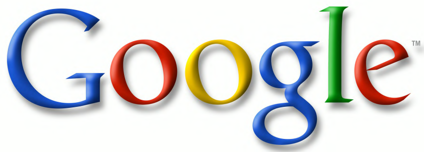



ANDOVER-HARVARD LIBRARY
AH 5828 7

יהוה


INSTITVTIO THEOLOGICA
ANDOVER. FVNDATA MDCCCVII.
Ps. CXIX 169.
כדברך הבינני
JOH. XVII 17.
ὁ λογος ὁ σος αληθεια εστι
ΑΚΡΟΓΩΝΙ
ΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ.

PORTA LINGUARUM ORIENTALIUM
EDITIT
J. H. PETERMANN.
TOMUS III.

BREVIS

LINGUAE SAMARITANAE

GRAMMATICA, LITTERATURA, CHRESTOMATHIA

CUM

GLOSSARIO.

IN USUM PRAELECTIONUM ET STUDIORUM PRIVATORUM

SCRIPSIT

JUL. HENR. PETERMANN,
IN UNIVERSIT. BEROLINENSI PROF.



CAROLSRUHAE ET LIPSIAE.
H. REUTHER.

LUTETIAE PARISIORUM
MAISONNEUVE & Cie.
25, QUAI VOLTAIRE.

LONDINII
DULAU & Co.
37, SOHO SQUARE.

1873.

Verlag von H. Reuther in Karlsruhe.

Calvini Joh., in Novi Testamenti epistolas Commentarii, ad editionem Amstelodamensem accuratissime exscribi curavit A. Tholuck 8⁰. Ed. quarta. 4 Bände. M. 13. 50.

— Epistolae Pauli ad Romanos et Corinthos. Ed. quarta. 2 Bände. M. 5. —.

Genesis, Psalmi, Jesaias, Jobus, hebraice ad optimas editiones accuratissime exscripti. In usum praelectionum academicarum. 4 Bändchen, kart., die drei ersten M. 1. 25, Jobus 75 Pf.

Vitae quatuor reformatorum Lutheri a Melanchthone, Melanchthonis a Camerario, Zwinglii a Myconio, Calvini a Theod. Beza conscriptae nunc junctim editae. Praefatus est A. F. Neander. 8⁰. Halbfranzband. M. 2. 50.

Weis H., Dr., Die grossen Kappadocier Basilius, Gregor von Nazianz und Gregor von Nissa als Exegeten. Ein Beitrag zur Geschichte der Exegese. 8⁰. M. 1. 80.

Rutherford Sam., Geistliche Trostbriefe, nebst kurzem Abriß seines Lebens. Aus dem Englischen. Mit empfehlendem Vorwort von Dr. theol. Rud. Kögel. 2. Auflage. M. 3.—, eleg. geb. M. 3. 60.

Kinder- und Katechismus-Predigten. Erbauliche Auslegung des christlichen Glaubens nach der Ordnung des luther. Katechismus. Im Jahre 1540 auf Befehl des Churfürsten Joachim II. von Brandenburg verfaßt. kart. M. 1. —.

Schultz H., Dr. Prof. Die Stellung des christlichen Glaubens zur heiligen Schrift. Zwei apologetische Vorträge. 2. erweiterte und mit Anmerkungen versehene Auflage. gr. 8⁰. M. 1. 50.

Kneucker J. J., Die Anfänge des römischen Christenthums. Ein Vortrag. Mit erläuterndem Anmerkungen versehen. gr. 8⁰. M. —. 80.

Laurier F. W., Die geschichtliche Nothwendigkeit des Christenthums. Ein Vortrag für Gebildete. gr. 8⁰. M. 1. 20.

Rohde F. Dr., Sinneswahrnehmungen und Sinnestäuschungen. Vortrag. gr. 8⁰. M. 1. —.

Bartels F. Dr., Auswahl deutscher Gedichte von Haller bis auf die neueste Zeit. Mit sachlichen und sprachlichen Erläuterungen für den Schulgebrauch herausgegeben. M. 2. 40.

Jäger A., Der menschliche Körper, sein Bau, seine Lebensvorrichtungen und seine Pflege. Mit 30 Holzschnitten. M. 1. —.


MAR
15
1887
LIBRARY.

PORTA
LINGUARUM ORIENTALIUM

SIVE

ELEMENTA LINGUARUM

I. HEBRAICAE	V. SYRIACAE
II. CHALDAICAE	VI. ARMENIACAE
III. SAMARITANAE	VII. AETHIOPICAE
IV. ARABICAE	VIII. PERSICAE.

STUDIIS ACADEMICIS ACCOMMODATA.

EDIDIT

J. H. PETERMANN, E. NESTLE, S. LANDAUER E. A.

PARS III.

LINGUA SAMARITANA.

CAROLSRUHAE ET LIPSIAE.

H. REUTHER.

LUTETIAE PARISIORUM
MAISONNEUVE & CIE.
25, QUAI VOLTAIRE.

LONDINII
DULAU & CO.
37, SOHO SQUARE.

1873.

BREVIS
LINGUAE SAMARITANAE

GRAMMATICA, LITTERATURA, CHRESTOMATHIA

CUM

GLOSSARIO.

IN USUM PRAELECTIONUM ET STUDIORUM PRIVATORUM

SCRIPSIT

JUL. HENR. PETERMANN,

DOCT. ET PROF. PUBL. EXTRAORD. IN UNIVERSITATE BEROLINENSI.

CAROLSRUHAE ET LIPSIAE.

H. REUTHER.

LUTETIAE PARISIORUM	LONDINII
MAISONNEUVE & Cie.	DULAU & Co.
25, QUAI VOLTAIRE.	37, SOHO SQUARE.

1873.

Typis Guilielmi Drugulini Lipsiensis.

PRAEFATIO.

Exstat hunc usque ad diem in urbe Palaestinensi, Nablusii gens Samaritarum, olim numerosissima, quam equidem annis MDCLV et MDCLXIX visitavi. Hujus summus sacerdos fuit Amram, vir inter suos linguae suae et historiae gentis peritissimus, quo duce ipse linguae istius naturam et indolem accurate cognovi.

Vocum Samaritanarum pronunciationem a reliquorum populorum semiticorum consuetudine saepe recedentem et hunc usque ad diem ignotam, hoc in libello accurate monstrare studui, et ubique apposui. In proferendis autem singulis vocalibus quoniam illi sola traditione per se incerta et fluctuante nisi sibi ipsi non constant, saepe varias pronunciandi rationes, quales ex ipsius sacerdotis ore accepi adscribere coactus fui.

In Grammatica capita eadem easdemque paragraphos, quibus in prioribus libellis ad dialectos

semiticas pertinentibus usus sum, usurpavi; simul vero, quantum fieri potuit, etiam easdem voces elegi, quo melius diversae dialecti inter se componi comparari que possint. Tabulas autem verba irregularia uno conspectu tradentes propterea addere non potui, quia tanta est formarum varietas, ut sine summa difficultate proponi aut legi nequeant. Caeterum nullas formas, nisi quas ipse oculis meis videram, dedi, et ubi „al". adscripsi, lectionis aliquam varietatem subesse significare volui.

In Chrestomathia praeter prima quatuor Geneseos capita, in omnibus his libellis repetita, decalogi versus posteriores—priores enim in specimine lectionis dederam — ob singulare Samaritarum additamentum proposui. Addidi praeterea precationes, quas utrum apocryphas an pseudepigraphas nominem dubito, Mosis, Josuae et angelorum, quas illi tanti aestimant, ut quotannis in sacris publicis recitare soleant. Ultimo loco somnium Abischae (Abischuae) poeticum typis excudi jussi, viri inter suos tam clari, ut inter sanctos etiam referatur, qui saeculo XIV vixisse et munus sacerdotale superstitionis causa respuisse dicitur.

Quicunque proprio Marte linguam Samaritarum discere cupiunt, suadendum est, ut post quatuor Geneseos capita decalogum primum et precationes

Mosis adeant, tum se ad Abischae somnium, postremo ad Josuae et angelorum preces se conferant.

In Glossario, quantum equidem scio, omnia vocabula formasque enumeravi, quae in Chrestomathia reperiuntur pronunciatione ubique addita.

De Litteratura nihil habeo quod dicam. Numerus librorum, qui hac lingua atque de ea scripti typisque expressi sunt, perexiguus est.

BEROLINI

H. Petermann.

D. XX. OCT. MDCCCLXXIII.

ADDITAMENTA.

Pag. 57. l. 2. pone „अ *a*“ add. (rarius *e*)
„ „ l. 5. pone „mutatur“ add.
In Plur. sonat अय्यॏ *ejja* s. *ajja*.

I.

DE SCRIBENDI ET LEGENDI ELEMENTIS.

§. 1. Scriptura Samaritarum, quam ipsi *hebraicam* dicunt, dum nostram hebraicam *judaicae* nomine signant, a dextra sinistrorsum legenda litteris consonantibus constat 22, quas secundum ordinem alphabeti dispositas una cum nomine et valore tabula sequens exhibet:

FIGURA.	NOMEN.	VALOR.	
		SONI	NUMERI
ࠀ	ࠀࠋࠐ Aláf	—	1
ࠁ	ࠁࠉࠕ Bîth	b, bh, w	2
ࠂ	ࠂࠌࠍ Gamán	g	3
ࠃ	ࠃࠋࠕ Dalát	d	4
ࠄ	ࠄࠉ J	—	5
ࠅ	ࠅࠀ Ba	u, w, b	6
ࠆ	ࠆࠉࠍ Sen	z gall. s moll.	7
ࠇ	ࠇࠉࠕ Ît	—	8
ࠈ	ࠈࠉࠈ Tit	tt, t'	9

FIGURA.	NOMEN.	VALOR.	
		SONI	NUMERI
ࠉ	ࠉࠅࠃ Jûd	i, e, j	10
ࠊ	ࠊࠐ Kâph	k	20
ࠋ	ࠋࠁࠃ Labád	l	30
ࠌ	ࠌࠉࠌ Mîm	m	40
ࠍ	ࠍࠅࠍ Nûn	n	50
ࠎ	ࠎࠌࠊࠕ Simcát	s	60
ࠏ	ࠏࠉࠍ In	—	70
ࠐ	ࠐࠉ Phi	f, p	80
ࠑ	ࠑࠃࠉ Sadi	s gutt. ss	90
ࠒ	ࠒࠅࠐ Qoph	q	100
ࠓ	ࠓࠉࠔ Rîsch	r	200
ࠔ	ࠔࠍ Schan	sch	300
ࠕ	ࠕࠅ Tav	t	400

§. 2. *Nomina* litterarum levi mutatione hebraica sunt, atque *ordo* itidem ab hebraico non deflectit.

§. 3. Figurae litterarum formam antiquiorem, eamque Phoenicum et Babyloniorum formis similiorem repraesentant quam scriptura hebraica. Sed recentiori tempore scriptura, quae dicitur *cursiva,* exorta est, quâ in omnibus fere libris praeter Pentateuchum uti solent.

§. 4. *Pronunciationem* singularum litterarum quod attinet, haec fere notanda veniunt:

Litterae gutturales ࠀ, ࠄ, ࠇ, ࠏ omni sono expertes in legendo prorsus praetermittuntur, tanquam

litterae prolongationis, si in mediis syllabis earumve fine positae sunt e. g. [Samaritan] l., *témad*, [Samaritan] l. *jêb*, [Samaritan] l. *jischma*, ab initio vero earum post vocalem heterogeneam hiatum efficiunt e.g. [Samaritan] l. *ja-elinnak*, et ubi dagessanda sunt, post vocalem Chirek sonum saepius duplicis litterae *j* accipiunt e. g. [Samaritan] l. *mijjut*, sed cf. [Samaritan] l. *mi'al*.

[Samaritan] et [Samaritan] dupliciter pronunciantur, 1, durius ut *b-p*. 2, mollius cum aspiratione ut *bh*, *w—ph*, *f*. Sed non eadem lex valet, quae in lingua hebraica, quum Samaritae paucis exceptis pronunciationem sive duriorem sive molliorem in eadem voce retinere soleant. e. g. [Samaritan] *fáta*, [Samaritan] l. *iffáta*, [Samaritan] l. *fáni*, [Samaritan] l. *éppêm*; sed cf. [Samaritan] l. *nafálu* et [Samaritan] l. *jippálu*. Inter duas vocales plerumque mollius pronunciantur. e. g. [Samaritan] l. *na-ewa*. [Samaritan] et [Samaritan], sicuti [Samaritan] et [Samaritan] duplicem pronunciationem non agnoscunt, sed ubique sine aspiratione efferuntur.

[Samaritan] et [Samaritan] modo vocalium, modo consonantium naturam induunt; atque vocalium quidem *u*, *i* — *o*, *e* valorem accipiunt in mediis vocibus earumque fine post consonantem vocali destitutam e.g. [Samaritan] l. *jôm*, [Samaritan] l. *júma*, [Samaritan] l. *schámem*, [Samaritan], l. *teqimu*; [Samaritan] praeterea etiam ab initio vocum ante consonantem vocali instructam, e. g. [Samaritan] l. *ubérrek*; et formis [Samaritan] l. *abú-e*, [Samaritan] l. *abú-i* etc. exceptis ante vocalem heterogeneam duplicem naturam vocalis scilicet et consonantis recipit: [Samaritan] l. *elmúwa*, [Samaritan] l. *seggúwi* — contra terminatio [Samaritan] pronunciatur *î-u*: [Samaritan] l. *firi-u*, sed [Samaritan]

legitur *alaqíjjon* et suff. •ࠉࠅ legitur *ô* e. g. •ࠎࠅࠎࠉࠅ l. *súso*. Alibi semper ut consonantes proferuntur e. g. •ࠅࠋࠊࠋ l. *wélkel*, •ࠄࠔࠅࠄ l. *éschscháwa*, •ࠉࠒࠃࠔ l. *jeqáddesch*, •ࠒࠍࠉࠍ l. *qínjan*. Sed notandum est, litteram ࠅ in nonnullis vocibus, ac praesertim, ubi dagessanda est, pronunciari ut *b*. e. g. •ࠄࠅࠄ l. *aba*, •ࠊࠅࠍ *kebban*, quare hic illic cum *b* commutatur. cf. •ࠀࠄࠁࠉ l. *a'ébbi* pro •ࠀࠇࠅࠉ (*a'énwi*).

ࠓ Arabum more nostro sono *r* tanquam litterae linguali ubique respondet.

Reliquae litterae in pronunciatione ab hebraica non discrepant.

§. 5. *Dividuntur* litterae secundum organa, quibus efferuntur, in *gutturales* ࠀ, ࠄ, ࠇ, ࠏ, quae vero, quum scribantur modo, non pronuncientur, nullius fere momenti sunt, *palatinas* ࠂ, ࠉ, ࠊ, ࠒ, *linguales* ࠃ, ࠈ, ࠋ, ࠍ, ࠓ, ࠕ, et *labiales* ࠁ, ࠅ, ࠌ, ࠐ.

§. 6. *Vocalium* signis quum scriptura samaritana careat, dubium saepe manet, qua vocali quaeque syllaba pronuncianda sit, unde necesse est, ut cuique voci ac formae pronunciationem adscribamus. Sed et ipsi Samaritae non semper sibi constant. e. g. •ࠍࠔࠉࠌ legunt *inschêm* et *énschêm*, •ࠀࠕࠐࠓࠒ modo *itfáraq* modo *itférraq* s. *itfárraq*, •ࠋࠄࠅࠍ tam *lâ'ôn* quam *lôn*.

Haec tantummodo tenenda sunt:

1, Litterae ࠅ et ࠉ, ut modo diximus, haud raro vocalibus *u, o* et *e, i* exprimendis inserviunt.

2, Vocales *i, u* breviores sunt quam *e, o*.

3, Diphthongos vere sic dictas Samaritae pariter atque alii Semitae non agnoscunt.

§. 7. *Syllabae,* quae, si vocali finiunt, *simplices* s. *apertae,* si in consonantem desinunt, *compositae* s. *clausae* dicuntur, 1, persaepe a vocali incipiunt, quum litterae gutturales omni sono careant e. g. ·ࠀࠏࠁ l. *ă'êb* — 2, possunt etiam incipere a consonante vocali destituta; sed praesertim ab initio vocum plenam vocalem Samaritae praeferunt, eamque aut praefigunt aut inserunt e. g. ·ࠒࠈࠋࠅ l. *qât*^{e}*lu* s. *qatálu,* ·ࠒࠈࠋ l. *qátal* s. *áqtal,* cujus loco et ·ࠀࠒࠈࠋ scribitur, porro ·ࠐࠓࠉ l. *firi* ·ࠍࠔࠉ l. *inschi,* Part. ·ࠌࠓࠏࠌ l. *amráem,* ·ࠌࠃࠁࠓ l. *emdébber.* Si vox ab una e litteris ࠁ, ࠌ, ࠐ incipit, Praefixa ࠌ aut ࠁ (ࠐ non occurrit) vocali *â* efferuntur, cf. ·ࠁࠁࠓࠉ l. *babári.* ·ࠌࠌࠋࠋ l. *maméllél* (pro „m^{e}mallel"), ·ࠁࠌࠉࠎࠅࠍ l. *bamison* (pro abmison). Excipias modo Praeformativa Fut. Piel: ·ࠉࠓࠏࠌ l. *jerá'êm,* ·ࠕࠒࠈࠋ l. *teqáttel.* — De Praefixis ࠁ, ࠃ, ࠌ, ࠋ, quomodo et quibus vocalibus instruantur, vide infra Cap. II. (Pron. rel.) et Cap. IV. 3, Syllabae finales duabus consonantibus claudere possunt: ·ࠒࠈࠋࠕ l. *qatalt* 2. p. s. Pf., sed malunt hanc formam pronunciare m. *qatálta* f. *qátalti.* — 4, eaedem plene scriptae vocales longas *a, ê, ô* prae se ferunt, licet, quia tono carent, saepe brevius proferantur. e. g. ·ࠔࠌࠉࠌ l. *schâmem.* — 5, In syllaba simplici vocalis *longa,* in composita vero *brevis* esse solet. cf. ·ࠌࠓࠏࠐࠕ l. *ămrâ'êfăt.*

§. 8. *Signa orthographica* duo tantum apud Samaritas reperiuntur:

1, *Punctum* litteris expungendis, quae per errorem scribae irrepserunt, superscribitur.

2, *Linea diacritica*, eaque plana (horizontalis) s. paullum obliqua litteris vocum praesertim mediis superposita, quae lectorem admoneat, ut animum bene attendat ad hanc vocem, quae notionem seu formam extraordinariam habet. Hinc haud raro in Nomm. propr. adhibetur. e. g. ࠏࠔ̄ࠅ· l. *Ißchab*, ࠀࠔ̄ࠓ· l. *Ascher*, ne confundantur cum ࠏࠔࠅ· l. *áschu* 3p. pl. Perf. ab ࠏࠔࠄ· l. *áscha*, et ࠀࠔࠓ· l. *éschar* Pron. rel. — porro, ubi scribitur ࠀࠕ̄ࠄ· pro ࠀࠕࠀ̱· l. *áta* i. e. „venit“, ne legatur *átta* i. e. „tu“ ࠀࠕ̄· l. *at* pro ࠀࠕࠄ· i. e. „tu“, ne proferas *et* i. e. Praep. „cum;“ atque adeo reperitur, ubi littera ࠅ pronuncianda est ut *b* e. g. ࠔࠅࠉ· l. *schabbi* s. *schebbi*. Sed magnopere differunt inter se codices manuscripti in usu hujus lineae, quam alii saepe, alii multo rarius usurpant.

§. 9. Tonus, si modo litterarum nomina et voces monosyllabas Praefixis instructas (e. g. ࠁࠉࠅࠌ· l. *enwjóm* s. *bejjóm*, ࠄࠄࠅࠀ· l. *aú*, ࠅࠐࠒ· l. *ufáq*) exceperis, penultimam syllabam semper ferit; sed hanc legem Samaritas Arabum demum linguae inter ipsos invalescenti debere dixerim.

§. 10. *Distinctionis signa* sunt sequentia:

1, Punctum superne (˙) litterae ultimae omnium vocum appositum, quod singulam quamque dirimat a sequente.

2, Duo puncta sive ad perpendiculum (:), sive in transversum (· ·) posita, ac tria atiam (·:), quae accentibus Hebraeorum distinctivis ma-

joribus respondent, et in mediis sententiis earumque fine adhibentur.

3, Eadem cum lineis s. directis s. angularibus vario modo cumulata, ut | :, —:<, —:<:., —:<·:, —·: etc. etc. in fine sectionum et librorum.

§. 11. *Numeros* Hebraeorum more per litteras, ut supra in tabula indicavimus, in apographis Pentateuchi exprimunt, e. g. ࠓࠍ = 250, ࠒࠋࠄ = 135. Alibi semper signis, quae dicuntur, arabicis utuntur.

§. 12. *Permutationes* litterarum in flexione, quam solam hîc respiciendam putamus, variâ ratione fiunt:

1, *Transponitur* littera ࠕ in formis Ithpeel s. Ithpâ-el, Ithpá'el, quando stirps verbi ab una e litteris ࠆ, ࠑ, ࠎ, ࠔ incipit: ࠀࠑࠕࠕࠓࠕ l. *istatérta*, ࠕࠔࠕࠌࠓ l. *tischtámer*, ࠀࠔࠕࠍࠒࠕ l. *ischtannéqat*.

2, *Assimilatur* a, eadem littera in iisdem formis sequenti ࠃ, ࠈ, ࠕ: ࠀࠈࠌࠓ l. *ittámmar*, ࠀࠃࠁࠒ l. *iddábaq*, ࠀࠕࠒࠐ l. *itt^e^qaph*, ࠀࠕࠋࠉ l. *itt^e^li* — seu litteris ࠆ, ࠑ, ࠎ, ࠔ, verum etiam alii litterae sequenti. Legitur enim ࠀࠕࠊࠍࠔ l. *itkénnasch* et ࠀࠊࠍࠔ l. *ikkénnasch*, ࠀࠒࠁࠓ l. *iqqáwar*, ࠉࠐࠓࠍࠎ l. *jippárnes*, ࠍࠁࠃࠓ l. *nibbádar*, et ࠍࠕࠁࠃࠓ l. *nitbádar*, ࠉࠊࠍࠔ et ࠉࠕࠊࠍࠔ l. *jikkennasch* — *jitkennasch*, ࠀࠁࠍࠉ l. *ibbénni*. Sed quum Samaritae in hebraica conjug. Niphal (vide librum meum „Versuch einer hebr. Formenlehre nach der Aussprache der heutigen Samaritaner" S. 22.) haud raro litteram II. rad. dagessent, atque in ipsorum lingua eandem conjugationem agnoscant (vide infra), dubium saepe

manet, utrum hujusmodi formae conjugationibus Ithpeel vel Ithpael, an Niphal accensendae sint. b, Saepissime littera ࡍ alii litterae sequenti assimilatur, praesertim. in verbis I. rad. ࡍ: ࡍࡀࡕ l. *natdtta,* ࡉࡎࡁ l. *jissab,* ࡀࡐࡒ l. *áppeq,* verum etiam ࡄࡍࡐࡒ l. *ánpaq,* ࡌࡎࡉࡋ l. *mássêl,* ࡕࡕࡉ l. *tétti* (i. e. „dare meum)*) — porro in Praep. ࡌࡍ : ࡌࡃࡉࡋࡉ l. *middili,* ࡌࡊࡋ l. *mikkel* etc. item ࡀࡋࡉࡕ l. *éllit* pro ࡀࡍ ࡋࡉࡕ — c, ࡉ in quibusdam verbis I. rad. ࡉ: ࡌࡃࡀ l. *médda,* ࡍࡃࡀ l. *nidda,* ࡀࡍࡀ l. *énna* — d, ࡋ articuli hebraici ࡄࡋ, qui haud raro occurrit, et ࡋ in verbo ࡒࡀ: ࡉࡒࡀ l. *jiqqa* s. *jéqqa,* atque adeo litterae praecedenti in verbo ࡎࡋࡒ: ࡉࡎࡒ l. *jissaq* etc. — e, ࡀ litterae ࡍ sequenti in voce ࡋࡉࡍࡍ l. *linnan* pro ࡋࡉࡀࡍࡍ. —

3, *Abjiciuntur* imprimis litterae debiliores, eaeque

a, per aphaeresin ab initio vocum, uti in Imp. (rarius im Perf.) Qal ࡍ: ࡕࡓ l. *tar,* ࡎࡁ l. *sab,* ࡐࡒ l. *faq,* ࡔࡀ l. *schâ,* ࡕࡍ l. *ten* — ࡋ: ࡒࡀ l. *qâ,* — ࡉ: ࡄࡁ l. *ab,* ࡕࡁ l. *teb,* ࡃࡀ l. *dâ* —

b, in mediis vocibus per contractionem: ࡀࡌࡓ l. *éümer* pro ࡀࡕࡌࡓ, ࡌࡋࡐ l. *mállef* pro ࡌࡀࡋࡐ, ࡕࡎࡉࡃ l. *tásêd* pro ࡕࡎࡄࡉࡃ, cf. ࡀࡀࡕ (Aphel verbi ࡍࡀࡕ) l. *â-êt* pro ࡀࡍࡀࡕ et ࡎࡒ l. *saq* pro ࡎࡋࡒ —

c, in fine per apocopen: ࡉࡎࡂ l. *jeséggi* pro ࡉࡎࡂࡉ s. ࡉࡎࡂࡄ — ࡎࡅࡎࡉ l. *súsi* pro ࡎࡅࡎࡉࡍ vel ࡎࡅࡎࡉࡌ. —

---

*) Excipias modo verbum ࡀࡍࡃࡄ *anda,* „duxit“ quod in omnibus formis ࡍ retinet: ࡉࡍࡃࡉ l. *jêndi* etc.

4, *Permutatur* nonnunquam [Mandaic] in [Mandaic] more Aethiopum: [Mandaic] l. *gaddálka* pro [Mandaic], [Mandaic] l. *ándêk* pro [Mandaic]. —

5, *Praefigitur* haud raro [Mandaic] voci a consonante vocali destituta incipienti. e. g. [Mandaic] l. *ansaw* pro [Mandaic] — [Mandaic] l. *egsira* pro [Mandaic].

6, *Inseritur* [Mandaic], et nonnunquam [Mandaic] ante Pronn. suff.: e. g. [Mandaic] l. *endikane.* [Mandaic] l. *aschlati.*

Vocales multo rarius quam in lingua hebraica permutantur, ac *producuntur* tantum, si syllaba composita in simplicem transit: [Mandaic] l. *êtâsâlu**), *corripiuntur* vero in st. cstr. nominum, ubi tonus ad nomen sequens promovetur, unde [Mandaic] — l. *â* in [Mandaic] — l. *at,* [Mandaic] — l. *êm* s. [Mandaic] — l. *en* in [Mandaic] — l. *i* convertitur, et quando tonus retrahitur cf. [Mandaic] l. *mélkôt* et [Mandaic] l. *melkútu.*

Litteras quiescibiles [Mandaic], [Mandaic] quod attinet, cf. quae supra §. 4. de iis dicta sunt.

Litterae gutturales [Mandaic], [Mandaic], [Mandaic], [Mandaic] — 1, quum in pronunciatione inter se non differant, saepissime promiscue scribuntur: [Mandaic] et [Mandaic] pro [Mandaic] l. *áta* i. e. „venit," [Mandaic] pro [Mandaic] l. *ákam.* Sed retinetur [Mandaic] ubique in terminatione nomm. fem. sing. et in Perf. Qal verborum [Mandaic], plerumque etiam [Mandaic] in

---

*) Quum tonus syllabam penultimam ferire soleat, pro Schewa mobili ab initio ultimae syllabae saepe vocalis *a* profertur: e. g. [Mandaic] l. *fa-qadu* pro *fa-q*ᵉ*du.* Hinc exoritur forma Ithpâel pro Ithpeel.

eadem forma verborum *(script)*. — 2, Ubi in pronunciatione ante litteram *(script)* vel *(script)* vocali instructam praetermittuntur, nonnunquam etiam in scriptura excidunt: *(script)* pro *(script)* quod legitur tam *lâôn* quam *lôn*, *(script)* pro *(script)* l. *fila*, *(script)* l. *zézza* (séssa) pro *(script)* l. *zâza*, *(script)* pro *(script)* l. *mâséd*,*) aut transponuntur, ut in forma *(script)* pro *(script)* l. *ittáwwi*, in voce *(script)* l. *á-êb* pro *(script)*, aut inseruntur: *(script)* l. *damja* pro *(script)* — 3, Vocalem *a* aliis vocalibus eas praeferre exempla occurrunt nonnulla: *(script)* l. *emschébba* pro *emschébbe*, *(script)* l. *ásla* pro *ásle*. — 4, saepius syllabam compositam reddunt simplicem, unde vocalis, ut modo vidimus, producitur: *(script)* l. *êtâsi*.

*) Alibi etiam post litteram vocali instructam in media syllaba omittuntur. e. g. *(script)* pro *(script)* *we-i* et *(script)* pro *(script)* l. *demlekinne* Gen. 12, 1.

II.

DE PARTIBUS ORATIONIS.

Quum in lingua Samaritana hebraicae non minus quam aramaicae formae occurrant, in omnibus orationis partibus tam illas quam has indicare oportet.

CAPUT I. DE PRONOMINIBUS.

---

§. 1. *Pronomina personalia* duplicis generis sunt: 1, *absoluta* s. *separata,* quae casum plerumque Nominativum exprimunt, 2, *affixa* s. *suffixa,* quibus casus obliqui indicantur.

a, Pronomina personalia separata:

Singularis.

I. pers. comm. ࠀࠍࠊࠉ· l. *anáki,* ࠀࠍࠉ· l. *áni,* ࠀࠍࠄ· s. ࠀࠍࠀ· l. *ána.*

II. pers. masc. ࠀࠕࠄ· l. *átta,* ࠀࠕ̄· l. *at, et.*
II. pers. fem. ࠀࠕࠉ· l. *átti, étti.*

masc. ࠄࠅࠀ· s. ࠄࠅ· l. *û.*
fem. ࠄࠉࠀ· s. ࠄࠉ· l. *î.*

Pluralis.

I. pers. comm. ࠀࠍࠇࠍࠅ࠰ l. *anânu,* ࠀࠍࠇࠍࠍ࠰ l. *anânan,* ࠀࠍࠍ࠰ l. *ánan.*

II. pers. masc. (ࠀࠕࠌ࠰ l. *attémma* s. *attimma,*) ࠀࠕࠅࠍ࠰ l. *áttun.*
fem. ࠀࠕࠉࠍ࠰ l. *áttên.*

masc. (ࠄࠌ࠰ l. *émma* s. *imma*) ࠄࠍࠅࠍ࠰ s. ࠀࠍࠅࠍ l. *énnun* s. *innun.*
fem. ࠄࠍࠉࠍ s. ࠀࠍࠉࠍ l. *énnên* s. *innên.*

Formae in parenthesi positae rarius leguntur.

Pronomina pers. ࠀࠕ࠰ et ࠄࠅࠀ࠰ praefixo pron. relat. ࠃ saepius litteras gutturales, quae non pronunciantur, amittunt, ac scribitur ࠃࠕ࠰ pro ࠃࠀࠕ࠰ l. *dat* s. *det,* ࠃࠅ࠰ pro ࠃࠄࠅࠀ࠰ l. *du.*

b, *Pronomina suffixa* s. *inseparabilia* modo verbis modo nominibus affiguntur, ac verbis quidem annexa casui plerumque Accusativo exprimendo inserviunt, nominibus vero addita Pronominum *possessivorum* vices gerunt, ac Genitivum casum indicant.

a, Pronomina suffixa verborum:

Singularis.

I. pers. comm. ࠍࠉ l. *ni, áni, inni* s. *énni,* ࠕࠉ l. *ti, áti,* ࠉ l. *î.*

II. pers. masc. ࠊ l. *k, ak,* ࠍࠊ l. *nak, ának, innak, énnak,* ࠕࠊ l. *tak, átak.*
fem. ࠊ s. ࠉࠊ l. *k, ek, ik,* ࠍࠊ s. ࠍࠉࠊ l. *nek, nik, ánek, innek, énnek,* ࠕࠊ s. ࠕࠉࠊ l. *tek, tik, átek, átik.*

III. pers. masc. ࡅ l. *u*, ࡍࡅ l. *nu, ánu, innu, énnu*, ࡕࡅ l. *tu, átu*, (ࡀࡅ l. *é-u*,) ࡀ l. *ê* ࡍࡀ l. *ne, áne, inne, énne*, ࡕࡀ l. *te, áte.*

III. pers. fem. ࡀ l. *â*, ࡍࡀ l. *na, ána, inna, énna*, ࡕࡀ l. *ta, áta.*

Pluralis.

I. pers. comm. ࡍࡅ l. *nu, ánu*, ࡍ l. *n, ân*, ࡍࡍ l. *nân, ánan, innan, énnan*, (ࡕࡍ l. *tân, átan*).

II. pers. masc. ࡊࡌ l. *kémma, kimma*, ࡊࡅࡍ l. *kôn, kûn.*

II. pers. fem. ࡊࡉࡍ l. *kên.*

III. pers. masc. ࡀࡌ l. *émma, imma*, ࡅࡍ l. *ûn, ôn*, ࡍࡅࡍ l. *nûn, nôn, ánun, innun, énnun.*

III. pers. fem. (ࡀࡉࡍ) ࡉࡍ l. *ên*, ࡍࡉࡍ l. *nên, ánen, innen, énnen.*

Formae, quae Nun dagessatum inserunt, Imperfecti praesertim formis affiguntur, atque eae, quae a consonante incipiunt, si vocalis, quae vero a vocali incipiunt, si littera consonans praecedit, adhiberi solent.

β, Pronomina suffixa *nominum* a suffixis verbi paullum differunt, atque tam singularis quam pluralis numeri nominum formis affiguntur.

Suffixa nominum singularium:

Singularis.

I. pers. comm. ࡉ l. *î*.

II. pers. {masc. ࡊ l. *k, ak*.
fem. ࡊ s. ࡉࡊ, l. *ek, ik*.

III. pers. {masc. ࡅ l. *û*, ࡄ l. *ê*.
fem. ࡄ l. *â*.

Pluralis.

I. pers. comm. ࡍࡅ l. *nu*, ࡍ l. *ân*, ࡍࡍ l. *nân*.

II. pers. {masc. ࡊࡌ l. *kémma, kimma*, ࡊࡅࡍ l. *kôn, kûn*.
fem. ࡊࡍ s. ࡊࡉࡍ l. *kên*.

III. pers. {masc. ࡄࡌ s. ࡌ l. *émma, imma*, ࡄࡅࡍ s. ࡅࡍ l. *ôn* (*ûn*).
fem. ࡄࡍ s. ࡄࡉࡍ s. ࡉࡍ l. *ên*.

Suffixa nominum pluralium:

Singuralis.

I. pers. comm. ࡉ l. *î*.

II. pers. {masc. ࡉࡊ l. *êk*.
fem. ࡉࡊ l. *êk*
masc. ࡉࡅ l. *ô*.
fem. ࡉࡄ l. *i-a*.

Pluralis.

I. pers. comm. ࠉࠍࠅ l. *inu*, ࠉࠍࠍ l. *inan*.

II. pers. masc. ࠉࠊࠌ l. *ikémma, ikimma*,
ࠉࠊࠅࠍ l. *ikon, ikun*.

fem. ࠉࠊࠍ s. ࠉࠊࠉࠍ l. *ikên*.

masc. ࠉࠄࠌ l. *i-imma*, ࠉࠄࠅࠍ s. ࠉࠅࠍ l. *ijôn*.

fem. ࠉࠄࠍ s. ࠉࠄࠉࠍ l. *ijên*, ࠉࠍ s. ࠉࠉࠍ l. *ên, ijên*.

Formae nominum gen. fem. plur. modo suffixa sing. modo plur. admittunt: ˙ࠁࠍࠀࠕࠄ l. *banâtê* s. ˙ࠁࠍࠀࠕࠉࠅ l. *banátô* „filiae ejus."

Quomodo nomina ˙ࠀࠁ l. *ab*, ˙ࠀࠇ l. *â*, ˙ࠇࠌ l. *am* accedentibus suffixis a communi forma recedant, infra Caput III, quae vero suffixa et quomodo ea singulis Praepositionibus aliisque Particulis jungantur, infra Caput IV dicetur.

Pronomina *possessiva* a nominibus haud raro disjuncta voci ˙ࠃࠉࠋ (i. q. hebr. שֶׁל) adduntur: ˙ࠃࠉࠋࠉ l. *dili* i. e. „meus, mei" etc.

§. 2. *Pronomina demonstrativa.* Huc pertinent

1, Articulus hebr. ࠄ l. *â*, qui haud raro occurrit: ˙ࠄࠀࠋࠄࠉࠌ l. *a'elúwem*. Quodsi Articulum antecedunt Praefixa ࠁ, ࠊ, ࠋ, littera ࠄ art. excidit, atque ex sola constructione et pronunciatione apparet, utrum adsit Articulus, an desit: ˙ࠁࠉࠅࠌ cum art. l. *bejjóm*, sine art. l. *enjóm*.

2, Pronomina pers. III. pers. ˙ࠄࠅࠀ, ˙ࠄࠉࠀ, ˙ࠄࠌ s. ˙ࠀࠍࠅࠍ, ˙ࠀࠍࠉࠍ Articulo praefixo saepe de-

monstrativorum „idem, ille“ vices gerunt: ࠁࠉࠅࠌ ࠄࠄࠅࠀ l. *bajjóm a'-ú*, ࠁࠉࠅࠌࠉࠄ ࠄࠀࠍࠅࠍ l. *ewjuméjja a'énnun*. In cod. A. et Ed. (Bibl. Pol. Lond.) saepius horum loco reperitur nota Acc. ࠉࠕ l. *jat* c. Suff. e. g. Gen. 21, 31. ࠋࠉࠕࠄ ࠀࠕࠓࠄ l. *eljáte atára* pro ࠋࠀࠕࠓࠄ ࠄࠄࠅࠀ l. *latára a'ú*, ut 22, 14, legitur. Item Gen. 21, 22. etc. ࠁࠉࠕࠄ ࠉࠅࠌࠄ l. *ewjáte júma*. cf. rabb. בְּאוֹתוֹ הַיּוֹם.

3, Pronomina vere demonstrativa sunt:

Sing. masc. ࠎࠄ l. *sê, sae*, ࠄࠎࠄ l. *ásse, ésse.* — ࠇࠋࠎ l. *állas* (Ges. Carm. p. 40,). st. emph, ࠎࠄࠉࠄ al. ࠎࠉࠉࠄ, ࠎࠏࠉࠄ l. *sêja* (Gen. 24, 65, 37, 19). ࠃࠍ l. *den* et ࠄࠃࠍ l. *áden*, ࠃࠅ l. *dû.*

„ fem. ࠎࠀࠕ l. *se'ot*, ࠄࠎࠀࠕ l. *essé'ôt* — ࠃࠄ l. *dâ*, ࠄࠃࠄ l. *áda*, ࠃࠀࠄ l. *dáa.*

„ comm. ࠀࠄࠍ s. ࠄࠀࠍ l. *a'ên.*

Plur. comm. ࠀࠋࠄ l. *illa*, ࠀࠋࠉࠍ s. ࠄࠋࠉࠍ l. *álên*, et c. art. ࠄࠀࠋࠉࠍ l. *aálên.*

Pronn. ࠃࠍ et ࠃࠄ saepe inter se confunduntur.

§. 3. *Pronomina relativa* sunt hebr. ࠀࠔࠓ l. *éschar*, et Praefixum aram. ࠃ (rarius plene scriptum ࠃࠉ, et cum Praefixo ࠀࠃ s. ࠄࠃ l. *ed* cf. Gen. 39, 9. 23. 47, 24. ࠁࠀࠃ l. *bed* בַּאֲשֶׁר et ࠋࠀࠃ l. *led* Ex. 7, 17. 16, 10. ࠃࠅ v. supra pro אֲשֶׁר saepe), cujus vocalis a voce, cui praefigitur, dependet. Si ea a

vocali incipit, alia vocali non opus est: ·ࠀࠌࠓ l. *ámar*, ·ࠃࠀࠌࠓ l. *dámar*, ·ࠋࠊࠋ l. *elkél*, ·ࠃࠋࠊࠋ l. *delkél* — si a consonante vocali instructa incipit, praefixo ࠃ praemittitur vocalis, eaque plerumque *e:* ·ࠃࠁࠌࠉࠎࠍ l. *edbamíson* — sin vero littera initialis una e litteris, ࠃ, ࠈ, ࠕ est, praef. ࠃ legitur *ede:* ·ࠃࠃࠁࠓ l. *ededébber*, ·ࠃࠈࠋࠌࠎ l. *edetálmes*, ·ࠃࠕࠕࠍ l. *edetítten.*

Cum Pronomine interrogativo ·ࠌࠄ l. *mâ* conjunctum, ࠃ·ࠌࠄ cujus loco saepius legitur ·ࠌࠃ l. *mad* denotat „id, quod,“ et pro ࠃ ·ࠌࠍ nonnunquam scribitur ·ࠌࠃ l. *med* i. e. ex eo, quod.

§. 4. *Pronomina interrogativa* sunt hebr. ࠌࠉ l. *mî* et aram. ·ࠌࠍ l. *man, men* i. e. „quis? quae?“ de personis, et ·ࠌࠄ l. *mâ* i. e. „quid?“ de rebus.

CAPUT II. DE VERBO.

§. 1. Verba sunt aut *primitiva* aut *derivata. Primitiva* sunt *trilittera; derivata* vero, quae aut tribus aut pluribus litteris constant, sive a verbis descendunt: ·ࠒࠈࠋ l. *qátal*, ·ࠀࠒࠈࠋ l. *áqtel*, sive a nominibus: ·ࠏࠍࠍ l. *ánan*, i. e. „nubes“, ·ࠏࠍࠍ l. *ánnen*, i. e. „obnubilavit“, ·ࠇࠌࠔ l. *ámesch* i. e. „quinque“, ·ࠇࠌࠔ l. *ámmesch* i. e. „quintam partem exegit“.

§. 2. Forma primitiva tribus litteris constans, quam *radicem* Grammatici nuncupare solent, plerum-

que in III. *pers. Sing. Praet.* conspicitur, atque haec est, quae in Lexiois, si verba ࠏࠅ exceperis, proponitur.

A forma primitiva s. radice ex lege certa et constanti, plures deducuntur species derivatae, quae secundum varias formas significationem primitivae vario modo immutant. Hae *Conjugationes* vulgo (licet falso) dictae additâ primitivâ sunt *tres,* quarum quaeque formam reflexivam sive passivam habet. Sed, quum lingua Samaritana formas etiam hebraicas agnoscat, his accedunt *Niph'al, Pual* et *Hoph'al,* quae hîc illic leguntur. Nomen acceperunt exceptâ primâ, quam cum Grammaticis hebraicis ࠒࠋ l. *qal* nuncupare placuit, a verbo ࠐࠏࠋ l. *páal,* quo tanquam Paradigmate antiquiores Grammatici uti volebant, atque inde prima verborum littera radicalis dicitur ࠐ, secunda ࠏ, tertia ࠋ.

Hinc oriuntur formae sequentes:

1, hebraicae

a, activae:	Qal	Pi'el	Hiph'il
b, pass. et refl.	Niph'al	Pu'al	Hoph'al
		Hithpa'el.	

2, aramaicae

a, activae:	Peal	Pa'el	Aph'el
b, pass. et refl.	Ithpe'el	Ithpa'al	Ittaph'al.

Sed notandum est, quod 1, in prima Conjugatione saepius forma hebr. Paal cum duplici *a* praefertur, rarius forma aram. Pe'al in usu est, eaque semper cum vocali *a* praefixa pronunciatur. e. g. ࠅࠍࠔࠓ aut

legitur *unasaw* aut *wansaw,* et in reliquis formis. Perf. prima radicalis *a* ut plurimum retinetur. 3. s. f. *qatala,* 1. s. *qatalti* et *qatlet,* 2. pl. m. *qataltémma* et *qataltun* etc. 2, Pro Pi'el fere semper legitur Pe'el. e. g. *debber* etc., rarius pronunciatur Pa'el. e. g. *faqqed* (propter ࠒ). .3, Hiph'il et Aph'el inter se non differunt, quia ࠄࠒࠈࠉࠋ, ࠄࠒࠈࠋ et ࠀࠒࠈࠉࠋ, ࠀࠒࠈࠋ pariter efferuntur *aqtel,* aut, ut saepius legitur, *eqtel.* 4, Conjugationes Niph'al, Pu'al et Hoph'al perspicuitatis causa evitari solent a Samaritanis, earumque loco Ithpe'el (Ithpâ'el, cf. supra pag. 9), Ithpa'el et Ittaph'al plerumque ponuntur.

Significationes singularum formarum hic enumerare supersedemus, quum eaedem sint, quas dialecti hebr. et aram. exhibent.

Reperiuntur praeterea formae rariores Po'el קוֹטֵל (Sam. Pu'el קוּטֵל), Palel קְטַלֵּל —, Palpel, Pe'alál etc., quae tam formâ quam notione Conjugationi Pi'el s. Pa'el, et Schaph'el, Saph'el etc., quae Conj. Hiph'il similes majori jure verbis quadrilitteris accensentur.

Verba vere quadrilittera ad Conj. Pa'el proxime accedunt. e. g. ࠈࠋࠌࠎ l. *talmes,* ࠐࠓࠍࠎ l. *parnes.*

§. 3. *Tempora* sunt duo, quorum alterum *Praeteriti,* s. *Perfecti* notione insignitur, quia rem perfectam ideoque certam indicat, alterum vero vulgo *Futurum* s. *Aoristus,* rectius *Imperfectum* appellatur, quia rem nondum perfectam atque ideo incertam enunciat.

Modi sunt *Indicativus*, *Infinitivus*, *Imperativus* et *Participium,* quod in Conjugationibus activis duplicem formam, activam alteram, alteram passivam habet; *Conjunctivus* et *Optativus* plerumque per Imperfectum exprimuntur.

Genus est triplex: masculinum, femininum et commune.

Verbi regularis flexio.

Qal.

Perfectum.

	Sing.	Plur.
3. m.	ࠒࠈࠋ· *qatal* s. *aqtal.*	ࠒࠈࠋࠅ· *qatalu*
3. f.	ࠒࠈࠋࠄ· *qatala* et ࠒࠈࠋࠕ· *qatalat.*	ࠒࠈࠋࠉ· *qatali*
2. m.	ࠒࠈࠋࠕࠄ· s. ࠒࠈࠋࠕ· *qatalta.*	ࠒࠈࠋࠕࠌ· *qataltemma* et ࠒࠈࠋࠕࠅࠍ· *qataltun.*
2. f.	ࠒࠈࠋࠕ· *qatalt.*	ࠒࠈࠋࠕࠍ· *qatalten.*
1. c.	ࠒࠈࠋࠕࠉ· *qatalti* et ࠒࠈࠋࠕ· *qatlet.*	ࠒࠈࠋࠍࠅ· *qatalnu* et ࠒࠈࠋࠍࠄ· *qatalna.*
Inf.:	ࠒࠈࠅࠋ· *qatol* et	ࠌࠒࠈࠋ· *miqtal.*

Imperativus.

	Sing.	Plur.
2. m.	ࠒࠈࠋ· *qetal*	ࠒࠈࠋࠅ· *qetalu*
2. f.	ࠒࠈࠋࠉ· *qetali*	ࠒࠈࠋࠍ· *qetalan.*

Imperfectum.

3. m.	ࡉࡒࡈࡋ *jiqtal*	ࡉࡒࡈࡋࡅ *jiqtalu*	
3. f.	ࡕࡒࡈࡋ *tiqtal*	ࡉࡒࡈࡋࡍ *jiqtalan*	
2. m.	ࡕࡒࡈࡋ *tiqtal*	ࡕࡒࡈࡋࡅ *tiqtalu*	
2. f.	ࡕࡒࡈࡋࡉ *tiqtali*	ࡕࡒࡈࡋࡍ *tiqtalan.*	
1. c.	ࡀࡒࡈࡋ *eqtal*	ࡍࡒࡈࡋ *niqtal.*	

Participium.

Act. ࡒࡅࡈࡋ *qutel* s. *qutal* — ࡒࡈࡅࡋ *qatol* — ࡒࡈࡋ s. ࡒࡈࡉࡋ *qatel.*
Pass. ࡒࡈࡅࡋ *qatol* et ࡒࡈࡉࡋ s. ࡒࡈࡋ *qatil* s. *qetil* s. *qetel* s. *eqtil.*

Adnotationes.

Occurrunt praeterea formae sequentes:

In *Perf.* forma ࡀࡒࡈࡋ *aqtal* pro ࡒࡈࡋ e.g. ࡔࡃࡊ *schadak* et ࡀࡔࡃࡊ *aschdak,* ࡓࡂࡎ *ragas* et ࡀࡓࡂࡎ *argas;* porro ࡀࡈࡋࡒ *etlaq,* ࡀࡃࡊࡓ *edkar,* ࡀࡎࡊࡌ *askam* 3. pl. m. ࡀࡎࡊࡌࡅ *askamu.* — Verba med. E. retinere solent hanc vocalem in flexione: ࡒࡓࡁ *qareb* pl. ࡒࡓࡁࡅ *qarewu.* ࡔࡒࡓ *schaqer* 2. s. m. ࡔࡒࡓࡕ *schaqerta.* Loco terminationis ࡕ in 2. p. s. nonnunquam ponitur ࡊ, praesertim in verbis ࡋࡄ; sed cf. ࡂࡃࡋࡊ *gaddelka.* Gen. 25, 24. Legitur quoque ࡔࡌࡏ *schema,* ࡔࡋࡌ *schelem,* ࡔࡋࡌࡅ *schelemu* et ࡀࡔࡋࡌࡅ *aschlemu* (sign. n.), et ࡒࡁࡓ *qewer* (Part. Pe'il) reperitur Gen. 25, 10. pro ࡀࡒࡁࡓ *iqqawer* hebr. קָבַר. — In 3. pl. m. ࡈࡌࡍࡅࡍ *tamanun.* — In 3. pl. f. scri-

bitur ·ࠓࠊࠁࠉ *rakawi* et ·ࠀࠓࠊࠁࠉࠍ *arkawen,* atque ·ࠁࠈࠍࠍ *batanan.* — In 1. pl. ·ࠂࠌࠋࠍࠅ *gamalnu,* ·ࠒࠓࠁࠍࠄ *qarabna* et ·ࠒࠓࠁࠍࠍ *qarabnan.*

In *Inf.* ·ࠌࠐࠓࠒࠅࠕ *mafraqot,* ·ࠌࠒࠈࠋࠅࠕࠄ *maqtaluta* — ·ࠌࠂࠔࠓ *megsar.*

In *Imperat.* ·ࠔࠊࠍ *schekan* et ·ࠀࠔࠊࠍ *ischkan,* et ·ࠀࠎࠕࠓ *istar,* ·ࠀࠊࠐࠕ *akfet,* ·ࠔࠊࠅࠓ *sekor,* ·ࠎࠁࠋ *sawal.* et cum ࠄ parag. ·ࠀࠔࠊࠓࠄ *eskara.* 2. pl. f. ·ࠔࠌࠍ *scheman* et ·ࠀࠎࠉࠕࠉࠍ *asiten.*

In *Imperf.* 2. s. f. ·ࠕࠒࠈࠋࠉࠍ *tiqtalen.* 3. pl. m. ·ࠉࠃࠌࠊࠅࠍ *jidmakon.* 2. pl. m. ·ࠕࠔࠁࠔࠅࠍ *tischbaschun.* 1. pl. cum ࠄ parag. ·ࠍࠓࠊࠁࠄ *nirkawa.*

In *Part. act.* ·ࠓࠅࠌࠉࠎ *rumes* f. ·ࠓࠅࠌࠉࠎࠄ *rumisa* et c. art. ·ࠄࠓࠅࠌࠉࠎࠕ *errumisat,* atque etiam ·ࠓࠌࠎ *remes* Lev. 11, 31. — ·ࠔࠅࠐࠈ *schufat* s. *schufet* — ·ࠕࠐࠅࠔ *tafosch* st. cstr. pl. ·ࠕࠐࠅࠔࠉ *tafuschi* — ·ࠃࠌࠊ *damek,* ·ࠎࠃࠓ *sedar.* ·ࠔࠌࠉࠓ *schemer* pl. ·ࠔࠌࠓࠉࠌ et ·ࠔࠌࠉࠓࠉࠌ *schemêrem* s. *schemirem* Ex. 12, 42. (observantes, custodes sc. legis, Samaritani) ·ࠎࠂࠃࠉࠌ *sagedem* et ·ࠎࠂࠅࠃࠉࠌ *sagudem.*

In *Part. pass.* ·ࠁࠓࠅࠊ *barok* pl. ·ࠁࠓࠅࠊࠉࠌ *barukem* et ·ࠁࠓࠉࠊ *barek* pl. ·ࠁࠓࠉࠊࠉࠌ *barikem.* ·ࠍࠎࠉࠁ *neseb* s. *nesib* s. *ensib* f. ·ࠍࠎࠉࠁࠄ *nesiwa* s. *ensiwa.* ·ࠒࠁࠓ *qewer* et pl. ·ࠒࠁࠓࠉࠌ *qawarem.*

Niph'al et *Ithpe'el.*

De usu Conjugationis Niph'al adhuc dubitatur. Sed reperiuntur licet raro formae ejus haud dubiae,

nempe Gen. 10, 5. Perf. pl. ·ࠍࠐࠓࠃࠅ *nifradu,* Gen. 10, 25. ·ࠍࠐࠋࠂࠕ *niflagat* 3. s. f., ·ࠍࠔࠒࠏ *nischqa* Gen. 41, 38. et Part. ·ࠍࠊࠁࠃ *nikbad* s. *nekbad,* plur. c. art. ·ࠄࠍࠊࠁࠃࠉࠌ *ennekbadem.*

De aliis recte dubitari potest. Formae enim ·ࠀࠒࠁࠓ *iqqawar*, ·ࠀࠌࠋࠈ *immalat* (s. *immallat?*) ·ࠀࠊࠋࠁ *ikkalab,* ·ࠀࠐࠓࠃࠅ *ipparadu* (al. ·ࠀࠕࠐࠓࠃࠅ *itparadu*), ·ࠀࠐࠋࠂࠕ *iffalagat,* Inf. ·ࠄࠂࠎࠓ *iggasar,* Imperf. ·ࠉࠂࠎࠓ *jiggesar* (al. ·ࠉࠕࠂࠎࠓ *jitgesar*), ·ࠉࠋࠔࠍ *jillasen,* ·ࠉࠃࠁࠒ *jiddawek,* ·ࠕࠒࠈࠏ *tiqqata,* ·ࠕࠒࠁࠓ *tiqqâwar,* ·ࠉࠐࠓࠃࠅࠍ *jipparadun* (al. ·ࠉࠕࠐࠓࠃࠅࠍ *jitparadun*) eodem et fortasse majori jure Conjugationi Ithpe'el, cujus loco (cf. supra) Ithpâ'el legi solet, accensentur, quoniam formas Hebraeorum passivas Samaritani consulto videntur evitare.

In promtu sunt formae Ithpâ'elis sequentes: *Perf.* ·ࠀࠕࠐࠓࠒ *itfaraq,* ·ࠀࠕࠐࠓࠔࠕ *itfaresat,* ·ࠀࠎࠃࠓࠁࠅ *isdarawu,* ·ࠀࠕࠓࠔࠌࠅ *itrasamu.* *Inf.* ·ࠋࠌࠔࠕࠋࠒ *elmistalaq* al. ·ࠋࠌࠔࠕࠋࠒࠄ *elmistalaqa.* *Imperat.* ·ࠀࠕࠐࠓࠒ *itfaraq.* *Imperf.* ·ࠉࠕࠂࠎࠓ *jitgesar,* ·ࠉࠕࠐࠓࠃࠅࠍ *jitparadun* s. *jitparadon.* ·ࠍࠕࠁࠃࠓ *nitbadar.*

Denique non ad Conj. Ittaph'al, sed huc refero formas ·ࠕࠕࠃࠊࠓࠅࠍ *tetedkarun* (euphoniae causa pro *titdekarun*), atque ·ࠀࠕࠍࠔࠁࠕ *etensewat* Gen. 12, 15, ·ࠀࠕࠔࠊࠌࠅ *eteskemu* Gen. 21, 15. et 3. pl. f. ·ࠀࠕࠔࠊࠌࠉ *eteskemi,* quae a formis Qal ·ࠀࠔࠊࠌ *askam* et ·ࠀࠍࠔࠁ *ansab* derivantur.

Pi'el s. Pa'el.

Perfectum.

	Sing.	Plur.
3. m.	ࡒࡈࡋ *qettel*	ࡒࡈࡋࡅ *qettelu*
3. f.	ࡒࡈࡋࡀ *qettela* et	ࡒࡈࡋࡉ *qetteli*
	ࡒࡈࡋࡕ *qettelat*	
2. m.	ࡒࡈࡋࡕ *qettilta*	ࡒࡈࡋࡕࡌࡀ *qettiltemma* et
		ࡒࡈࡋࡕࡅࡍ *qettiltun.*
2. f.	ࡒࡈࡋࡕ *qettelt*	ࡒࡈࡋࡕࡍ *qettilten.*
1. c.	ࡒࡈࡋࡕࡉ *qettilti* et	ࡒࡈࡋࡍࡅ *qettilnu* et
	ࡒࡈࡋࡕ *qettelet.*	ࡒࡈࡋࡍࡀ *qettilna.*

Inf.: ࡒࡈࡅࡋ *qettul* s. *qittul* et ࡌࡒࡈࡋ *emqettel.*

Imperativus.

	Sing.	Plur.
2. m.	ࡒࡈࡋ *qettel*	ࡒࡈࡋࡅ *qettelu*
2. f.	ࡒࡈࡋࡉ *qetteli*	ࡒࡈࡋࡍ *qettelan.*

Imperfectum.

3. m.	ࡉࡒࡈࡋ *jeqettel*	ࡉࡒࡈࡋࡅ *jeqettelu*
3. f.	ࡕࡒࡈࡋ *teqettel*	ࡉࡒࡈࡋࡍ *jeqettelan*
2. m.	ࡕࡒࡈࡋ *teqettel*	ࡕࡒࡈࡋࡅ *teqettelu*
2. f.	ࡕࡒࡈࡋࡉ *teqetteli*	ࡕࡒࡈࡋࡍ *teqettelan*
1. c.	ࡀࡒࡈࡋ *eqettel*	ࡍࡒࡈࡋ *neqettel.*

Part. act. ࡌࡒࡈࡋ *emqettel.*

Part. pass. ࡌࡒࡈࡋ *amqattal.*

Adnotationes.

In *Perf.* leguntur praeterea formae: ·ࠔࠂࠓ *scheggar*, 3. s. f. ·ࠔࠂࠓࠕ *scheggarat*, 1. s. ·ࠔࠂࠓࠕ *scheggaret* — ·ࠒࠁࠋ *qabbel*, ·ࠋࠒࠐࠕ *laqqefat*, ·ࠒࠃࠔࠕ *qaddischta*, et Po'el ·ࠎࠅࠁࠓࠕ *suwarta.*

In *Inf.* Gen. 28, 6. c. Praef. et Suff. ·ࠁࠁࠓࠅࠊࠄ *baberruke* al. ·ࠁࠌࠁࠓࠊࠄ *bamberreke* al. ·ࠁࠁࠅࠓࠊࠄ *baburake* (Po'el)—·ࠋࠌࠔࠋࠋࠕ *lemschelletat*,·ࠀࠌࠎࠋࠒࠄ *amsallaqa*, ·ࠀࠌࠔࠂࠓ *emscheggar*, ·ࠀࠋࠐࠋࠅࠂ *elfillug.*

In *Imp.* ·ࠔࠂࠓ *scheggar.*

In *Imperf.* ·ࠉࠔࠂࠓ *jescheggar* et sic porro, ·ࠉࠁࠓࠊ *jeberrek* etc., verum etiam ·ࠍࠁࠓࠊ *nebarrek* et *nebarek* — ·ࠉࠒࠃࠌ *jeqaddem*,·ࠉࠋࠒࠈࠅࠍ *jelaqqetun*, ·ࠕࠒࠃࠓࠅࠍ *teqadderun*, ·ࠉࠔࠌࠔࠍ *jeschemmeschan* et ·ࠉࠔࠌࠔࠍࠄ *jeschemmeschna* 3. plur. f. Num. 3, 6.

In *Part. act.* ·ࠀࠌࠔࠂࠓ *emscheggar*, ·ࠀࠌࠍࠔࠁࠄ *emneschschaba.*

In *Part. pass.* ·ࠀࠌࠔࠂࠓ *amschaggar.* ·ࠀࠌࠁࠓࠊ *ambarrak* et conjunctum cum Pron. pers. ·ࠀࠌࠁࠓࠊࠅ *ambarraku* pro ·ࠀࠕࠅ ·ࠀࠌࠁࠓࠊ.

Pu'al.

Rarius etiam quam Niph'al haec Conj. apud Samaritanos in usu est, atque unum modo exemplum pro certo huic Conj. accensendum dixerim, idque Ex. 29, 33. legitur, ubi pro hebr. כֻּפַּר Sam. cod. C. exhibet ·ࠎࠋࠇ *sulla,* al. ·ࠉࠎࠋࠇ *jesulla.* Nam. Gen. 2, 23. pro לֻקֳחָה, idem scribit ·ࠀࠍࠎࠉࠁࠄ *ensiwa* al.

ࠀࠕࠍࠎࠁࠕ *itnasawat*, et 3, 19. ࠍࠎࠁࠕ quod quidem *nussewta* pronunciari potest, verum etiam *nesebta* aut *ensibta* Part. Pe'il pro hebr. לְקֻחַת. At ࠁࠋࠇ Part. Pe'il esse non potest.

Ithpa'el.

Saepius occurrit haec Conj., cujus formae sunt: *Perf.* ࠀࠕࠊࠍࠔ *itkennasch* et ࠀࠊࠍࠔ *ikkennasch*, ࠀࠔࠕࠍࠒࠕ *eschtanneqat*, ࠄࠕࠒࠃࠔࠕࠅࠍ *itqaddaschtun.* *Imperf.* ࠉࠕࠁࠓࠊ *jitbarrak*, ࠉࠕࠊࠍࠔࠅࠍ *jitkennaschon*, ࠉࠕࠋࠒࠐࠅࠍ *jitlaqqefon*, ࠕࠕࠒࠃࠔࠅࠍ *titqaddaschon*, ࠍࠕࠂࠋࠂ *nitgallog.* — Quoniam Dagesch non exstat in scriptura Sam., difficile est distinguere inter Conj. Ithpe'el (Ithpâ'el) et Ithpa'el.

Aph'el.

Quum ultima syllaba vocalem E semper assumat, forma hebr. *Hiph'il*, licet ࠄ haud raro verbo praefigatur, non legitur, atque saepius defective scribitur quam plene. Forma usitata est ࠀࠒࠈࠋ s. ࠀࠒࠈࠉࠋ *eqtel.* e. g. *Perf.* ࠀࠎࠊࠌ *eskem*, ࠄࠋࠒࠌ *elqem*; porro occurrit ࠀࠐࠓࠉࠔ s. ࠀࠐࠓࠔ *afresch*, ࠀࠐࠓࠔࠕ *afrischta*, ࠀࠎࠊࠌࠕ *eskemat*, ࠀࠃࠋࠒࠅࠍ *adlequn*, ࠄࠒࠓࠁࠅ *aqriwu.* — *Inf.* ࠄࠐࠒࠅ *appaqu.* *Imperf.* ࠉࠕࠒࠐ *jetqef*, ࠕࠒࠓࠁ *taqrew*, ࠕࠂࠌࠉࠋ *tegmel.* *Part.* ࠌࠕࠒࠐ *metqef*, ࠌࠌࠈࠉࠓ *mamter.* — Quia in Perf. Qal saepius ࠀ praefigitur, haec Conj. cum Aph. nonnunquam confunditur. cf. Gen. 1, 28. ࠀࠔࠋࠈࠅࠍ *aschleton.*

Hoph'al.

Exemplum unicum hujus Conj. video Lev. 10, 13. in forma ·ࠄࠐࠒࠃࠕ *ufqedet,* ubi al. scribit ·ࠀࠕࠐࠒࠃࠕ *ittafqedet* s. *ettafaqedet,* Ittaph'al.

Ittaph'al.

Quae formae huc pertineant, de iis tautum, quarum prima rad. littera sibilaus est, pro certo affirmari potest. Sic, quod saepius reperitur, ·ࠀࠕࠔࠒࠏ *ittaschqa,* porro Ex. 21, 29. ·ࠀࠕࠎࠄࠃ al. ·ࠀࠕࠎࠃ *ittasad* Num. 12, 11. ·ࠀࠕࠔࠍࠕ *ittaschna.* De formis ·ࠕࠕࠃࠊࠓࠅࠍ *tetedkarun* etc. cf. supra Ithpe'el.

§. 5. *Verba gutturalia,* quoniam in pronunciatione praetermittuntur, vere irregularia dici possunt; sed, quum paucis exceptis in scriptura retineantur, ac tantummodo alia littera gutturalis in aliam ad scribae arbitrium transeat, verbis regularibus ea accensemus.

1, Verba I gutt.

Qal, Perf. ·ࠏࠁࠃ *awad* ·ࠇࠊࠌ *akam* s. *akem* ·ࠇࠔࠒ *aschek* — ·ࠏࠁࠃࠕ *awadat,* ·ࠇࠔࠒࠕ *aschekat,* ·ࠇࠊࠌࠕ *ekemat* et 1. s. ·ࠇࠊࠌࠕ *akamet* — ·ࠇࠊࠌࠅ *akamu,* ·ࠇࠋࠐࠕࠅࠍ *alaftun,* ·ࠇࠊࠌࠕࠅࠍ *ekemtun,* ·ࠇࠊࠌࠍࠍ *akamnan.* — Inf. ·ࠏࠁࠅࠃ *awod,* ·ࠏࠅࠁࠃ *uwad,* ·ࠌࠏࠁࠃ *mewad,* ·ࠏࠎࠓ *asar.* — Imp. ·ࠏࠁࠃ *ewad.* — Imperf. ·ࠉࠇࠊࠌ *jekam* et

ࡉࡀࡒࡅࡌ *jekom*, ࡉࡏࡌࡃ *jamad**), ࡕࡀࡌࡃ *temad*, ࡉࡀࡒࡌࡅࡍ *jekamon* s. *jekamun*, verum etiam ࡉࡀࡑࡃࡅ *jisadu*, ࡉࡄࡓࡑࡅ *jirasu*. — Part. act. ࡏࡁࡅࡃ *awod*, ࡏࡁࡉࡃ et ࡏࡁࡃ *awed*, ࡏࡎࡌ *asam*, ࡏࡎࡉࡌ *asem* pl. ࡏࡎࡉࡌࡉࡍ *asimen*. — Part. pass. ࡏࡁࡉࡃ *awed* et *awid*. —

Ithp. ࡀࡕࡏࡁࡃ *ettawad* et *êtawad*, ࡀࡕࡏࡑࡋ *êtasal*, ࡕࡕࡏࡒࡓ *têtaqar* ࡌࡕࡀࡍࡕ *mêtanat*. —

Pa. ࡏࡁࡓ *abber*, ࡀࡃࡓ *adder*. —

Aph. ࡀࡏࡕࡃ *âted*, ࡀࡀࡁࡋ al. ࡀࡁࡀࡋ *âbel*. Inf. ࡌࡀࡁࡋ *mâbel* et ࡌࡀࡁࡋࡄ *mâbela*. — Part. act. ࡌࡀࡁࡋ *mâbel*, plur. ࡌࡀࡁࡋࡉࡍ *mâbelen*, ࡌࡏࡑࡓ *mâsar*. —

Hoph. ࡉࡀࡓࡌ *juram* al. ࡉࡕࡀࡓࡌ *jêtaram*. —

Schaph. ࡔࡏࡁࡃ *schawed* Part. plur. f. ࡌࡔࡏࡁࡃࡀࡍ *amschawedan*. —

Ischtaph. ࡍࡔࡕࡏࡁࡃ *nischtawad*, ࡌࡔࡕࡏࡁࡃࡉࡍ *mischtawaden*.

Verbum ࡄࡐࡊ *afak* ad normam verborum ࡐࡀ flectitur q. v. infra §. 10. Flexio verbi ࡄࡋࡊ infra §. 14. in fine dabitur.

2, Verba II gutt.

Qal. Perf. ࡎࡏࡒ *sâq*, ࡎࡏࡒࡕ *saqat*, ࡁࡀࡓࡕ *bârta*, ࡓࡀࡑࡍࡍ *râsnan*, ࡐࡀࡃࡍࡅ *fâdnu*. Inf. ࡌࡎࡏࡒ *misaq* s. *mesaq*, ࡌࡀࡃࡋ *medal*. Imperf. ࡕࡓࡀࡒ *teraq*, ࡉࡔࡀࡓ *jischar*, ࡍࡀࡃࡋ *nedal*, ࡕࡀࡃࡋࡉࡍ *tedalen*, et ࡕࡀࡃࡋࡉ *tedali*, ࡍࡔࡀࡋ

---

*) ࡉࡏࡁࡃ pronunciatur *jewed*, ubi significat „facere", *jawad* vero, ubi „servire" notat.

neschal et *neschaʿel*, *jeschulun* et *jeschaʿelun*, *tebatun*. — Part. act. s. *saʿed* et *saʿod*, *daʿel*, *daʿol* pl. cstr. *daʿuli*. Part. pass. *siq*, *sîf*, *sûr* f. *surâ*. —

Niph. Perf. *nibbâlnu* Imperf. *nettâr*. *tischschaʿer*. —

Ithp. Perf. *itrês* s. *itrîs*, *itrâsnan*. Inf. *misdêq*. Imperf. *jisdêq* s. *jisdâq*, *nitrês*. *testiwun*.

Pa. *taʿer*, *raʿem*, et *bejjar* Inf. *emnâra*. Imperf. *jeraʿem*, *jeraʿef*, *neraʿem*. Part. act. *emreʿem* s. *emraʿem*, pl. *amraʿefem*, *emlaʿesen*.

Ithpa. *ischtârat* et *ischtejjarat*. Imperf. *tischtaʿer* et *tischtejjar*. *jitlaʿal* al. *jitlaʿel*. Part. *mischtejjar*. —

Aph. *asâr*, *ascher*, Imperf. *jesew*, *tasar*, *tesiwu*, al. *jaschilu*. Part. *madel*, (pro s.) *mased*, *maser*, *mesew* f. *mesiwa* Part. pass. pl. *masawen*.

3, Verba III gutt.

Qal Perf. *mascha* et *amscha*, *schama* et *aschma*, *besa*,

salata, *taqa'u*, *seba'u*, *schaka'un*, *schakatun*, *eschqanan*. — Inf. *meschqa* et *meschqaa*. *elmeknaa* al. *elmitkanaa*. Ithp. — Imp. *nata*, *sela*, *schema'u*, *schemaan*. Imperf. *jisla*, *jisla'on*, *timra'on*. — Part. act. emph. *schamu'a*, c. art. *eschschama*, f. *raschaat* pl. *schemu'en*, *sawa'en*. Part. pass. *qati* pl. *eschqi'en* f. *eschqi'an* emph. *eschqi'ata*.

Niph. et Ithp. *effata*. *jiqqata*, *mitmana*.

Pa. Inf. *schebba*, *schellata*, *schabba'u*, *schebbanan*, Inf. *elschella*, *lemschellaa*. — Imp. *schella'i*, *schebba'u*, *schella'en*. Imperf. *neschebba*, *tegellon* Lev. 10, 6. pro . — Part. act. *emschemma*. — Part. pass. *am-schabba*.

Ithpa. *jischtebba*.

Aph. Perf. *asma*, *asra* al. *asre* s. *asri* (pro). Part. act. f. *mesraa* pl. *matma'en*.

Ittaph. *êteschqa*, *jêteschqa*, Part. *mittaschqa*.

Verbum regulare cum Suffixis.

§. 6. Accedentibus Suffixis verba perpaucas mutationes subeunt, quas exempla, quae sequuntur, docent. *Perf.* 3. s. m. [illegible] *aqawani*, [illegible] *faqadani* et *faqadni*, [illegible] *abbarni*, [illegible] *schala'i* et *schella'i*. [illegible] *qatalak* f. [illegible] et [illegible] *qatalek*. [illegible] *schella'o* et *schella'u*, [illegible] *berreke* et [illegible] *berreke'u* et [illegible] *berrekinne*(pro *berrekane*); [illegible] *awde*; [illegible] *asgelo*. [illegible] *qatala* [illegible] *fascharan*, [illegible] *schellaan* et [illegible] *schellanan* et [illegible] *assilanu*. [illegible] *qatalkemma* s. *qatalkimma*. [illegible] *badaron* s. *badarun*, [illegible] *schella'on* s. *schella'un* et [illegible] *schella'innun*.

3. s. f. [illegible] *tamarte*. [illegible] *lawatta*. [illegible] *ganawtun* s. *ganawton*.

2. s. m. [illegible] *schaqertani*, [illegible] *dakartani*, [illegible] *suwartani*, [illegible] *awadtane*, [illegible] *sâqtinne* [illegible] *gamaltanu*. [illegible] *qataltanun*.

1. s. [illegible] s. [illegible] *faqadtek*, [illegible] *schemmischtek*, [illegible] *schellatak*. [illegible] *schemmaschatak* [illegible] *samikte* et [illegible] *samiktane*, [illegible] *berrektine*, [illegible] *qewarta*. [illegible] *faqadtun* s. *faqadton*.

3. pl. [illegible] *qataluni*, [illegible] *qataluk*. [illegible] *qatalu'u*. [illegible] *afaru'a* [illegible]

qatalukemma s. *qatalukimma* [Mandaic] *qatalunun.* [Mandaic] *taradunun.*

2. pl. [Mandaic] *schellatuni.*

1. pl. [Mandaic] *schellanatak,* [Mandaic] *qawarnatak* s. [Mandaic] *qawarnanatak.*

Inf. [Mandaic] *mawede* et [Mandaic] *mawedinne,* [Mandaic] *elqeddusche,* [Mandaic] *kascheggure,* [Mandaic] *baberruke* et [Mandaic] *bamberreke,* [Mandaic] *kaschellu'e,* [Mandaic] *lemschella'e* et [Mandaic] *lemschella'inne.* [Mandaic] *lemqaddeschate.* [Mandaic] *ewschikwa.* [Mandaic] *bamawarkon.* [Mandaic] *lemscheggaron* [Mandaic] *lemscheggarinnun* et [Mandaic] *lemschellatun.* [Mandaic] *ewtalmeson.*

Imp. [Mandaic] *abbirni,* [Mandaic] *berrikni,* [Mandaic] *schella'i* et [Mandaic] *schellani,* [Mandaic] *elqimani,* [Mandaic] *edlifni.* [Mandaic] *fescharan,* [Mandaic] *temaran,* [Mandaic] *schemaqnan.* [Mandaic] [Mandaic] *la bâtan.* — [Mandaic] *schemaquni.* [Mandaic] *schelluti.*

Imperf. 3.s.m. [Mandaic] *jisbalinni,* [Mandaic] *jifsalinni,* [Mandaic] *jawadani.* [Mandaic] *jischmarni.* [Mandaic] *jeberrekinnak* et [Mandaic] *jeberrekak,* [Mandaic] *jifraqinnak,* [Mandaic] *jischmarak.* [Mandaic] *jischmare.* [Mandaic] *jisraqe* et [Mandaic] *jisraqinne,* [Mandaic] *jewdinne,* [Mandaic] *jeqaddeminne.* [Mandaic] *jischmarnu,* [Mandaic] *jefagganu,* [Mandaic] *jera'emnu,*

ࠉࠁࠓࠊࠍࠅ *jebariknu.* ࠉࠔࠌࠓࠊࠌ *jischmarkimma* s. *jischmarkemma.* —

2.s. ࠕࠔࠌࠔࠍࠅࠍ *teschemmeschinnon.* ࠕࠒࠁࠓࠍࠉ *tiqbarani.*

1. s. ࠀࠌࠋࠊࠍࠊ *emlekinnak,* ࠀࠁࠓࠊࠍࠊ *eberrekinnak,* ࠀࠔࠂࠓࠍࠊ *escheggarinnak,* ࠀࠏࠑࠓࠍࠄ *aserinne.* ࠀࠔࠁࠇࠍࠄ *eschebba'enna.* ࠀࠐࠋࠂࠍࠅࠍ *eflaginnun.*

3. pl. m. ࠉࠒࠈࠋࠅࠍࠉ *jiqtaluni,* ࠉࠓࠃࠐࠅࠍࠊ *jirdafunak.* ࠉࠔࠁࠇࠅࠍࠄ *jeschebbunné.* ࠉࠓࠂࠌࠅࠍࠍ *jirgamunan.*

3. pl. f. ࠉࠔࠌࠔࠍࠄࠕࠄ *jeschemmeschnate.* al. ࠉࠔࠌࠔࠍ ࠉࠕࠄ *jeschemmeschan jate.* Num. 3, 6.

2. pl. ࠕࠔࠂࠓࠅࠍࠉ *tescheggaruni.*

1. pl. ࠍࠔࠁࠇࠊ *neschebbak,* ࠍࠔࠂࠓࠍࠊ *nescheggarinnak,* ࠍࠃࠓࠔࠄ *nidrasche,* ࠍࠔࠂࠓࠍࠄ *nescheggarinne.*

Part. ࠏࠁࠅࠃࠄ *awude.* ࠏࠁࠅࠃࠍ *awudan.* ࠌࠔࠂࠓࠅࠍ *emscheggaron* et ࠌࠔࠂࠓࠍࠅࠍ *emscheggarinnun.* ࠓࠇࠌࠉ *ra'emi* amatores mei.

Ex his apparet, Suffixa nominum verbis etiam adjungi. Conjugationes passivae et reflexivae Suffixa non admittunt.

§. 7. Verba *irregularia* sunt. 1, *defectiva,* eaque

a, Verba primae rad. Nun (ࠐࠍ)

b, Verba med. rad. geminatae s. geminantia ࠏ (ࠏࠏ).

2, *quiescentia,* quae unam e litteris ࡀ ࡅ ࡉ inter radicales suas habent.

§. 8. Verba ࡐ"ࡍ, ut in lingua chald. etc. primam litteram rad. in Perf. et Part. Qal, atque in Conjugg. Ithp., Pa'el et Ithpa. retinent, in Imp. Qal vero abjiciunt, in reliquis formis secundae radicali plerumque assimilant.

Qal, Perf. ࡅࡍࡎࡁ *unasab* s. *wansab,* 3. s. f. ࡅࡍࡎࡁࡕ *wansabat* pl. ࡅࡍࡐࡋࡅ *unafalu.* Inf. ࡌࡎࡁ *missab,* ࡌࡕࡍ *mittan* s. *mattan* ࡋࡌࡈࡓ *elmuttar* (propter ࡈ) et ࡅࡋࡌࡈࡓࡄ *walmuttara.* Imp. ࡈࡓ *tar,* ࡅࡎࡁ *useb.* ࡐࡅࡒ *puq.* Imperf. ࡉࡎࡁ *jissab,* ࡉࡐࡒ *jippak,* ࡍࡕࡍ *nitten,* ࡕࡕࡍ *titten.* c. suff. ࡉࡒࡐࡍࡊ *jiqqafinnak,* ࡕࡒࡐࡍࡄ *tiqqafinne.* Part. act. ࡍࡎࡓ *nasar,* ࡍࡈࡅࡓ *nator.* pl. cstr. ࡍࡎࡅࡁࡉ *nasuwi* al. ࡍࡎࡁࡉ *nasewi.* Part. pass. ࡍࡎࡉࡁ *naseb* s. *neseb* f. ࡍࡎࡉࡁࡄ *nasiwa* s. *nasiwe* pl. ࡍࡎࡉࡁࡉࡍ *ensiwen.*

Niph. ࡍࡃࡀ *nedda* Part. — *Ithp.* ࡀࡕࡍࡎࡁ *itnasab.* Imperf. ࡉࡕࡍࡈࡓ *jitnatar.*

Pa. Perf. ࡍࡔࡒ *neschscheq* 1. s. ࡍࡔࡒࡕࡉ *neschschiqti.* 3. pl. ࡍࡔࡒࡅ *neschschequ.* Inf. ࡍࡎࡅ *nesso* al. ࡌࡍࡎࡀࡄ *emnessaa.* Imp. ࡍࡐࡔ *neppesch.* Imperf. ࡉࡍࡔࡒ *jeneschscheq.* Part. act. ࡌࡍࡔࡌ *emneschschem.* Part. pass. pl. ࡌࡍࡈࡓࡉࡍ *amnattaren.* — *Ithpa.* Perf. ࡀࡕࡍࡎࡁ *itnassab.* Inf. ࡋࡌࡕࡍࡐࡋࡄ *elmitnappala.* *Aph.* Perf. ࡀࡐࡋ *appel.* 3. s. f. ࡀࡐࡒࡕ *appeqat.* c. Suff. 3. s. ࡄࡎࡉࡋࡍࡅ *assilanu,* 1. s. ࡀࡐࡉࡒࡕࡊ *eppiqtak.* Inf. ࡋࡌࡐࡒࡄ *elmappaqa.* Imp. ࡄࡎࡉࡋ *assel,* ࡀࡂࡉࡃ *egged.* Imperf. 3. s. f. ࡕࡐࡒ

tappeq, ࡕࡔࡉࡂ *teschscheg.* Part. act. ࡌࡈࡓ *mattar.* — Ittaph. ࡀࡕࡐࡒ *ittappaq.*

N o t a e.

1, Non solum ante gutturales, verum etiam ante alias litteras Nun saepius retinetur. e. g. Aph. Part. ࡌࡍࡀࡓ *manar.* Qal Imp. ࡍࡊࡎ *nekas.* Imperf. ࡉࡍࡊࡎ *jinkas* s. *jenkes.* 2. s. ࡕࡍࡎࡐ *tinsaf.* Aph. Perf. ࡀࡍࡔࡌ *anschem,* ࡀࡍࡐࡒ *anpaq,* ࡀࡍࡂࡃࡅ *angadu,* et ࡀࡍࡃࡀ Aph. *anda* (i. e. „duxit", ubique, ut discernatur a ࡍࡃࡀ *nada* i. e. „aspersit"). Imperf. 1. pl. ࡍࡍࡔࡌ *nanschem* s. *nenschem.* Part. ࡌࡍࡔࡌ *manschem* s. *menscham;* et contra reperitur Ex. 20, 20. Perf. Qal ࡅࡎࡁ *usab* al. ࡅࡍࡎࡁ *unasab,* porro ࡔࡀ *scha* pro ࡍࡔࡀ *nascha,* ࡐࡋࡅ *falu* pro ࡍࡐࡋࡅ *nafalu.*

2, Huc refertur verbum ࡎࡋࡒ, quod ad normam verborum ࡐ"ࡍ flectitur. Hinc in Conj. Qal Perf. sonat ࡎࡋࡒ *salaq,* rarius ࡎࡒ *saq.* Inf. ࡌࡎࡒ *missaq.* Imp. ࡎࡒ *saq.* Imperf. ࡉࡎࡒ *jissaq.* Part. act. ࡎࡋࡉࡒ *saleq.* Ithp. ࡀࡎࡕࡋࡒ *istalaq* Ithpa. ࡀࡎࡕࡋࡒ *istallaq.* Inf. ࡋࡌࡎࡕࡋࡒࡀ *elmistallaqa.* Aph. Perf. ࡀࡎࡒ *assaq.* Imperf. ࡕࡎࡒ *tasseq.* Part. c. art. ࡀࡌࡎࡒ *emmesseq* f. ࡌࡎࡒࡀ *mesqa.* Ittaph. ࡀࡕࡎࡒ *ittassaq.* — Item huc pertinet verbum ࡋࡒࡀ *laqa,* cujus ࡋ sequenti litterae rad. assimilatur ut ࡍ. e. g. ࡉࡒࡀ *jiqqa* s. *jeqqa* Imperf. Q., et abjicitur in Imp. ࡒࡀ *qa.*

§. 9. Verba, quae secundam radicalem geminatam habent, in flexione modo a verbis regularibus non deflectunt, modo secundam, et, ubi Praeforma-

tiva adsunt, more chaldaico primam radicalem geminant, modo denique cum verbis [Mandaic] confunduntur. Loco Conjugationum Pa'el et Ithpa'al haud raro Palpel et Ithpalpal leguntur.

Qal Perf. [Mandaic] *schagag* pl. [Mandaic] *schagagnu* 2. pl. [Mandaic] *alalton*, [Mandaic] *alal*, [Mandaic] *alalu* — porro [Mandaic] et [Mandaic] *al*, [Mandaic] *daq*, [Mandaic] *qas*, [Mandaic] *allat*, [Mandaic] *allu* et [Mandaic] *alat*, [Mandaic] *alu*. — Inf. [Mandaic] *meggas*, [Mandaic] *alol* et [Mandaic] *ma'ol*, [Mandaic] *mi'al*. — Imp. [Mandaic] *qas*, [Mandaic] *al*, [Mandaic] *alli*, [Mandaic] *allu* et [Mandaic] *ol*, [Mandaic] *uli*, atque etiam [Mandaic] *elal*, [Mandaic] *elali*. — Imperf. [Mandaic] *jirtat*, [Mandaic] *tiqqas*, [Mandaic] *jerra*, [Mandaic] *jissa'u*, [Mandaic] *jagu*, [Mandaic] *tagun*. — Part. act. [Mandaic] *salel*, [Mandaic] s. [Mandaic] *alel* pl. emph. [Mandaic] *alelejja* et [Mandaic] *alol* f. [Mandaic] *alula*. Et Gen. 38, 12. [Mandaic] *gasusi* al. [Mandaic] *gasesi* al. [Mandaic] *ga esi* st. cstr. pl. — Part. pass. [Mandaic] *fases* s. *fasis* s. *efsis*, [Mandaic] *katet* s. *katit* s. *ektit*. —

Niph. s. Ithp. [Mandaic] *ikkalal*, [Mandaic] *jiqqadad*. — Pa'el Perf. [Mandaic] *mallel* s. *mellel*, [Mandaic] *kellel*, [Mandaic] *added*. — Inf. [Mandaic] *killul*. [Mandaic] *mamlal* (Aph.) s. [Mandaic] *mamlala* s. [Mandaic] *mamlalja* (inserto [Mandaic]), et [Mandaic] *millul*. — Imperf. [Mandaic] *jekellel*, [Mandaic] *jemellel*, [Mandaic] *nebellel*, et [Mandaic] *nalel*. — Part. act. [Mandaic] *mamellel*, [Mandaic] *emkellel*, [Mandaic] *emqasses*. —

Ithpa'el Imperf. [Mandaic] *jetalel* s. *jetalal*, [Mandaic] *tetalel*. — Part. [Mandaic] *mitkallalem*, [Mandaic] *metanatem* [Mandaic] *metadadem*.

Palpel Imperf. ࠉࠊࠋࠊࠋ *jekelkel.* Part. ࠌࠂࠃࠂࠃ *amgedged,* ࠌࠋࠁࠋࠁ *emlebleb,* ࠌࠋࠐࠋࠐ *emleflef,* ࠌࠂࠋࠂࠋ *emgalgal,* ࠌࠈࠋࠈࠋ *amtaltal.* — Ithpalp. ࠌࠕࠓࠁࠓࠁ *mitrabrab* etc.

Aphel Perf. ࠀࠓࠕࠕ *artet,* ࠀࠓࠕࠕࠅ *artetu,* 2. s. m. ࠀࠒࠓࠊ *aqqerka* c. S. ࠀࠒࠓࠄ *aqqere,* et ࠄࠏࠋ s. ࠄࠏࠀࠋ s. ࠀࠏࠀࠋ s. ࠀࠏࠋ *a'el,* ࠀࠏࠋࠕ *a'elat,* ࠀࠏࠋࠅ *a'elu.* Imp. ࠄࠏࠀࠋ s. ࠀࠏࠀࠋ *a'el.* ࠄࠏࠎ s. ࠀࠏࠎ *a'es.*

Notae.

Ut in aliis dialectis, ita quoque in Samaritana formae verborum ࠏ״ࠏ et ࠏ״ࠅ saepius inter se confunduntur. Sic Aphel verbi ࠏࠋࠋ, nempe *a'el, a'elu* etc. ad normam verborum ࠏ״ࠅ, itemque Ittaph'al ejusdem verbi Gen. 43, 18. ࠏࠕࠉࠏࠋࠅ *etti'alu* s. *êti'alu* et ࠌࠕࠉࠏࠋࠉࠌ *metti'alem* s. *mêti'alem* leguntur, quorum loco alii codd. rectius ࠏࠕࠏࠉࠋࠅ *etta'ilu* s. *êta'ilu* et ࠌࠕࠏࠉࠋࠉࠌ *metta'ilem* s. *mêta'ilem* exhibent. Formae vero Palpel et Ithpalpal tam a verbis ࠏ״ࠏ quam a verbis ࠏ״ࠅ derivari possunt.

§. 10. Verba ࠐ״ࠀ modo formas hebraicas modo aramaicas assumunt, ac saepius etiam litteram ࠀ ejiciunt, ubi aliae dialecti eam retinent.

Qal Perf. ࠀࠌࠓ *amar* f. ࠀࠊࠋࠄ *akala* et ࠀࠌࠓࠕ *amarat* 2.s.m. ࠀࠊࠋࠕ *akalta* 1.s. ࠀࠌࠓࠕࠉ *amarti,* ࠀࠊࠋࠕ *akalet* c. S. ࠀࠂࠓࠕࠉࠊ *agartek* 3. pl. ࠀࠌࠓࠅ *amaru* et ࠀࠊࠋࠅࠍ *akalun* s. *akalon* 1. p. ࠀࠌࠓࠍࠅ *amarnu.* — Inf. ࠋࠀࠌࠓ *lemor* ࠀࠊࠅࠋ

asol ·ࠋࠄࠁࠄ pro ·ࠋࠀࠄࠁࠄ *la'ewa* ·ࠌࠉࠌࠓ *mimar*. c. ࠋ praef. ·ࠋࠌࠇࠔࠋ pro ·ࠋࠌࠀࠔࠋ *elmesal*. c. ࠄ parag. ·ࠌࠉࠊࠋࠄ *mikala* c. S. ·ࠌࠉࠊࠋࠊ *mikalak* ·ࠌࠉࠊࠋࠊࠅࠍ *mikalkon*. Imp. ·ࠀࠔࠋ *esal* ·ࠔࠋ *sel;* ·ࠀࠔࠋࠅ *esalu* al. ·ࠔࠋࠅ *selu* ·ࠉࠊࠋ *ikal*. Impf. 3. s. ·ࠉࠀࠌࠓ *ja'umer* ·ࠉࠀࠁࠃ *jewad* et ·ࠉࠉࠁࠃ *jiwad* ·ࠉࠉࠊࠋ *jikal* 3. f. ·ࠕࠀࠌࠓ *ta'umer* 2. m. ·ࠕࠉࠁࠃ *tiwad* c. S. ·ࠕࠉࠊࠋࠍࠄ *tikalinna* f. ·ࠕࠉࠔࠋࠉ *tisali* al. ·ࠕࠉࠔࠋࠉࠍ *tisalen*. 1. s. ·ࠀࠊࠋ *e'ukel*, ·ࠀࠌࠓ *e'umer* c. ࠄ parag. ·ࠀࠌࠓࠄ *e'omera* s. *e'umera* 3. pl. m. ·ࠉࠉࠌࠓࠅ *jimaru* et ·ࠉࠉࠌࠓࠅࠍ *jimarun* 3. f. ·ࠉࠉࠐࠉࠍ *jifen* 2. m. ·ࠕࠉࠊࠋࠅ *tikalu* et ·ࠕࠉࠊࠋࠅࠍ *tikalon* 1. pl. ·ࠍࠉࠋࠐ *nilaf* c. ࠄ parag. ·ࠍࠉࠋࠐࠄ *nilafe* s. *nilafa* ·ࠍࠉࠌࠓࠍࠄ *nimarenna* ·ࠍࠄࠁࠊ pro ·ࠍࠀࠄࠁࠊ *na'ewak* ·ࠍࠄࠁࠄ *na'ewe*. Part. act. ·ࠄࠀࠉࠁ pro ·ࠀࠄࠉࠁ *a'eb* ·ࠀࠊࠋ *akal* s. *akel* f. ·ࠀࠌࠓࠄ *amara* pl. ·ࠀࠌࠓࠉࠌ *amarem* s. *amerem* et ·ࠀࠌࠓࠉࠍ *amaren* s. *amrin* ·ࠀࠔࠅࠋࠉࠄ *asulejja* al. ·ࠀࠔࠋࠉࠄ *aselejja* al. ·ࠄࠀࠔࠋࠉࠌ *aaselem* c. art. et ·ࠄࠄࠔࠋ *aasel* sing.

Part. pass. ·ࠀࠋࠅࠐ *alof* ·ࠀࠌࠅࠓ *amor*.

Niph. Part. c. ࠄ art. ·ࠄࠍࠀࠌࠍ *annamen* s. *ennamen*.

Ithp. Perf. ·ࠀࠕࠀࠌࠓ *etamar* et ·ࠀࠕࠌࠓ *ettamar* s. *itmar* pl. ·ࠀࠕࠀࠊࠋࠅ *ėttakalu* s. *êtakalu*. Impf. ·ࠉࠕࠀࠊࠋ *jittakal* s. *jêtakal* et ·ࠉࠕࠊࠋ *jitkal*. Part. Ithp. s. Ittaph. ·ࠌࠕࠉࠔࠋ *mêtisal*. ·ࠌࠕࠀࠊࠋࠄ *mêtakala*.

Pa'el Perf. ·ࠀࠁࠃ *ebbed*. Imp. ·ࠀࠌࠍ *ammen*. Impf. ·ࠕࠀࠁࠃࠅࠍ *tabbedun*. Part. ·ࠌࠋࠐ *mallef*. —

Aph. (Hiph.) Perf. ࠄࠉࠌࠍ *imen* 1. s. ࠀࠉࠊࠋࠕ *ikalet* (non *aikalet,* quoniam Samaritae diphthongos ubique evitant). Imp. ࠀࠉࠊࠋ *ikal.* ࠄࠀࠎࠉࠍࠅ *aasinu.* Impf. 3. s. ࠉࠉࠊࠋ *jikal* 2. s. ࠕࠅࠓࠊ *turek* 3. pl. m. ࠉࠀࠓࠉࠊࠅࠍ *jarikon* al. ࠉࠅࠓࠉࠊࠅࠍ *jurikon* 1. pl. ࠍࠀࠌࠍ *namen.* Part. ࠌࠄࠉࠌࠍ et ࠌࠉࠌࠍ *mimen* plur. ࠌࠉࠌࠍࠉࠌ *mimenem* ࠌࠄࠉࠌࠍࠉࠍ *mimenen* ࠌࠄࠉࠌࠍࠉࠄ *mimenejja* et ࠌࠀࠊࠉࠋ *makel.*

Ittaph. Gen. 26, 8. ࠀࠕࠅࠓࠊࠅ *itturaku* al. ࠀࠅࠓࠊࠅ *uraku* Hoph. al. ࠀࠓࠊࠅ *araku* Qal. ࠉࠕࠀࠊࠋ *jittakal.* Ex. 29, 34. Ithp. aut Ittaph. al. ࠉࠅࠊࠋ *jukal* Hoph. —

Notae.

Huc refero verbum ࠄࠐࠊ *apak,* cujus ࠄ commutatur et ejicitur ut ࠀ verborum hujus classis:

Qal Perf. ࠄࠐࠊ *apak.* Inf. ࠌࠉࠐࠊ *mipak.* Impf. 1. pl. ࠍࠉࠐࠊ *nipak.* Aph. Gen. 19, 29. ࠁࠌࠐࠉࠊࠄ *bamapika* al. ࠁࠐࠉࠊࠄ *bapika,* sed Part. Ithpa. ࠄࠌࠕࠄࠐࠊࠉࠌ *emmetappakem.*

§. 11. In verbis ࠐ"ࠉ prima radicalis ab initio syllabae immutata et mobilis retineri solet, sed in fine ejus posita modo quiescit, modo in ࠅ mutatur, modo denique sequenti litterae consonanti assimilatur. Ita tres oriuntur classes; sed, quum discrimen inter eas fere tantum in Inf. et Impf. Qal et in Conj. Aphel appareat, primo loco exhibeamus formas, in quibus non discrepant:

Qal Perf. ࠉࠋࠃ *jalad* f. ࠉࠋࠃࠕ *jaladat* — ࠉࠕࠉࠁ *jateb* f. ࠉࠕࠁࠕ *jatewat,* ࠉࠕࠁ *jeteb* et ࠕࠁ *tab* ࠕࠁࠕ *tawat.* Imp. ࠕࠁ *tab* s. *teb* et ࠉࠕࠁ *jeteb* pl. ࠕࠁࠅ *tewu* — ࠄࠁ s. ࠀࠁ *ab* et ࠉࠄࠁ *jeb* f. ࠄࠁࠉ s. ࠀࠁࠉ et ࠄࠅࠉ *awi.* Part. act. ࠉࠊࠅࠋ *jakol* et ࠉࠊࠋ *jakel,* ࠉࠕࠁ *jeteb,* ࠉࠄࠅࠁ *ja'ob* et ࠉࠄࠁ *ja'eb,* ࠉࠓࠅࠕ *jarot* emph. ࠉࠓࠅࠕࠄ *jaruta,* ࠉࠃࠏ *jada.* Part. pass. ࠉࠄࠉࠁ *jêb* s. *jîb* plur. ࠉࠄࠉࠁࠉࠍ s. ࠉࠉࠉࠁࠉࠍ *jiwin* s. *jiwen.* Praet. pass. e Part. pass. cum Afform. Perf. Gen. 10, 25. ࠉࠋࠉࠃࠅ s. ࠉࠋࠃࠅ *jelidu* al. Ithp. ࠀࠕࠉࠋࠃࠅ *ettiledu* s. *etiledu* al. Niph. ࠀࠅࠋࠃࠅ *iwwaledu.* —

Ithp. Perf. ࠀࠕࠉࠋࠃ *etiled* s. *ettiled,* ࠀࠕࠉࠃࠏ *etida* s. *ettida* ࠀࠕࠉࠂࠓ *etigar* s. *ittegar* ࠀࠕࠉࠈࠁࠅ *etitawu* s. *ettitawu.* Impf. ࠉࠕࠉࠕࠁ *jetiteb* s. *jiṭṭiteb* ࠉࠕࠉࠈࠁ *jetitab* s. *jettitab* ࠉࠕࠉࠈࠁࠅ *jetitawu* s. *jettitawu* ࠉࠕࠉࠉࠁ *jitisab* s. *jittisab* ࠉࠕࠉࠉࠁࠅ *jetisawu* s. *jettisawu.* Part. ࠌࠕࠉࠋࠃ *metiled* s. *mettiled.*

Pa'el Perf. ࠉࠒࠓ *jaqqar.* Inf. ࠉࠕࠅࠁ *jittob.* Imp. ࠉࠒࠓ *jaqqar.* Part. ࠌࠉࠕࠁ *emjetteb* pl. ࠌࠉࠕࠁࠉࠌ *emjattawem* pass. Gen. 21, 3. ࠄࠌࠉࠋࠃ *amjelled* al. ࠃࠀࠕࠉࠋࠃ *detiled s. dettiled.*

Ithpa. Perf. 3. s. f. ࠀࠕࠉࠁࠔࠕ *etjebbeschat* ࠀࠕࠉࠒࠓࠕ *etjaqqarat.* Impf. ࠉࠕࠉࠕࠁ *jitjetteb* plur. ࠉࠕࠉࠕࠁࠅ *jitjettewu.* Part. ࠌࠕࠉࠎࠃ *mitjessed.*

Verba pura ࠐ"ࠉ et verba, quae proprie sunt verba ࠐ"ࠅ, in Inf. et Impf. Qal inter se congruunt.

Qal Inf. ·ࠌࠉࠋࠃ *milad* ·ࠌࠉࠕࠁ *mitab* ·ࠌࠄࠁ *ma'eb* ·ࠌࠄࠁࠅࠕ *ma'ewot* ·ࠌࠉࠕࠅࠁࠄ *mituwa* c. S. et Praef. ·ࠁࠌࠉࠕࠁࠍ *bamitwan* al. ·ࠁࠌࠉࠕࠁࠍࠍ *bamitwanan* ·ࠌࠉࠓࠕ *mirat* c. S. ·ࠌࠉࠓࠕࠍࠄ *miratinna* ·ࠔࠁࠕ *schewet* c. S. ·ࠔࠁࠕࠊ *schiwtak.*

Impf. ·ࠉࠉࠈࠁ *jîtab,* ·ࠉࠉࠓࠕ *jirat* ·ࠉࠄࠁ *jêb* 1. s. ·ࠀࠄࠁ *êb* et 2. s. ·ࠕࠄࠁ *ta'eb* 2. s. f. ·ࠕࠉࠋࠃࠉ *tildi* s. *tiladi* et ·ࠕࠉࠋࠃࠉࠍ *tiladen.*

Verba, quae vere sunt verba ࠐ"ࠉ, in Conj. Aphel litteram ࠉ ubique retinent. Sic Perf. ·ࠀࠉࠈࠁ *iteb,* ·ࠀࠉࠁࠋ *iwal* (Qal?), 3. s. f. c. S. ·ࠀࠉࠍࠒࠕࠄ *inaqate* 3. pl. ·ࠄࠉࠈࠁࠅ *itewu.* Inf. ·ࠄࠉࠈࠁࠄ *itewa* et ·ࠌࠉࠈࠁࠄ *mitewa.* Imp. ·ࠀࠉࠁࠋࠅ *iwalu* (Qal?) s. f. c. S. ·ࠀࠉࠍࠒࠉࠕࠄ *inaqite.* al. minus recte ·ࠀࠉࠍࠒࠕࠄ *inaqate* Ex. 2, 9. — Impf. ·ࠉࠉࠈࠁ *jiteb* f. ·ࠕࠉࠍࠉࠒ *tineq.* Part. ·ࠌࠉࠈࠁ *miteb* emph. et f. ·ࠌࠉࠈࠁࠄ *mitew a.*

Legitur praeterea Ex. 9, 18. in Ap. ·ࠄࠉࠎࠃࠕ *isadat* tanquam Inf. Hoph. pro hebr. הִוָּסְדָה, sed in ed. Pol. Lond. exhibetur ·ࠀࠕࠉࠎࠃࠕ *etisadat* s. *ettisadat.*

Verba, quae proprie sunt verba ࠐ"ࠅ, in Conjugg. Niphal (Ithp.) Aphel, Hophal et Ittaphal litteram ࠅ pro ࠉ assumunt.

Niph. (Ithp.) Perf. ·ࠀࠅࠋࠃࠅ *iwwaledu.* Impf. ·ࠉࠅࠋࠃ *juwwaled* s. *jiwwaled.*

Aphel Perf. ·ࠀࠅࠋࠃ s. ·ࠀࠅࠋࠉࠃ s. ·ࠄࠅࠋࠃ *uled* ·ࠄࠅࠕࠉࠓ *uter* ·ࠀࠅࠔࠈ *uschet* ·ࠀࠅࠔࠉࠈ *uschi* 3. s. f. ·ࠀࠅࠎࠐࠕ *usefat* 2. s. m. ·ࠀࠅࠔࠈࠕ *uschatta* 1. s.

ࠀࠅࠔࠈࠕ *uschetet* 3. pl. ࠀࠅࠔࠈࠅ *uschetu*. Inf. ࠌࠅࠏࠃࠄ *mu'eda*. Imp. ࠀࠅࠒࠓ *uqar*. Impf. ࠉࠅࠎࠐ *jusef* ࠉࠅࠕࠓ *jutar* ࠕࠅࠒࠃ *tuqed* ࠕࠅࠒࠓ *tuqar* ࠀࠅࠎࠐ *usef* ࠉࠅࠒࠃࠅ *juqedu* Part. ࠌࠅࠔࠉࠈ *muschi* ࠌࠅࠒࠃ *muqed*.

Hophal Perf. ࠄࠅࠕࠓ *utar* ࠄࠅࠋࠃ *ulad* s. *uled*. Part. ࠌࠅࠕࠓ *mutar*.

Ittaph. Perf. ࠀࠕࠅࠎࠐ *ittusef*. ࠀࠕࠅࠕࠓ *ittutar* pl. ࠀࠕࠅࠕࠓࠅ *ittutaru* Impf. 3. s. f. ࠕࠕࠅࠒࠃ *tittuqad* Part. ࠌࠕࠅࠕࠓ *mittutar*.

Verba, quae litteram ࠉ ad analogiam verborum ࠐ״ࠍ litterae sequenti assimilant, has formas peculiares exhibent:

Qal Inf. ࠌࠃࠏ *medda*, — ࠌࠊࠅࠋ *mikkol* Num. 13, 31. al. ࠉࠊࠋ *jakel* Part. — Impf. ࠉࠉࠀ *jissa* ࠉࠔࠓ *jischschar* ࠉࠕࠁ *jittab* s. *jetteb* ࠕࠉࠓ *tijjar* 1. s. ࠀࠊࠋ *ikkal* 1. pl. ࠍࠊࠋ *nikkal* ࠍࠃࠏ *nidda*.

In reliquis formis a verbis ࠐ״ࠅ non recedunt. Sic. Aphel Perf. ࠀࠅࠃࠏ *uda* 2. s. m. ࠀࠅࠃࠏࠕ *udata* c. S. ࠄࠅࠃࠏࠕࠄ *udate* Impf. ࠉࠅࠃࠏ *juda* Part. pl. ࠌࠅࠃࠏࠉࠌ *muda'em*.

Ittaph. Inf. ࠌࠕࠅࠕࠁ *mittutab*. Impf. ࠉࠕࠅࠃࠏ *jittuda* pl. ࠉࠕࠅࠃࠏࠅ *jittuda'u*.

Notae.

Formae Conjugationis Ithp., si dagessantur, ad Conj. Ittaph. pertinent, quoniam Samaritae ubique in mediis vocibus vocalem *i* loco diphthongi *aj*, *ai* exhibent.

Nonnulla verba modo hâc modo illâ ratione flectuntur. Sic pro ࠉࠊࠋ *jikkal* scribitur tam ࠉࠉࠊࠋ *jîkal* quam ࠉࠅࠊࠋ *jukal* (cf. hebr.), ac legitur ࠄࠉࠐࠉࠏ *ifi* et ࠀࠅࠐࠉࠏ *ufi;* sed pro ࠉࠅࠊࠋ *jukal* Num. 22, 38. in Ed. Pol. Lond. sec. al. codd. legitur ࠉࠊࠋ *jakel* aut ࠉࠊࠅࠋ *jakol.*

§. 12. Verba ࠏ"ࠅ et ࠏ"ࠉ quam maxime inter se confunduntur. In Conj. Qal duplex forma reperitur, in Conj. Aphel ob vocales characteristicas, et ubi secunda littera rad. dagessanda est, fere semper ࠉ reperitur, item hic illic in Conj. Ithp. Porro loco Conj. Pa'el et Ithpa. haud raro Polel et Ithpolal, atque ad analogiam verborum ࠏ"ࠏ (cf. supra §. 9.) Palpel et Ithpalpal leguntur.

Qal Perf. ࠒࠏࠌ s. ࠒࠌ *qam* ࠃࠏࠓ *dar,* ࠎࠓ *sar* ࠌࠉࠕ s. ࠌࠕ *met.* 3.s.f. ࠌࠉࠕࠕ *mitat* 1.pl. ࠌࠉࠕࠍࠍ *mitnan* ࠁࠉࠔ s. ࠁࠏࠔ *besch* 1. s. ࠒࠌࠕࠉ *qamti* 2.pl. ࠒࠌࠕࠅࠍ *qamtun.* 1. pl. ࠍࠎࠍࠅ *nesnu.* Inf. ࠎࠅࠒ *soq* ࠌࠅࠕ *mot* ࠌࠅࠋ *mol* et ࠌࠏࠅࠋ *ma'ol* — ࠌࠃࠅࠍ *madon* ࠌࠒࠅࠌ *maqom* et ࠌࠒࠏࠌ *maqam* ࠌࠌࠅࠕ *mamot,* c. S. et Praef. ࠁࠒࠅࠌࠄ *ewquma* (minus recte Ed. Pol.Lond.Gen.19,35. ࠁࠒࠉࠅࠌࠄ *ewqijuma*), ࠌࠌࠅࠕࠍࠍ *mimmutanan* et Ex.20,17. ࠁࠂࠉࠀࠎࠊࠅࠍ *ewge-askon* al. rectius ࠁࠌࠂࠅࠎࠊࠅࠍ *bamaguskon.* Imp. ࠃࠏࠓ *dar* al. ࠃࠏࠉࠓ *der* ࠔࠉࠌ *schim* ࠔࠅࠁ *schob* pl. ࠒࠅࠌࠅ *qumu* ࠐࠅࠔࠅ *fuschu,* ࠒࠌ s. ࠒࠏࠌ *qam* ࠃࠓ *dar* ࠁࠉࠕࠅࠍ *bitun.* Impf. ࠉࠒࠅࠌ *jeqom* ࠕࠒࠅࠌࠅࠍ *taqumun,* ࠍࠌࠅࠕ *nemot* ࠕࠌࠅࠕࠅࠍ *tamutun,* ࠉࠃࠅࠍ *jadon* ࠉࠃࠅࠍࠅࠍ *jadunun,* ࠉࠁࠀࠔ s. ࠉࠁࠏࠔ *jebasch,* ࠉࠎࠅࠓ *jesor,* ࠍࠌࠅࠋ *nemol,* ࠉࠔࠅࠁ *jeschob,*

ࠉࠔࠅࠌ *jeschom* et *jaschom* c. S. ࠍࠔࠅࠌࠍࠄ *naschumenna* et ࠍࠔࠉࠌ *naschem*, ࠕࠀࠇࠅࠌ *tetum* al. ࠕࠀࠇࠏࠌ *tetam* ࠕࠃࠏࠓ *tedar* ࠕࠃࠏࠓࠅࠍ *tedarun* ࠉࠎࠏࠅ *jasa'u*.

Part. act. ࠕࠄࠁ s. ࠕࠀࠁ *ta'eb* pl. ࠕࠀࠁࠉࠍ *ta'ewen* emph. ࠕࠀࠁࠉࠄ *ta'ewejja*, ࠒࠏࠅࠌ *qa'om* et ࠒࠏࠌ *qa'em* pl. ࠒࠏࠉࠌࠉࠍ *qa'imen*, ࠓࠌ *ram* ࠓࠌࠄ *rama* ࠓࠌࠉࠍ *ramen*, c. art. ࠄࠍࠎ *annas*, emph. et f. ࠈࠁࠄ *tawa*, ࠌࠀࠕ *ma'et* pl. ࠌࠀࠕࠉࠍ *ma'eten* et ࠌࠉࠕ *met* pl. ࠌࠉࠕࠉࠍ *miten*, atque etiam ࠂࠀࠎ s. ࠂࠏࠎ *gees*. Part. pass. ࠋࠅࠈ *lut* et ࠋࠉࠈ *lit* f. ࠋࠏࠉࠈࠄ *lita*.

Niph'al Part. ࠍࠁࠅࠍ *nabon* pl. ࠍࠁࠅࠍࠉࠌ *nabunem*. Leguntur praeterea formae Perf. ࠄࠅࠒࠌ *inwaqam* s. *uwwaqam* et Impf. ࠉࠅࠓࠌ *juwwaram*, ࠉࠅࠍࠐ *juwwanef* ad analogiam verborum ࠐ"ࠉ flexae, quae huc referendae sunt, praesertim quum easdem formas Samaritae easque jam pridem (cf. Nöldeke, ein Versuch einer hebräischen Formenlehre nach der Aussprache der heutigen Samaritaner in d. Abh. f. d. Kunde des Morgenl. Bd. V, Nr. 1. Leipzig, 1868. S. 58.) in lingua hebr. agnoverint.

Ithp. ࠀࠕࠒࠌ *itqam* ࠀࠕࠓࠌ *itram* ࠀࠕࠍࠐ *itnaf* et Impf. ࠕࠔࠕࠉࠑ *tischte-as* pro *tischtajjas*.

Pa'el et Ithpa'al rarius occurrunt. Pa. Perf. 3. s. f. ࠒࠉࠌࠕ *qajjemat*. Inf. ࠔࠉࠅࠃ *schijjud* ࠔࠉࠅࠑ *schijjus*. Impf. ࠕࠒࠏࠉࠌ *teqajjem* ࠕࠔࠉࠃ *teschejjed*. Part. ࠌࠒࠏࠉࠌ *emqajjem*. Ithpa. ࠀࠕࠇࠉࠋ *etajjal* ࠀࠕࠏࠉࠓ *etajjar* ࠀࠕࠇࠉࠁ *etajjab*. Impf. ࠉࠒࠏࠉࠌ *jiqqajjam*.

Harum Conjugationum loco tam Polel et Ithpolal quam Palpel et Ithpalpal (cf. supra verba ࠏ"ࠏ) haud raro leguntur. Polel Perf. ࠊࠅࠍࠍ *kunen* Impf. 1. s. ࠀࠓࠅࠌࠌ *erumem* 1. pl. ࠍࠓࠅࠌࠌ *nerumem* Part. pl. ࠌࠓࠅࠌࠌࠉࠌ *emrumemem*. Ithpol. Perf. ࠀࠕࠒࠅࠌࠌ *itqumam* 3. plur. ࠀࠕࠒࠅࠌࠌࠅ *itqumamu*. Imperf. ࠉࠕࠓࠅࠌࠌ *jitrumam* ࠕࠕࠓࠅࠌࠌ *titrumam* ࠉࠕࠁࠅࠍࠍࠅ *jitbunanu*. Part. ࠌࠕࠁࠅࠍࠍ *mitbunan*. — Palpel Part. ࠌࠍࠐࠍࠐ *emnefnef*. — Huc pertinet quoque ࠎࠎࠏ *sessa* Palpel verbi ࠎࠅࠏ *su* pro ࠎࠏࠎࠏ *sasa* et ࠀࠎࠃࠎࠏ *isdessa* Ithpalpal ejusdem verbi pro ࠀࠎࠃࠏࠎࠏ *isdasa*.

Aphel Perf. ࠏࠑࠒ s. ࠀࠑࠒ *aseq*, ࠀࠂࠉࠁ *ageb* c. Suff. ࠀࠂࠉࠁࠍࠉ *agibni* 1. s. ࠀࠂࠉࠁࠕࠉ *agibti*, ࠀࠃࠉࠒ *adeq* 3. s. f. ࠀࠃࠉࠒࠕ *adiqat*, ࠄࠒࠉࠌ *eqim* 2. s. m. ࠀࠒࠌࠕ *aqimta* 1. s. ࠀࠒࠉࠌࠕ *aqimet* et ࠀࠒࠌࠕ *aqemet* c. S. ࠀࠒࠌࠕࠊ *aqemtak*, ࠄࠍࠉࠐ et ࠄࠍࠐ *inef* 2. s. m. ࠄࠍࠐࠕ *enifta*, ࠄࠁࠀࠔ *abesch* 2. s. m. ࠄࠁࠔࠕ *abeschta* 1. s. ࠄࠁࠀࠔࠕ *abeschet*, ࠀࠊࠉࠋࠅ *akilu* (rad. ࠊࠅࠋ), ࠄࠁࠉࠕࠅ *abitu*, c. S. ࠄࠔࠉࠁࠌ *ischiwimma*. — Inf. ࠄࠒࠏࠌࠄ *aqama* ࠄࠁࠔ *abesch* et ࠌࠁࠀࠔࠄ *mabescha*. — Imp. ࠄࠆࠉࠓ s. ࠀࠆࠉࠓ *iser* ࠀࠇࠆ *a'es* ࠀࠃࠉࠒ *adiq* pl. f. ࠀࠑࠕࠍ *asitan*. — Impf. ࠉࠃࠒ *jadeq* ࠉࠑࠕ *jaset*, ࠉࠇࠉࠁ *jêb*, ࠕࠇࠉࠁ *têb* pro *ja'eb, ta'eb* 2. pl. ࠕࠇࠉࠁࠅࠍ *ta'iwun*, ࠕࠉࠇࠆ *ti'as* Deut. 13, 8. falso pro ࠕࠇࠉࠆ *ta'es*. ࠕࠂࠉࠎ *tages*, ࠕࠈࠉࠁ *tetib*, 3. s. f. ࠕࠓࠌ *tarem*, 2. s. m. ࠕࠒࠉࠌ *tiqem* pl. ࠕࠒࠉࠌࠅࠍ *tiqimon* s. *tiqimun* 1. pl. ࠍࠇࠉࠋ *na'el*. Part. ࠌࠒࠉࠌ *maqem*. Ittaph. ࠀࠕࠐࠑ *ittafas*.

Notae.

Ut in lingua chaldaica, ita quoque in Samaritana ࠅ verbi ࠋࠅࠈ *lut* nonnunquam tanquam mobilis pronunciatur, atque adeo convertitur in ࠁ. Sic legitur hic illic ࠋࠁࠅࠈ *labut* Part. Pa'ul pro ࠋࠅࠈ *lut* s. ࠋࠉࠈ.

Idem locum habet in verbo ࠊࠅࠍ *kun*, cujus Polel scribitur ࠊࠅࠍࠍ *kunen*, sed in Conj. Pa'el legitur ࠊࠅࠍ *kebban*, cf. chald. כַּוֵּן, et pro hebr. נָכוֹן scribitur ࠍࠊࠁࠍ *nikban*.

§. 13. A. Verba ࠋ"ࠀ, quae in dialecto aram. cum verbis ࠋ"ࠄ prorsus conveniunt, in Samaritana quoque plurimas formas cum his communes habent, ac raro tantum ࠀ rad. retinent. Hujusmodi exempla in promtu sunt sequentia.

Qal Perf. ࠁࠓࠀ *bara*, sed 2. s. m. ࠁࠓࠉࠊ *barek*. Inf. ࠌࠒࠓࠀ *miqra* et ࠌࠒࠓࠉ *miqre*. Imp. ࠓࠐࠀ *refa*. Impf. ࠉࠉࠕࠀ *jeta* ࠕࠉࠕࠀ *teta* pl. ࠕࠉࠕࠀࠅࠍ *teta'un*, ࠉࠒࠍࠀ *jiqna*, ࠉࠓࠐࠀ *jirfa*, ࠍࠒࠓࠀ *niqra*. Part. act. ࠔࠍࠀ *sena* pl. c. S. ࠔࠍࠀࠉ *sena'i* ࠔࠍࠀࠉࠍࠅ *sena'inu*, verum etiam ࠔࠍࠉ *seni*. Part. pass. f. ࠁࠓࠅࠄ *baru'a* et litteris transpositis ࠁࠅࠓࠀࠄ *bura'a* pl. emph. ࠁࠅࠓࠀࠉࠄ *bura'ajja*. — Ithp. ࠀࠕࠁࠓࠀ *itbara*. — Pa'el Perf. 3. pl. ࠌࠋࠀࠅ *mella'u* f. ࠌࠋࠀࠉ *mella'i*. Impf. ࠀࠌࠋࠀ *emalla*. — Ithpa. ࠀࠌࠋࠀ *immalla* et ࠀࠌࠋࠉ *immalle* s. *immalli* pro ࠀࠕࠌࠋࠀ *itmalla* s. ࠀࠕࠌࠋࠉ *itmalli*.

§. 13. B. Verba ל"ה in Perf. Qal varias terminationes *a, e* et *o* assumunt, in reliquis *e* s. *i* rarius *a,* in omnibus Imperativis et Imperfectis *i,* in Participiis act. *i* s. *e,* atque item in Partt. pass. Conjugg. Pa'el et Aphel, quoniam diphthongum *aj, ai* non agnoscunt. Accedentibus Suffixis a vocali *u* incipientibus א s. י rad. abjiciunt, et pro littera א rad. cum vocali *e* s. *i* efferenda in fine plerumque י reponunt.

Qal Perf. *asa* *bana,* *ba'o* *ma'o* *ame* *ma'e.* Q. s. Aph. *amta.* 3. s. f. *asat,* Q. s. Aph. *ansat* *asri'at.* 2. s. m. *asita* *kasek* *galek* *talek.* 1. s. *qaret* *ra'iti* *schawiti* *asati* et *aset,* Q. s. Aph. *amtet* 3. pl. *banu* *galu* *rawu* *ra'u* *enschu.* f. *dali* 2. pl. *asitun* *aschitun,* Q. s. Aph. *amritun.* 1. pl. *schawinan* *qarinan* *asinan.* Inf. *mimni* *mesi* *miqri* *mischti* al. *mischta* al. *meschtu'a* *masu'e* al. *mase* Ex. 30, 18., *sa'o* *ra'o* *schato* *asot.* Imp. *reti* *geli* *eli* *fada* *gela,* *ischri.* pl. m. *qeru* *rewu* f. *gelijen.* — Impf. *jidki* *jesi* *jere'i.* 3. f. *titli.* 2. m. *tibni* *timti* *titli,* et apoc. *tefan.* 1. s. *ibki* *eschbi.* 3. pl. *jisa'un*

jidku. 2. pl. m. *tesun* f. *tesi'an* 1. pl. *neschbi* *nibni,* et apoc. *nefan.* — Part. act. *ba'e* *bane* *dami* *qari,* *muni.* f. *qanja* pl. m. *galen* *tanem,* f. emph. *asjata.* — Part. pass. *geli* *teme* *eksi* f. *banja* s. *binja.* pl. m. *barem* f. emph. *geljata* s. *geli'ata* *eksi'ata.*

Niph'al et Ithp. Perf. *iggali* *etri* 1. s. *etaset.* pl. *iggalu* *itkalu* *ista'u* 1. pl. *etfaninan.* Inf. *etasuta.* Impf. *jitgali* *jikkasi* *jitqari.* 1. s. *itgewi* *etasi.* 3. pl. *jetasun* *jitneschon.* 2. pl. *titfaru.* — Part. *mitqari* *mitba'i* pl. *mitqaren.*

Pa'el Perf. *melli* *abbi* *kessa* *salla.* f. *schabbi'at* *kassi'at.* 3. pl. *schabbu* *tenni'u* *tikkalu.* 1. pl. *sallinan* *schabbinan.* — Inf. *fassaa,* *nassa'ot* *dakki'ot* *seggo,* *siggu'i,* *emseggata.* — Imp. *rabbi* *abbi* pl. *seggu.* — Imperf. *jebekki* *jesalli* *jenaqqi* — *tedekki* *terabbi* — *eschabbi* — *jemellun* *jeseggu* — *tenassun* *teschabbu* — *nekassi* *nescherri*

ࠍࠕࠍࠉ *netenni.* — Part. act. et pass. ࠌࠊࠎࠄ *emkasse* ࠌࠐࠑࠉ *emfassi* ࠌࠓࠁࠉ *amrabbi* pl. ࠌࠁࠋࠉࠌ *embellem* ࠌࠁࠍࠉࠍ *embennen.*

Ithpa. ࠀࠕࠇࠅࠉ (al. ࠀࠕࠄࠁࠉ) *ittawwi* f. ࠀࠕࠐࠑࠉࠕ *itfassi'at* pl. ࠀࠕࠐࠍࠅ *itfennu.* — Inf. ࠌࠎࠃࠍࠀࠄ *misdennaa* ࠌࠕࠓࠁࠀࠄ *mitrabbaa.* — Imp. ࠀࠕࠐࠍࠉ *itfenni* ࠄࠃࠊࠉ *iddakki.* — Imperf. ࠉࠕࠐࠍࠉ *jitfenni* ࠉࠕࠓࠁࠉ *jitrabbi.* — ࠕࠕࠓࠁࠉ *titrebbi* — 1. s. ࠀࠁࠍࠉ *ibbenni.* — Part. ࠌࠕࠓࠁࠉ *mitrabbi.* pl. ࠌࠕࠁࠍࠉࠌ *mitbannem.*

Aphel Perf. ࠀࠋࠒࠉ *alqi* et ࠄࠋࠒࠉ *elqi,* ࠀࠌࠈࠄ *amti* ࠀࠍࠔࠉ *enschi.* f. ࠀࠍࠃࠉࠕ *andi'at.* 2. m. ࠀࠍࠃࠉࠕ *andeta* s. *andet* et ࠏࠍࠃࠉࠊ *andek.* pl. ࠀࠍࠃࠅ *andu.* — Inf. ࠌࠇࠎࠉ *masi* ࠌࠓࠀࠄ *mari* ࠌࠇࠎࠀࠄ *masaa,* ࠄࠇࠎࠅࠕࠄ *asuta,* ࠄࠎࠂࠀࠅࠕ *asga'ot,* ࠀࠓࠌࠉ *arme.* — Imp. ࠀࠓࠌࠉ *ermi* ࠀࠓࠕࠄ *arti* ࠄࠓࠐ *iref* s. *aref* ࠀࠇࠅࠉࠅ *awwi'u* al. ࠀࠄࠅࠅ s. ࠀࠄࠁࠅ *awu.* — Impf. ࠉࠔࠒࠉ *jeschqi* ࠉࠍࠃࠉ *jendi.* — Part. pass. st. cstr. pl. ࠌࠕࠍࠉ *matni.* —

Ittaph. Impf. ࠉࠕࠍࠃࠉ *jittendi.*

§. 14. Verba multifarie infirma varii sunt generis; sed plerumque, si radd. infirmae se invicem in radice excipiunt, ex una tantum parte irregularia sunt. Ita verba ࠐ"ࠍ et ࠏ"ࠏ, ࠐ"ࠍ et ࠏ"ࠅ s. ࠏ"ࠉ, ࠐ"ࠉ et ࠏ"ࠏ quoad primam radicalem regularia esse solent. Ejusdem generis sunt verba ࠏ"ࠅ s. ࠏ"ࠉ et ࠋ"ࠀ s. ࠋ"ࠄ; sed excipienda sunt verbum ࠁࠅࠀ *bo:* Perf. ࠁࠀ *ba,* f. ࠁࠀࠄ *baa* pl. ࠁࠀࠅ *ba'u.* Impf. ࠍࠁࠅࠀ *nabo.* Aph. (Hiph.) ࠄࠁࠉࠀ *ewi* Imp. item.

Impf. 1. s. ࡏࡁࡉࡕ *ewi;* atque imprimis verba ࡀࡉࡀ *aja* s. ࡀࡅࡀ *aba,* et ࡄࡉࡀ *aja* s. ࡄࡅࡀ *awa:*

Perf. Q. ࡀࡅࡀ *aba* et c. ࡅ cop. ࡅࡀࡉࡀ *weja* f. ࡀࡅࡕ s. ࡀࡁࡕ *abat.* 2. s. ࡀࡅࡉࡊ *abek* pl. ࡄࡅࡅ *abu* Inf. ࡌࡀࡉ *ma'i* c. Praef. ࡁࡌࡀࡅࡉ al. ࡁࡌࡄࡅࡉ *bamabi* et ࡁࡀࡅࡉ *babe,* ࡁࡀࡉࡅࡕ *bajot,* ࡁࡀࡅࡏࡅࡕ *baba'ot.* c. S. ࡁࡀࡅࡀࡅࡍ *babe'on,* ࡌࡀࡉࡅࡍ *ma'ijon* s. *mejon.* Imp. c. ࡅ cop. ࡅࡀࡅࡀ *webe* et ࡅࡀࡉࡀ *weji.* Impf. ࡉࡀࡉࡀ *jeji* et c. ࡅ cop. ࡅࡀࡅࡀ *webe* s. ࡅࡀࡅࡉ *webi* pro ࡅࡉࡀࡅࡀ s. ࡅࡉࡀࡅࡉ *ujebi;* porro ࡉࡀࡉ *ja'i* s. *ja'e* et ࡉࡉ *ji.* 2. s. ࡕࡀࡅࡉ *tebi* s. ࡕࡀࡉࡀ *teji* et ࡕࡀࡉ *ta'i,* ࡕࡉࡉ s. ࡕࡉ *ti.* 1. s. ࡏࡀࡅࡉ *ebi.* 3. pl. ࡉࡀࡉࡅ *jaju,* ࡉࡀࡅࡍ *ja'on* et ࡉࡅࡍ *jun,* ࡉࡀࡅࡍࡅ *junu* s. *jonu.* f. ࡉࡀࡍ *jaan.* 1. pl. ࡍࡀࡉ s. ࡍࡉ *ni.* Part. ࡀࡅࡀ *aba.*

(ࡄࡉࡀ s. ࡄࡅࡀ) Perf. Qal c. ࡅ cop. ࡅࡄࡀ *wa* et ࡅࡄࡉ *wi* atque semel (!) *waj.* Aph. Perf. ࡏࡅࡄࡉ *uwwi* Inf. c. Praef. ࡋࡌࡅࡄࡀ *elmuwwa.* Impf. ࡍࡄࡅࡉ *nawwi.* Part. c. Suff. ࡌࡅࡄࡉࡅࡍ *muwwijon.* Ittaph. Perf. ࡏࡕࡅࡄࡉ *ittawwi.* — Hoc verbum non confundendum cum verbo ࡄࡅࡀ *abba* Pa. „indicavit", quod vario modo scribitur, quoniam ࡅ pronunciatur ut *b,* et pro ࡄ tam ࡀ quam ࡏ scribitur: Pa. Perf. 1. s. ࡀࡁࡉࡕ s. ࡀࡅࡉࡕ s. ࡄࡅࡉࡕ *abbet* Imp. ࡀࡁࡅ *ebbu.* Aph. Imp. ࡏࡄࡅࡉ *a'ebi* s. *abi* plur. ࡏࡀࡁࡅ *a'ebu* s. *abu.* Impf. 1. pl. ࡍࡄࡅࡉ *nabi.* Ithpa. ࡏࡕࡄࡅࡉ s. ࡏࡕࡁࡉ *etabbi.*

Verba ࡐ"ࡍ et ࡋ"ࡏ s. ࡋ"ࡀ — ࡐ"ࡏ et ࡋ"ࡏ s. ࡋ"ࡀ — ࡐ"ࡉ et ࡋ"ࡏ s. ࡋ"ࡀ utriusque classis anomalias sequi solent:

Verba [Mandaic] et [Mandaic] s. [Mandaic] e. g. Q. Perf. [Mandaic] *nascha* et [Mandaic] *scha* Impf. [Mandaic] *jischscha*, sed Aph. Impf. [Mandaic] *jenschi* — [Mandaic] *nada* Aph. [Mandaic] *adde* s. *addi*, „aspersit", sed ubi significat „duxit" litteram [Mandaic] semper retinet: [Mandaic] *endi* Impf. [Mandaic] *jendi*.

Verba [Mandaic] et [Mandaic] s. [Mandaic]: e. g. [Mandaic] *ata* 2. f. [Mandaic] *atet* s. [Mandaic] *atiti* 3. pl. [Mandaic] *atu*. Inf. [Mandaic] *miti*. Imp. [Mandaic] *eti*. Imperf. [Mandaic] *jiti* 3. f. et 2. m. [Mandaic] *titi* Part. [Mandaic] s. [Mandaic] *ati*. Aph. [Mandaic] *iti* Imp. item et Impf. [Mandaic] *jiti* (ut Qal, quoniam *aj*, *ai* non agnoscunt exc. [Mandaic] cf. supra). Inf. [Mandaic] *mitaa*. — [Mandaic] *asa* Impf. [Mandaic] *jasi*. Pa. Imp. [Mandaic] *essi*. Part. Pa. s. Aph. [Mandaic] s. [Mandaic] *masi*.

Verba [Mandaic] et [Mandaic] s. [Mandaic]: e. g. [Mandaic] *jara* Impf. [Mandaic] *jira* Niph. Part. [Mandaic] *nura*. — [Mandaic] *jada* Aph. Perf. [Mandaic] *udi* Impf. [Mandaic] *judi* Part. pl. [Mandaic] *mudem*.

Pertinet huc etiam verbum [Mandaic] *alak*, cujus formae a radicibus [Mandaic] [Mandaic] [Mandaic] et [Mandaic] s. [Mandaic] derivantur.

Qal Perf. [Mandaic] *alak*, [Mandaic] *jalak*, [Mandaic] *lak* et [Mandaic] s. [Mandaic] et [Mandaic] *ak*. 3. s. f. [Mandaic] *alekat* et [Mandaic] *lakat*. 3. pl. [Mandaic] *laku* et [Mandaic] *aku*. Inf. c. Praef. [Mandaic] *almaleka*, [Mandaic] *bamalak*, [Mandaic] *elma'eka* s. *elmaka* c. S. [Mandaic] *bamakak*. Imp. [Mandaic] *lik* s. *lek* c. [Mandaic] parag. [Mandaic] *leka* f. [Mandaic] *leki*. Impf. [Mandaic] *jalak* s. *jelak*, [Mandaic]

jelak, [Mandaic] *jak*. 2. m. [Mandaic] *tak* s. *ta'ek*. 1. s. [Mandaic] *ak* s. *a'ek* et [Mandaic] *emak*. 1. pl. [Mandaic] *nelak*, [Mandaic] *nelak*, [Mandaic] *na'ek*. Part. [Mandaic] *alek* c. [Mandaic] art. [Mandaic] *aalek* et [Mandaic] *aalok* plur. [Mandaic] *alekem*, et c. [Mandaic] art. [Mandaic] *ammak* s. *amma'ek*. Ithp. Imp. [Mandaic] *etalak*. Impf. 2. s. [Mandaic] *tetalak*. Part. [Mandaic] *metalak*. Aph. (s. Pa.?) Imp. [Mandaic] *aliki*. Impf. [Mandaic] *julak* s. *julek* c. S. [Mandaic] *julikak*.

§. 15. Pronomina suffixa verbis irregularibus [Mandaic], [Mandaic], [Mandaic], [Mandaic], [Mandaic] et [Mandaic] addita formas eorum haud aliter immutant atque in verbis regularibus.

Sed verba [Mandaic] et [Mandaic] magis deflectunt:

Perf. [Mandaic] *schawite* s. [Mandaic] *schawitine*, [Mandaic] *fassati*, [Mandaic] *simmetu*, [Mandaic] *mellunun*, [Mandaic] *mellunen*, [Mandaic] *aschlati* [Mandaic] *afsa'i*, [Mandaic] *andi'a*, [Mandaic] *endikane*, [Mandaic] *endikanoni* [Mandaic] *asitak*. Inf. [Mandaic] ([Mandaic]) hebr. בֹּאֵנוּ (עַד) *itutan*, [Mandaic] *ewnetati* hebr. בְּנִמֹּתִי, [Mandaic]. Imp. [Mandaic] *sefitan*, [Mandaic] *enitan*, [Mandaic] *galaten*. [Mandaic] *essinan*, [Mandaic] *ewi'ani*, [Mandaic] *asgi'i* pro [Mandaic] *asgini*. Impf. [Mandaic] *jasinnan*, [Mandaic] *jafrinak*. [Mandaic] *jemellinun* [Mandaic] *ewi'ak*, [Mandaic] *uri'ak*, [Mandaic] *esek*, [Mandaic] *eschwine*, [Mandaic] *jirbune*. Part. [Mandaic] plur. [Mandaic] *sena'inu*. [Mandaic] *messinnun*.

III.

DE NOMINIBUS.

§. 1. *Nomina* sunt aut primitiva aut derivata; ac *derivata* quidem sive a verbis sive a nominibus descendunt, eaque ita comparata sunt, ut modo solis litteris radd. constent, veluti formae *dewar*, *asban* *nafesch*, modo litteras inserant, e. g. *ulaq* *scharer* *sur*, sive sec. rad. geminent, uti *atta* *gannab* *ajjol*, modo in fine terminationem abstractam s. femininam, e. g. *ekma*, modo ab initio litteram addant, e. g. *asanu;* atque si praefigitur, aut *locus*, aut *instrumentum*, aut res, quae fit et existit, aut *status* s. *actio* (Inf. s. Part.) exprimitur, cf. *medna* *medba,* *mitqal* *merkawa,* *mikal* *mimar,* *mamlaku* *medrusch* *maschawa.*

Adjectiva easdem fere, quas substantiva formas admittunt; exstant vero etiam formae, quae his magis minusve propriae sunt. Huc pertinent parti-

cipia et formae participiales, e. g. ࠒࠈࠋ *qatel* s. *qatal* ࠒࠅࠈࠋ *qutel* s. *qutal* ࠒࠈࠅࠋ *qatol* ࠒࠈࠉࠋ *qatel* s. *eqtil* s. *qetel,* porro ࠒࠈࠋ *qattal* ࠒࠈࠉࠋ *qattel,* atque etiam formae a nominibus derivatae in ࠍ *an,* ࠉ *i* et ࠀࠉ *a'i,* fem. ࠄ *a,* ࠉࠕ *it,* ࠀࠄ *aa* desinentes.

§. 2. *Genus* est triplex, masculinum, femininum et commune; neutrum non distinguitur, sed terminatio fem. neutro et abstracto notando inservit.

Masculina sunt nomina virorum et virilium officiorum, montium, fluviorum, populorum et mensium.

Feminina sunt nomina mulierum et muliebrium officiorum, urbium, regionum et membrorum corporis praesertim geminorum, porro etiam, quae terminationes habent ࠄ *a**), ࠅ *o* s. *u,* ࠅࠕ *ot* s. *ut,* ࠉࠕ *et.*

Communia sunt nomina quorundam animalium, numeri denarii et alia quaedam, e. g. ࠀࠃࠓࠏ *edra* ࠔࠁࠈ *schewet* ࠂࠃࠓ *gedar.*

Nomina quaedam feminina sunt, licet terminationem hujus generis non habeant, veluti ࠍࠐࠔ *nafeschi* ࠔࠌࠔ *schimesch* ࠀࠓࠏ *ara,* et numeralia cardinalia a 3—10.

§. 3. *Numeri* sunt duo, singularis et pluralis; dualis enim, qui in ࠀࠉࠌ *a'em,* ࠀࠉࠍ *a'en* s. ࠉࠌ *em,* ࠉࠍ *en* desinit, quia plerumque a plur. non differt, raro usurpatur, atque ubi sensus eum flagitat,

---

*) Sed notari debet, nomina etiam masculina in statu, qui dicitur, emphatico eandem terminationem assumere.

ut plurimum vox ࠕࠓࠉࠍ *taren* i. e. *duo* additur. e. g. Gen. 4, 15. ࠔࠁࠅࠏࠉࠌ ࠏࠋ *al schewu'aem* al. ࠔࠁࠏࠉࠌ ࠕࠓࠕࠉ ࠏࠋ *al terti schiwim* et v. 24. ࠔࠁࠅࠏࠉࠍ s. ࠔࠁࠅࠉࠍ *schewu'en* al. ࠔࠁࠏࠕࠉ *schewa'e* pro hebr. שִׁבְעָתַיִם. Gen. 11, 10. ࠔࠍࠕࠉࠍ *schenten* al. ࠔࠍࠉࠌ ࠕࠓࠕࠉࠌ *tertem schenem.* Ex. 16, 29. ࠉࠅࠌࠉࠍ *jumen* al. ࠉࠅࠌࠉࠍ ࠕࠓࠉࠍ *taren jumen* ࠌࠀࠕࠉࠌ *matem* al. ࠌࠅࠀࠍ ࠕࠓࠉ *tari mawwan.*

Terminatio pluralis est duplex, masc. ࠉࠌ *em* rarius *im* s. ࠉࠍ *en* rarius *in*, fem. ࠅࠕ *ot* s. ࠍ *an* e. g. ࠎࠅࠎ *sus* plur. ࠎࠅࠎࠉࠌ *susem* s. ࠎࠅࠎࠉࠍ *susen,* ࠌࠃࠉࠍࠅࠕ *emdinot* s. ࠌࠃࠉࠍࠍ *emdinan.* Sed nomina in ࠅ *o* s. *u* vel ࠉ *e* s. *i*, aut ࠅࠕ *ot* s. *ut* vel ࠉࠕ *et* s. *it* desinentia in plur. plerumque ࠅࠍ s. ࠅࠀࠍ *wan* s. *uwan, u'an* vel ࠉࠍ s. ࠉࠀࠍ *i'an* habent, e. g. ࠓࠁࠅࠀࠍ *ribbu'an* ࠌࠔࠓࠉࠀࠍ *maschri'an.*

Terminationem fem. assumunt etiam nomina quaedam, quae in sing. formam masc. habent, e. g. ࠀࠁ *ab* pl. ࠀࠁࠅࠕ *awot* et ࠀࠁࠄࠍ *awaan,* ࠍࠐࠔ *nafesch* pl. ࠍࠐࠔࠅࠕ *nafschot* et ࠍࠐࠔࠀࠍ *nafschan,* ࠔࠌ *schem* pl. ࠔࠌࠅࠕ *schemot* et ࠔࠌࠄࠍ *schemaan;* ac vicissim plura nomina fem. Pluralem habent masc., e. g. ࠔࠍࠄ *schena* pl. ࠔࠍࠉࠌ *schenem,* ࠌࠋࠄ *milla* pl. ࠌࠋࠉࠍ *millen;* alia denique utroque modo flectuntur, e. g. ࠉࠅࠌ *jom* pl. ࠉࠅࠌࠉࠍ *jumen* et ࠉࠅࠌࠍ *juman,* ࠒࠋ *qal* s. ࠒࠅࠋ *qol* pl. ࠒࠋࠉࠍ *qalen,* ࠒࠅࠋࠉࠌ *qulem* ࠒࠋࠍ *qalan.*

Nomina quaedam nonnisi in singulari, alia tantum in pl. numero leguntur, e. g. ࠃࠄࠁ *dab* ࠁࠓ[illegible]ࠋ

bersel ࠈࠋࠉࠅࠕࠄ *taljuta* ࠌࠉࠌ *mem* ࠔࠅࠌࠉࠄ *schumejja.*

§. 4. Dialectus samaritana pariter atque reliquae, si arabicam exceperis, dialectus semiticae flexionem casuum et declinationes proprie sic dictas non habet*). Singuli casus per Praepositiones exprimuntur, Genitivus vero plerumque ita, ut nomen regens nomini recto praepositum cum eo arctissime conjungatur, et in unam quasi vocem coalescat. Hinc efficitur, ut prius nomen tono fere destitutum, quando fieri potest, contrahatur, aut mutationem ejusmodi subeat, qua conjunctio facilior redditur. Haec forma a Grammaticis *status constructus* nuncupari solet, altera vero, ex qua nomen praeter conjunctionem absolute positum est, *status absolutus* dicitur. Sed in lingua samaritana ipsa stirps raro contrahitur. In nominibus masc. sola terminatio plur. ࠉࠌ *em* s. *im* ࠉࠍ *en* s. *in* in ࠉ *i* mutatur, feminina vero terminationes sing. ࠄ *a,* ࠅ *u* s. *o,* ࠉ *i* s. *e* in ࠕ *ăt,* ࠅࠕ *ot* s. *ut,* ࠉࠕ *et* s. *it,* et plur. ࠍ s. ࠀࠍ *ân,* ࠅࠍ s. ࠅࠀࠍ *u'ân,* ࠉࠍ s. ࠉࠀࠍ *i'ân* in ࠕ s. ࠀࠕ *ât,* ࠅࠕ s. ࠅࠀࠕ *u'ât,* ࠉࠕ s. ࠉࠀࠕ *i'ât* commutant. Exstat denique in lingua sam., ut in chaldaica et syriaca, tertia quoque forma, quae *status emphaticus* dicitur, et *Articulum* supplet, licet hic etiam a Samaritanis

---

*) Sed Accusativi certe casus, qualem Arabes habent, vestigium reperitur in *He locali* i. e. in terminatione (hebr.) ࠄ *â,* quae hic illic occurrit, ac directionem in aliquid, sive motum in aliquem locum plerumque designat.

subinde adhibeatur. Exprimitur hic status per syllabam ࠄ *a,* quâ in nomm. masc. quibusdam (segolatis) ultima vocalis abjicitur, in aliis (Partt. verborum ࠋ״ࠀ s. ࠋ״ࠄ) terminatio ࠉ s. ࠄ *e* in ࠉࠄ *ja,* forma vero denominativa ࠀࠉ *a'i* in ࠀࠄ *aa* mutatur. In nomm. fem. formae st. constructi sing. ࠕ *ăt,* ࠅࠕ *ot* s. *ut,* ࠉࠕ *et* s. *it* in ࠕࠄ *ta,* ࠅࠕࠄ *uta,* ࠉࠕࠄ *ita* et plur. ࠕ s. ࠀࠕ *ât,* ࠅࠕ s. ࠅࠀࠕ *wât* s. *u'ât,* ࠉࠕ s. ࠉࠀࠕ *jât* in ࠉࠀࠕࠄ s. ࠉࠕࠄ *jata* transeunt, sed sing. ࠉࠕ *jăt* transfertur in ࠉࠕࠄ *ita* et ࠀࠕ *aăt* sing., ࠀࠕ *aât* plur. in ࠀࠕࠄ *âta, aâta.* Caeterum status emphaticus nonnunquam omni definitione caret.

Pronomina suffixa, quae a vocali incipiunt, formae status emphatici abjectâ syllabâ ࠄ *â* adnectuntur, et in Plur. nomm. masc. cum terminatione status constructi prorsus coalescunt; reliqua vero a littera consonante incipientia plerumque (exceptis iis formis, quae Hebr. segolatis respondent) formam status constructi retinent.

Flexio Nominum Mascul.

I.

Sing.	a.		b.	
st. abs.	ࡎࡅࡎ	*sus*	ࡏࡊࡌ	*akam*
st. cstr.	ࡎࡅࡎ	*sus*	ࡏࡊࡌ	*akam*
st. emph.	ࡎࡅࡎࡀ	*susa*	ࡏࡊࡌࡀ	*akama*
c. Suff.	ࡎࡅࡎࡉ	*susi*	ࡏࡊࡌࡉ	*akami*
	ࡎࡅࡎࡊࡅࡍ	*suskon*	ࡏࡊࡌࡊࡅࡍ	*akamkon*

Sing.	c.	
st. abs.	ࡊࡀࡍ	*ka'en*
st. cstr.	ࡊࡀࡍ	*ka'en*
st. emph.	ࡊࡀࡍࡀ	*ka'ena*
c. Suff.	ࡊࡀࡍࡉ	*ka'eni*
	ࡊࡀࡍࡊࡅࡍ	*ka'enkon*

Plur.	a.		b.	
st. abs.	ࡎࡅࡎࡉࡌ	*susem*	ࡏࡊࡌࡉࡌ	*akamem*
st. cstr.	ࡎࡅࡎࡉ	*susi*	ࡏࡊࡌࡉ	*akami*
st. emph.	ࡎࡅࡎࡉࡀ	*susejja*	ࡏࡊࡌࡉࡀ	*akamejja*
c. Suff.	ࡎࡅࡎࡉࡅ	*suso*	ࡏࡊࡌࡉࡅ	*akamo*
	ࡎࡅࡎࡉࡊࡅࡍ	*susikon*	ࡏࡊࡌࡉࡊࡅࡍ	*akamikon*

Plur.	c.	
st. abs.	ࡊࡀࡍࡉࡌ	*ka'enem*
st. cstr.	ࡊࡀࡍࡉ	*ka'eni*
st. emph.	ࡊࡀࡍࡉࡀ	*ka'enejja*
c. Suff.	ࡊࡀࡍࡉࡅ	*ka'eno*
	ࡊࡀࡍࡉࡊࡅࡍ	*ka'enikon.*

II.

Sing.	a.		b.	
st. abs.	ࡈࡅࡁ	*tob*	ࡏࡉࡍ	*en*
st. cstr.	ࡈࡅࡁ	*tob*	ࡏࡉࡍ	*en*
st. emph.	ࡈࡅࡁࡀ	*tuwa*	ࡏࡉࡍࡀ	*ina*
c. Suff.	ࡈࡅࡁࡉ	*tuwi*	ࡏࡉࡍࡉ	*ini*
	ࡈࡅࡁࡊࡅࡍ	*tubkon*	ࡏࡉࡍࡊࡅࡍ	*inkon*
Plur.				
st. abs.	ࡈࡅࡁࡉࡌ	*tuwem*	ࡏࡉࡍࡉࡌ	*inem*
st. cstr.	ࡈࡅࡁࡉ	*tuwi*	ࡏࡉࡍࡉ	*ini*
st. emph.	ࡈࡅࡁࡉࡀ	*tuwejja*	ࡏࡉࡍࡉࡀ	*inejja*
c. Suff.	ࡈࡅࡁࡉࡅ	*tuwo*	ࡏࡉࡍࡉࡅ	*ino*
	ࡈࡅࡁࡉࡊࡅࡍ	*tuwikon*	ࡏࡉࡍࡉࡊࡅࡍ	*inikon*

III.

Sing.	a.		b.	
st. abs.	ࡏࡁࡃ	*awed*	ࡓࡂࡋ	*regel*
st. cstr.	ࡏࡁࡃ	*awed*	ࡓࡂࡋ	*regel*
st. emph.	ࡏࡁࡃࡀ	*awda*	ࡓࡂࡋࡀ	*rigla*
c. Suff.	ࡏࡁࡃࡉ	*awdi*	ࡓࡂࡋࡉ	*rigli*
	ࡏࡁࡃࡊࡅࡍ	*awedkon*	ࡓࡂࡋࡊࡅࡍ	*regelkon*
Plur.				
st. abs.	ࡏࡁࡃࡉࡌ	*awadem*	ࡓࡂࡋࡉࡌ	*regalem*
st. cstr.	ࡏࡁࡃࡉ	*awadi*	ࡓࡂࡋࡉ	*regali*
st. emph.	ࡏࡁࡃࡉࡀ	*awadejja*	ࡓࡂࡋࡉࡀ	*regalejja*
c. Suff.	ࡏࡁࡃࡉࡅ	*awado*	ࡓࡂࡋࡉࡅ	*regalo*
	ࡏࡁࡃࡉࡊࡅࡍ	*awadikon*	ࡓࡂࡋࡉࡊࡅࡍ	*regalikon*

IV.

Sing.	a.		b.	
st. abs.	ࠏࠌ࠰	*am*	ࠏࠎ࠰	*es*
st. cstr.	ࠏࠌ࠰	*am*	ࠏࠎ࠰	*es*
st. emph.	ࠏࠌࠄ࠰	*amma*	ࠏࠎࠄ࠰	*issa*
c. Suff. {	ࠏࠌࠉ࠰	*ammi*	ࠏࠎࠉ࠰	*issi*
	ࠏࠌࠊࠅࠍ࠰	*amkon*	ࠏࠎࠊࠅࠍ࠰	*iskon*
Plur.				
st. abs.	ࠏࠌࠉࠌ࠰	*ammem*	ࠏࠎࠉࠌ࠰	*issem*
st. cstr.	ࠏࠌࠉ࠰	*ammi*	ࠏࠎࠉ࠰	*issi*
st. emph.	ࠏࠌࠉࠄ࠰	*ammejja*	ࠏࠎࠉࠄ࠰	*issejja*
c. Suff. {	ࠏࠌࠉࠅ࠰	*ammo*	ࠏࠎࠉࠅ࠰	*isso*
	ࠏࠌࠉࠊࠅࠍ࠰	*ammikon*	ࠏࠎࠉࠊࠅࠍ࠰	*issikon*

Sing.	V.		VI.	
st. abs.	ࠂࠋࠉ࠰	*gale*	ࠒࠃࠌࠀࠉ࠰	*qadma'i*
st. cstr.	ࠂࠋࠉ࠰	*gale*	ࠒࠃࠌࠀࠉ࠰	*qadma'i*
st. emph.	ࠂࠋࠉࠄ࠰	*galja*	ࠒࠃࠌࠀࠄ࠰	*qadmaa*
c.Suff. {	(ࠂࠋࠉࠉ࠰	*galji*)	ࠒࠃࠌࠀࠉ࠰	*qadma'i*
	ࠂࠋࠉࠊࠅࠍ࠰	*galikon*	ࠒࠃࠌࠀࠉࠊࠅࠍ࠰	*qadma'ikon*
Plur.				
st. abs.	ࠂࠋࠉࠌ࠰	*galem*	ࠒࠃࠌࠀࠉࠌ࠰	*qadma'em*
st. cstr.	ࠂࠋࠉ࠰	*gali*	ࠒࠃࠌࠀࠉ࠰	*qadma'e*
st. emph.	ࠂࠋࠉࠄ࠰	*galejja*	ࠒࠃࠌࠀࠉ࠰	*qadma'e* et
			ࠒࠃࠌࠀࠉࠄ࠰	*qadmaejja*
c.Suff. {	ࠂࠋࠉࠅ࠰	*galo*	ࠒࠃࠌࠀࠉࠅ࠰	*qadma'o*
	ࠂࠋࠉࠊࠅࠍ࠰	*galikon*	ࠒࠃࠌࠀࠉࠊࠅࠍ࠰	*qadma'ikon*

Flexio Nominum Femin.

I.

Sing.	a.		b.	
st. abs.	ࡌࡔࡓࡉ·	*maschri*	ࡎࡊࡅ·	*seku*
st. cstr.	ࡌࡔࡓࡉࡕ·	*maschrit*	ࡎࡊࡅࡕ·	*sekut*
st. emph.	ࡌࡔࡓࡉࡕࡀ·	*maschrita*	ࡎࡊࡅࡕࡀ·	*sekuta*
c.Suff.	ࡌࡔࡓࡉࡕࡉ·	*maschriti*	ࡎࡊࡅࡕࡉ·	*sekuti*
	ࡌࡔࡓࡉࡕࡊࡅࡍ·	*maschrit-kon*	ࡎࡊࡅࡕࡊࡅࡍ·	*sekut-kon*

Plur.				
st. abs.	ࡌࡔࡓࡉࡀࡍ·	*maschri'an*	ࡎࡊࡅࡀࡍ·	*seku'an*
st. cstr.	ࡌࡔࡓࡉࡀࡕ·	*maschri'ât*	ࡎࡊࡅࡀࡕ·	*seku'ât*
st.emph.	ࡌࡔࡓࡉࡀࡕࡀ·	*maschri'-âta*	ࡎࡊࡅࡀࡕࡀ·	*seku'-âta*
c.Suff.	ࡌࡔࡓࡉࡀࡕࡀ·	*maschri'-âte*	ࡎࡊࡅࡀࡕࡀ·	*seku'-âte*
	ࡌࡓࡉࡀࡕࡊࡅࡍ·	*ma-schri'atkon.*	ࡎࡊࡅࡀࡕࡊࡅࡍ·	*seku'-âtkon*

II.

Sing.		
st. abs.	ࡌࡃࡉࡍࡀ·	*emdina*
st. cstr.	ࡌࡃࡉࡍࡕ·	*emdinăt*
st. emph.	ࡌࡃࡉࡍࡕࡀ·	*emdinta*
c. Suff.	ࡌࡃࡉࡍࡕࡉ·	*emdinti*
	ࡌࡃࡉࡍࡕࡊࡅࡍ·	*emdinatkon*

II.

Plur.		
st. abs.	ࡌࡃࡉࡍࡍ.	*emdinan*
st. cstr.	ࡌࡃࡉࡍࡀࡕ.	*emdinât*
st. emph.	ࡌࡃࡉࡍࡀࡕࡀ.	*emdinâta*
c. Suff.	ࡌࡃࡉࡍࡀࡕࡀ.	*emdinâte*
	ࡌࡃࡉࡍࡀࡕࡊࡅࡍ.	*emdinâtkon*

	III.		IV.	
Sing.				
st. abs.	ࡂࡋࡉࡀ.	*galja*	ࡒࡃࡌࡀࡀ.	*qadmaa*
st. cstr.	ࡂࡋࡉࡕ.	*galjat*	ࡒࡃࡌࡀࡕ.	*qadmâăt*
st. emph.	ࡂࡋࡉࡕࡀ.	*galita*	ࡒࡃࡌࡀࡕࡀ.	*qadmâta*
c. Suff.	ࡂࡋࡉࡕࡉ.	*galiti*	ࡒࡃࡌࡀࡕࡉ.	*qadmâti*
	ࡂࡋࡉࡕࡊࡅࡍ.	*galit-kon*	ࡒࡃࡌࡀࡕࡊࡅࡍ.	*qadmâăt-kon*
Plur.				
st. abs.	ࡂࡋࡉࡀࡍ.	*galjân*	ࡒࡃࡌࡀࡍ.	*qadmâân*
st. cstr.	ࡂࡋࡉࡀࡕ.	*galjat*	ࡒࡃࡌࡀࡕ.	*qadmâât*
st. emph.	ࡂࡋࡉࡀࡕࡀ.	*galjata*	ࡒࡃࡌࡀࡕࡀ.	*qadmââta*
c. Suff.	ࡂࡋࡉࡀࡕࡀ.	*galjate*	ࡒࡃࡌࡀࡕࡀ.	*qadmââte*
	ࡂࡋࡉࡀࡕࡊࡅࡍ.	*gal-jâtkon*	ࡒࡃࡌࡀࡕࡊࡅࡍ.	*qadmâât-kon*

Notae ad Paradigmata Nomm. Masc.

No. 1. comprehendit nomina immutabilia tam Substantiva monosyllaba cum *â* sive *u* aut *i* efferenda, ut ࠃࠉࠍ *din*, ࠓࠀࠔ *râs*, et bisyllaba, e. g. ࠊࠅࠊࠁ *kukab*, ࠋࠉࠔࠍ *lischan*, quam Adjectiva, eaque maximam partem Participia formarum ࠒࠈࠋ *qatel* s. *qatal*, ࠒࠅࠈࠋ *qutal*, ࠍࠒࠈࠋ *niqtal*, ࠌࠕࠒࠈࠋ *mitqatel*, (forma *mitqĕtel* cf. supra p. 9. non adhibetur) s. *mitqattel*, aut denominativa in ࠍ *ân* desinentia e. g. ࠓࠄࠌࠍ *râman*.

No. 2. continet nomina cum vocali *ô* s. *ê* in syllaba finali, quae in flexione in *u* s. *i* transit, efferenda, eaque non tantum formae, quae dicuntur segolatae, sed et Participia, ut ࠓࠄࠅࠌ *ra'om* ࠏࠓࠅࠓ *aror* ࠌࠒࠈࠉࠋ *maqtel*, ࠌࠒࠉࠌ *maqem* s. *miqem*.

No. 3. complectitur formas segolatas, quae in flexione *a* s. *i*, rarius *e* assumunt, e. g. ࠀࠂࠓ *egar* c. S. ࠀࠂࠓࠉ *igri* s. *egri*. Forma, qualis est קֹדֶשׁ, in dial. Sam. non habetur, quoniam vocalis *o* nonnisi in syllaba ultima admittitur, atque nomina nonnulla, ut ࠎࠐࠓ, ࠔࠒࠓ, ࠔࠊࠌ, quae in aliis dialectis sem. huc referuntur, a Samaritis pronunciantur *asfar*, *aschqar*, *eschkem*, et immutabilia sunt, ut nomina No. 1.

Ad No. 4. pertinent nomina maximam partem monosyllaba et a verbis ࠏ"ࠏ derivata, quorum syllaba radicalis in flexione geminatur, unde efficitur, ut vocalis ejus *a* s. *e* nonnunquam in *e* s. *i* transeat,

e. g. *es* „capra“ c. S. *issi*, sed *as* „robur“ c. S. *essi*. Nomina cum vocali *o* non exstant.

No. 5. comprehendit formas a verbis et derivatas, sive sint Participia sive Infinitivi.

No. 6. complectitur nomina adjectiva, eaque denominativa in *a'i* exeuntia. Pertinent huc quidem etiam formae in *i* desinentes, ut *iwri* et numeralia ord. ut *teliti* etc.; sed horum loco plerumque formae priores adhibentur.

Notae ad Paradigmata Nomm. fem.

Ad No. 1. pertinent nomina invariabilia a verbis s. derivata et in *i* s. *u* exeuntia.

Nomina adjectiva fem. a forma masc. *i* derivata in st. abs. ut in st. cstr. *t* semper assumunt, et syllaba eorum finalis pronunciatur *et*, st. emph. *ita*, quare haec ad No. 2. referenda sunt. cf. *schittet* emph. *schittita*, *beret* c. S. *beriti*.

No. 2. continet nomina in *a* exeuntia, quorum syllaba radicalis vocalem longam habet. Haec in flexione vocalem finalem *a* plerumque abjiciunt, sed haud raro etiam eam retinent, ita ut cum No. 1. prorsus consentiant. cf. *suratan* *uwaton*.

No. 3. comprehendit nomina fem. desinentia in *ja* praecedente consonante vocali destituta, quae a verbis s. derivantur.

No. 4. complectitur nomina fem. terminationis ࠀࠄ *aa,* quae a forma masc. ࠀࠉ *a'i* descendunt.

Exstant praeterea nomina nonnulla, quae a flexione regulari magis minusve deflectunt, et varias formas variasve stirpes assumunt, nempe:

ࠀࠁ *ab* Sing. st. cstr. ࠀࠁ *eb* et ࠀࠁࠉ *awi;* c. S. 1. p. ࠀࠁࠉ *awi* 2. p. ࠀࠁࠅࠊ *awok* s. *awuk* et ࠀࠁࠉࠊ *awek* s. *awik* et ࠀࠁࠅࠉࠊ *awu'ek* f., Gen. 38, 11. al. ࠀࠁࠅࠊ et ࠀࠁࠉࠊ. 3. p. m. ࠀࠁࠅࠄ *awu'e* et ࠀࠁࠅࠉ *awu'i,* ࠀࠁࠉࠅ *awi'u;* f. ࠀࠁࠅࠄ s. ࠀࠁࠅࠀࠄ *awu'a* et ࠀࠁࠉࠄ *awi'a* 1. pl. ࠀࠁࠅࠍࠍ *awunan,* ࠀࠁࠉࠍࠍ *awinan* et ࠀࠁࠉࠍࠅ *awinu,* 2. pl. ࠀࠁࠅࠊࠌ *awukimma* et ࠀࠁࠉࠊࠌ *awikimma* f. ࠀࠁࠅࠊࠍ *awuken* et ࠀࠁࠉࠊࠍ *awiken* 3. plur. ࠀࠁࠉࠄࠅࠍ s. ࠀࠁࠉࠅࠍ *awi'on, awijon* et ࠀࠁࠅࠄࠅࠍ *awu'on* (ࠀࠁࠉࠄࠌ *awi'imma*), f. ࠀࠁࠅࠄࠍ, ࠀࠁࠅࠉࠄࠍ, ࠀࠁࠅࠉࠉࠍ *awu'en* et *awujen.* Plur. st. abs. ࠀࠁࠅࠕ *awot* et ࠀࠁࠄࠍ *awaan* cstr. ࠀࠁࠅࠕ *awot* et ࠀࠁࠄࠕ *awaat* emph. ࠀࠁࠄࠕࠄ *awaâta.* c. S. s. 1. p. ࠀࠁࠄࠕࠉ *awaati* et ࠀࠁࠅࠕࠉ *awuti.* 2. p. m. ࠀࠁࠅࠕࠊ *awutak* et ࠀࠁࠄࠕࠊ *awaatak* f. ࠀࠁࠅࠕࠉࠊ *awutek* et ࠀࠁࠄࠕࠉࠊ *awaatek.* 3. m. ࠀࠁࠄࠕࠄ *awaate.* 1. pl. ࠀࠁࠄࠕࠍ *awaatan* et ࠀࠁࠅࠕࠉࠍࠅ *awutinu.* 2. m. ࠀࠁࠅࠕࠉࠊࠅࠍ *awutikon,* ࠀࠁࠅࠕࠉࠊࠌ *awutikimma* et ࠀࠁࠄࠕࠊࠅࠍ *awaatkon.* 3. m. ࠀࠁࠄࠕࠅࠍ *awaaton.*

ࠀࠇ *a* Sing. st. cstr. ࠀࠇࠉ *a'i* c. S. 1. p. ࠀࠇࠉ *a'i* 2. m. ࠀࠇࠅࠊ *a'ok* s. *a'uk* et ࠀࠇࠉࠊ *ajak* f. ࠀࠇࠅࠉࠊ *a'ujek.* 3. ࠀࠇࠅࠄ *a'uwe* ࠀࠇࠅࠉ *a'uwi* et ࠀࠇࠉࠅ *a'i-u.* f. ࠀࠇࠅࠄ *a'uwa* et ࠀࠇࠉࠄ *aja.*

1. pl. *a'inu* et *a'unan* etc. Plur. abs. *a'em* cstr. *a'i* emph. *a'ejja.* c. S. 1. s. *a'i* 2. *a'ek* s. *ajak* 3. *a'o,* 1. pl. *a'inu* etc.

aat et *a'ot* c. S. *aati* et *a'uti.* *aata* et *a'uta,* *aatanan* et *aatanu,* *aaton* et *a'uton.*

am c. S. 2. f. *amok* al. *amu'ek* Gen. 38, 13. et c. S. 3. f. v. 25. *amu'a* al. *ami'a.* Plur. c. S. *amo.* —

aad et *ad* cstr. item, emph. *ada* et *aada.* *Plur.* *aadem,* *aaden* et *adem,* *aden.* — Fem. *ada* cstr. *adat* emph. *atta.*

ama pl. c. S. *amaate.*

ischscha, plerumque *itta* cstr. *ittat* emph. *itteta* c. Suff. *itteti* etc. Plur. *inschem* s. *inschen* cstr. *inschi* emph. *inschejja.* c. S. *inschi;* Gen. 30, 26. al. *itteti* *inscho* etc.

bet cstr. *bet* et rarius *bit* emph. *bita.* *Plur.* *bettem* et *betten* c. S. *bettinan* etc.

ben et *bar* cstr. item emph. *bera* c. S. *beri* etc. *Plur.* *banem* s. *banen* et *barem* s. *baren.* cstr. *bani* et *bari* emph. *banejja.* c. S. 1. p. s.

ut st. cstr. ·ࡁࡓࡉ sing. *beri* pl. *bari;* 1. p. pl. ·ࡁࡍࡉࡍࡍ *baninan* al. ·ࡁࡓࡉࡍࡍ *barinan.* 2. p. s. ·ࡁࡍࡉࡊ *banek* s. ·ࡁࡓࡉࡊ *barek* plur. ·ࡁࡍࡉࡊࡅࡍ *banikon* al. ·ࡁࡓࡉࡊࡅࡍ *barikon.* 3. s. ·ࡁࡍࡉࡅ *bano* s. ·ࡁࡓࡉࡅ *baro* f. ·ࡁࡍࡉࡀ *bani'a* s. ·ࡁࡓࡉࡀ *bari'a* plur. ·ࡁࡍࡉࡅࡍ, ·ࡁࡍࡉࡀࡅࡍ *banijon, bani'on* s. ·ࡁࡓࡉࡅࡍ *barijon, bari'on.*

·ࡁࡕ *bat* s. *bet* et ·ࡁࡓࡀ *bera* adeoque ·ࡁࡓࡕ *berat* cstr. ·ࡁࡓࡕ *berat* et ·ࡁࡕ *bat, bet.* emph. ·ࡁࡓࡕࡀ *beratta* (s. *birta*) c. S. ·ࡁࡓࡕࡉ *birti* s. *berti,* ·ࡁࡓࡕࡊ *birtak* s. *bertak* etc. *Plur.* ·ࡁࡍࡅࡕ *banot* et ·ࡁࡍࡍ, ·ࡁࡍࡕࡍ *banan* s. ·ࡁࡓࡕࡍ, ·ࡁࡓࡍ *baran* cstr. ·ࡁࡍࡅࡕ *banot* et ·ࡁࡍࡀࡕ, ·ࡁࡍࡕ *banat* s. ·ࡁࡓࡕ, ·ࡁࡓࡀࡕ *barat* emph. ·ࡁࡍࡀࡕࡀ, ·ࡁࡍࡕࡀ *banata* s. ·ࡁࡓࡀࡕࡀ, ·ࡁࡓࡕࡀ *barata.* c. S. ·ࡁࡍࡅࡕࡉ *banuti* et ·ࡁࡍࡀࡕࡉ, ·ࡁࡍࡕࡉ *banati* s. ·ࡁࡓࡀࡕࡉ, ·ࡁࡓࡕࡉ *barati* s. *berati,* ·ࡁࡍࡀࡕࡍࡍ, ·ࡁࡍࡕࡍࡍ *banatnan* s. ·ࡁࡍࡕࡉࡍࡍ *banatinan* et ·ࡁࡓࡀࡕࡉࡍࡍ *baratinan.*

·ࡐࡌ *fem* cstr. ·ࡐࡌ *fem* et ·ࡐࡉ *fi* c. S. ·ࡐࡌࡉ *femi* et ·ࡐࡉࡉ *fii,* ·ࡐࡌࡊ *femak* et ·ࡐࡉࡊ *fiak,* ·ࡐࡌࡅ *femu* et ·ࡐࡉࡅ *fiu,* ·ࡐࡌࡀ *fema* et ·ࡐࡉࡀ *fia.* pl. c. S. ·ࡐࡌࡉࡍࡍ *feminan* et ·ࡐࡌࡌࡉࡍࡍ *femaminan.*

·ࡒࡓࡉࡀ *qarja* s. *qirja* cstr. ·ࡒࡓࡉࡕ *qarjat* s. *qirjat,* emph. ·ࡒࡓࡕࡀ *qarta* c. S. ·ࡒࡓࡕࡀ *qarte* ·ࡒࡓࡕࡅࡍ *qarton* *Plur.* ·ࡒࡓࡉࡕࡍ, ·ࡒࡓࡉࡍ *qarjan* et ·ࡒࡅࡓࡉࡍ *quren* s. ·ࡒࡓࡉࡍ *qaren* cstr. ·ࡒࡅࡓࡉ *quri* s. ·ࡒࡓࡉ *qari* s. *qerri* et ·ࡒࡓࡉࡀࡕ *qărjât* emph. ·ࡒࡓࡉࡀࡕࡀ *qarjâta* et ·ࡒࡅࡓࡉࡀ *qurejja.*

§. 5. De nominibus numeralibus.

1. *Cardinalia* ab 1 ad 10 utriusque sunt generis, et duo prima Femininum regulari modo formant, octo reliqua Masculina sunt cum terminatione feminina, et vice versa. Sunt vero haec:

Stat. abs.

	Fem.		Masc.	
1.	ࠇࠃࠄ	*ada*	ࠇࠃ	*ad*
2.	ࠕࠓࠕࠉࠍ	*tertem*	ࠕࠓࠉࠍ	*tarem*
3.	ࠕࠋࠕ	*talat*	ࠕࠋࠕࠄ	*talata*
4.	ࠀࠓࠁࠏ	*arba*	ࠀࠓࠁࠏࠄ	*arbaa*
5.	ࠇࠌࠔ	*amesch*	ࠇࠌࠔࠄ	*amischa*
6.	ࠔࠕ	*schet*	ࠔࠕࠄ	*schitta*
7.	ࠔࠁࠏ	*schewa*	ࠔࠁࠏࠄ	*schawaa*
8.	ࠕࠌࠍࠉ	*tamani*	ࠕࠌࠍࠄ	*tamana*
9.	ࠕࠔࠏ	*tichscha*	ࠕࠔࠏࠄ	*tischschaa*
10.	ࠏࠔࠓ	*aschar*	ࠏࠔࠓࠄ	*aschara*

Stat. constr.

	Fem.		Masc.	
1.	ࠇࠃࠕ	*adat*	ࠇࠃ	*ad*
2.	ࠕࠓࠕࠉ	*terti*	ࠕࠓࠉ	*tari*
3.	ࠕࠋࠕࠉ	*talati*	ࠕࠋࠕࠕ	*talatat*
4.	ࠀࠓࠁࠏ	*arba*	ࠀࠓࠁࠏࠕࠉ	*arbaati*
5.	ࠇࠌࠔ	*amesch*	(ࠇࠌࠔࠕ	*ameschat*)
6.	ࠔࠕ	*schet*	ࠔࠕࠕ	*schittat*
7.	ࠔࠁࠏ	*schewa*	ࠔࠁࠏࠕ	*schiwat*
8.	ࠕࠌࠍࠉ	*tamani*	ࠕࠌࠍࠕ	*tamanat*
9.	ࠕࠔࠏ	*tischscha*	ࠕࠔࠏࠕ	*tischschaat*
10.	ࠏࠔࠓ	*aschar*	ࠏࠔࠓࠕ	*ascharat*

Notae.

a, Reperiuntur porro formae [Mandaic] pro [Mandaic], [Mandaic] *schaten* et [Mandaic] *eschtem* pro [Mandaic] *terten* s. *tarten*, [Mandaic] *schelasch* pro [Mandaic] *talat*, [Mandaic] *tet* pro [Mandaic] *schet*, [Mandaic] *schischscha* et [Mandaic] *eschta* pro [Mandaic] *schitta*, [Mandaic] *schischschat* pro [Mandaic] *schittat* [Mandaic] *tamina* [Mandaic] *tamanja* et [Mandaic] *tumanja* pro [Mandaic] *tamana*, [Mandaic] *ischscha* pro [Mandaic] *tischscha*, [Mandaic] *asar* pro [Mandaic] *aschar*, [Mandaic] *asara* pro [Mandaic] *aschara* et [Mandaic] *asarat* pro [Mandaic] *ascharat*. Status emphaticus hic illic legitur, nempe: [Mandaic] *atta* et [Mandaic] *aatta*, [Mandaic] *amischta*, [Mandaic] *eschtata*, [Mandaic] *asarta*, (atque adeo [Mandaic] *esrita*) et cum [Mandaic] finali [Mandaic] *arbaati*, [Mandaic] *schawaati*. Pro *schewa* enim legitur quoque *schiwa* et *schawa*.

b, Usurpantur haec ut Adverbia sive Adjectiva, et in st. abs. posita nomini rei numeratae plur. modo praeponuntur modo postponuntur.

Cardinalia ab 11 ad 19, quae nomini subst. in plur. plerumque posito praeponuntur, e monadibus et denario ita componuntur, ut minorem numerum in st. abs. sed formâ hic illic paullum mutatâ sequatur denarius, cujus forma [Mandaic] *asar* hic masculini, [Mandaic] *asara* s. [Mandaic] *asari* vero fem. generis est. Haud raro eadem in unam vocem contrahuntur.

11. masc. [Mandaic] [Mandaic] s. [Mandaic] [Mandaic] *ad asar*, [Mandaic] s. [Mandaic] *adasar*, [Mandaic] [Mandaic] *aad*

asar, [script] *ada asar* et [script] *aste asar* s. [script] *aschte asar*. fem. [script] *ada asara*, [script] *adasara*, [script] *atta asara*, [script] *aat asara*, [script] *ad asari* et [script] *adasari*. st. emph. [script] s. [script] *ad asarti*, [script] s. [script] *adasarti*, atque etiam [script] *ad asriti* et [script] *ad asrita*.

12. masc. [script] *schanem aschar*, [script] *tarem asar*, [script] *tari asar*, [script] *tarat asar*, [script] *terten asar*. fem. [script] *terti asari*, [script] *tertasari*, [script] *tari asari*, [script] *tarat asari*.

13. masc. [script] *talata asar*, [script] *talat asar* et [script] *taltasar*. fem. [script] *schelasch asari*, [script] *talat asari*, [script] *taltasari*, [script] *talta asari*, et [script] *talat asara*.

14. masc. [script] *arba asar*, [script] *arbasar*, et [script] *arbaa asar*, fem. [script] *arbasari* et [script] *arbaa asari*.

15. masc. [script] *amischa (emischa) asar*, [script] *amesch asar*, [script] *ames asar*, [script] *amschasar*, [script] *amasar* et [script] *amsar*. fem. [script] *amesch asari*, [script] *ames asari* et [script] *amsari*.

16. masc. [script] *schitta asar*, [script] *sitta asar*, [script] *schett asar* [script],

schettasar s. *schittasar* et *eschtasar*. fem. *schett asara* et *eschta asari*.

17. masc. *schiwaa* (s. *schewaa* s. *schawaa*) *asar* et *sch. aschar*, *schewa asar*. fem. *schewa asara* et *schewa asari*.

18. masc. *tamana asar*, *tamani asar* et *taman tetasar* pro *tamanat asar*. fem. (*tamani asari* s. *tamani asara*).

19. (masc. *tischschaa asar*. fem. *tischscha asari*).

Denarii a 20 ad 90 sunt monadum et numeri *asar* formae plurales ac generis communis: *esrem* s. *esren* emph. *esrita* 20 — *talatem* s. *talaten* 30 — *arbaʿem* s. *arbaʿen* emph. *arbaʿita* 40 — *amschen* s. *amschin* emph. *amschita* 50 — *schittem* s. *schitten* 60 — *schawim* s. *schäwin* 70 — *tamanem* s. *tamanen* 80 — *tischschem* s. *ischschem* 90. Denarii cum monadibus ita componuntur, ut major numerus plerumque praecedat, et minor, in quo genus rei numeratae observatur, intercedente copulâ sequatur: *talatem utalat* 33 —

ࠔࠁࠏࠉࠌ ࠅࠔࠁࠏࠄ *schawim uschawaa* 77; sed legitur quoque ࠀࠇࠃ ࠅࠀࠓࠁࠏࠉࠌ *aad warbaʾem* masc. 41. Res numerata in st. abs. plerumque postponitur, rarius praeponitur.

Reliqua cardinalia, quae rei numeratae aut praeponuntur aut postponuntur, in utroque casu statum abs. servare solent; sed legitur ࠌࠀࠄ ࠔࠍࠄ *maa schena* et ࠌࠀࠕ ࠔࠍࠄ *maat schena.*

ࠌࠀࠄ *maa* 100. st. cstr. ࠌࠀࠕ *maat* — dual. ࠌࠀࠕࠉࠌ *maatem* s. ࠌࠀࠕࠉࠍ *maaten* 200. plur. ࠌࠀࠅࠕ *maʾot* ࠌࠅࠀࠍ s. ࠌࠅࠍ *mawwan* et ࠌࠀࠅࠍ *maʾon.* ࠕࠋࠕ ࠌࠅࠀࠍ *talat mawwan* 300, ࠀࠓࠁࠏ ࠌࠅࠀࠍ *arba mawwan* 400, et sic porro praemissis semper monadibus in st. abs. fem. gen. — ࠀࠋࠐ *elef* 1000, dual. Ex. 38, 29. ࠀࠋࠐࠀࠉࠌ s. ࠀࠋࠐࠉࠌ *alfaʾem* 2000. pl. ࠀࠋࠐࠉࠌ *alafem* ࠕࠋࠕࠄ ࠀࠋࠐࠉࠌ *talata alafem* s. ࠕࠋࠕࠕ ࠀࠋࠐࠉࠌ *talatat alafem* 3000 etc. praemissis monadibus in st. abs. vel cstr. masc. generis. ࠓࠁࠁࠄ *rebawa* et ࠓࠁࠅࠀࠍ *rebuʾan* emph. ࠓࠁࠅࠀࠄ *rebuʾaa* 10,000.

2, *Ordinalia,* quae Adjectiva sunt, et si num. 1. exceperis, e cardinalibus formatae maximam partem terminationem ࠀࠉ *aʾi,* rarius ࠉ *i* habent, sunt haec:

Primus m. st. abs. et cstr. ࠒࠃࠌࠀࠉ *qadmaʾi* emph. et fem. st. abs. ࠒࠃࠌࠀࠄ *qadmaa* cstr. ࠒࠃࠌࠀࠕ *qadmaat* etc. (cf. tab. flex. masc. VI et fem. IV.) s. ࠒࠌࠀࠉ *qammaʾi* et ࠒࠃࠌࠄ *qadama* emph. masc., atque etiam ࠔࠓࠀࠉ *schirraʾi* i. e. „initialis."

Secundus ࠕࠍࠉࠀࠍ *tinjan,* sed scribitur etiam ࠕࠍࠉࠍ et pronunciatur tam *tinjan* quam *tanen* (for-

tasse ad formam [Mandaic] *talet*). emph. et fem. abs. [Mandaic] s. [Mandaic] *tinjana* s. *tanina* cstr. [Mandaic] s. [Mandaic] *tinjanat* s. *taninat.* emph. [Mandaic] s. [Mandaic] *tinjanta* s. *taninta* etc.

Tertius [Mandaic] *telitaʾi* s. [Mandaic] *teliti* s. [Mandaic] *talet,* emph. et fem. abs. [Mandaic] *telita.*

Quartus [Mandaic] *rewiʾaʾi* s. [Mandaic] *rewiʾi* s. [Mandaic] *rawe,* emph. et fem. abs. [Mandaic] *rewiʾaa.*

Quintus [Mandaic] *emischaʾi* s. [Mandaic] *emischi* s. ([Mandaic] *amesch*) emph. et fem. abs. [Mandaic] *emischa.*

Sextus [Mandaic] *schetitaʾi* s. [Mandaic] *schetiti* s. [Mandaic] *schischschi* emph. [Mandaic] *schetitaa* s. [Mandaic] *schetita* (ab abs. [Mandaic] *schatet,* qui non exstare videtur) s. [Mandaic] *eschtita,* atque adeo [Mandaic] *schita.*

Septimus [Mandaic] *schewiʾaʾi* s. [Mandaic] *schewiʾi* emph. [Mandaic] *schewiʾaʾa* s. [Mandaic] *schewiʾa.*

Octavus [Mandaic] *teminaʾi* s. [Mandaic] *temini* emph. [Mandaic] *teminaa* s. [Mandaic] *temina.*

Nonus [Mandaic] *teschiʾaʾi* s. [Mandaic] *teschiʾi* emph. [Mandaic] *teschiʾaa* s. [Mandaic] *teschiʾa.*

Decimus [Mandaic] *asiraʾi* s. [Mandaic] *asiri* emph. [Mandaic] *asiraa* s. [Mandaic] *asira.*

IV.

DE PARTICULIS.

E particulis, quarum cognitionem Lexicon suppeditat, eas tantum hic commemorandas putavimus, quae inseparabiles sunt, atque eas, quae accedentibus Suffixis mutationes quasdam subeunt. Sunt vero sequentes:

1, Particulae inseparabiles ࠁ, ࠊ, ࠋ. De varia earum pronunciatione vide, quae supra p. 5. et in glossario ad singulam quamque notavimus. ࠁ c. S. ࠁࠄ *ba*, ࠁࠊࠅࠍ *bakon* et ࠁࠅࠊࠅࠍ *bukon* — ࠊ ante Suffixa ࠊࠅࠕ *kawat* s. ࠊࠌࠄ s. ࠊࠌࠅ *kamo:* ࠊࠅࠕࠊ *kawatak*, ࠊࠅࠕࠄ *kawata* et c. S. 3. s. m. ࠊࠌࠅ *kamo* s. ࠊࠌࠄ *kame* c. S. 2. p. m. ࠊࠌࠅࠊ *kamok* c. S. 3. p. f. ࠊࠌࠅࠕࠄ *kamuta* — ࠋ vide in gloss. —

2, Nota Accus. ࠀࠕ (h.) *et* c. S. ࠀࠕࠍࠅ *utanu* — ࠉࠕ (aram.) *jat* s. *jet* c. S. ࠉࠕࠍ *jatan* et ࠉࠕࠍࠍ *jatanan.*

3, Praepositio ࠀࠕ *et* „cum" c. S. ࠀࠕࠉ *itti* s. *etti,* ࠀࠕࠊ *ittak,* f. ࠀࠕࠉࠊ *ittek,* ࠀࠕࠅ *ittu,* ࠀࠕࠍࠍ *ittanan,* ࠀࠕࠊࠌ *etkimma.*

4, Praep. ࡌࡍ *min* s. *men* c. S. ࡌࡍࡉ *minni*, ࡌࡍࡊ *minnak* et ࡌࡌࡊ *mimmak*, ࡌࡌࡅ *mimmu*, ࡌࡍࡄ *minne* et ࡌࡍࡅ *mennu*, ࡌࡍࡄ *minna*, ࡌࡍࡅࡍ *mennon* et ࡌࡍࡄࡅࡍ *minna'on*.

5, Praep. ࡏࡌ *im* c. S. ࡏࡌࡉࡊ *immek*, ࡏࡌࡄ *imme*, ࡏࡌࡍࡅ *immanu* et ࡏࡌࡍࡍ *immanan*, ࡏࡌࡊࡅࡍ *immakon* et ࡏࡌࡅࡊࡅࡍ *immukon*, ࡏࡌࡅࡍ *immon* et ࡏࡌࡄࡅࡍ *imma'on*.

6, Aliae praepositiones sunt ࡋࡅࡕ *lut (lewat)* c. S. ࡋࡅࡕࡊࡅࡍ *lutkon*, ࡋࡅࡕࡄ *lute* f. *luta* et ࡋࡁࡕࡄ *elbetta* — ࡋࡉࡃ (e ࡋ et ࡉࡃ *jed*) c. S. ࡋࡉࡃࡄ *lide*, ࡋࡉࡃࡅࡍ *lidon* — ࡋࡂࡅ *elgu* et ࡁࡂࡅ *ewgu* c. S. ࡌࡋࡂࡅࡄ *milgewwe*, ࡃࡋࡂࡅࡄ *delgewwa* et ࡁࡂࡁࡄ *ewgebba* — ࡁࡃࡉࡋ *beddel* c. S. ࡁࡃࡉࡋࡊ *beddilak* — ࡁࡂࡋࡋ *ewgelal* c. S. ࡁࡂࡋࡋࡉ *ewgelali* ,ࡁࡂࡋࡋࡄ *ewgelala* — ࡁࡕࡓ *batar* c. S. ࡁࡕࡓࡊ *batarak*, ࡁࡕࡓࡄ *batare* f. *batara*.

7, Nonnullae particulae cum Suffixis more nominum plur. numeri conjunguntur, ut: ࡀࡋ *el* c. S. ࡀࡋࡉࡊ *elek*, ࡀࡋࡉࡅ *elo*, ࡀࡋࡉࡄ *eli'a*, ࡀࡋࡉࡅࡍ *eli'on* s. *elijjon* — ࡏࡋ *al* s. ࡏࡋࡅࡉ *elawi* s. *elawwi* s. *ilawi, ilawwi* c. S. ࡏࡋࡉࡊ *alek*, ࡏࡋࡉࡄ *ali'a*, ࡏࡋࡉࡍࡅ *alinu* s. ࡏࡋࡉࡍࡍ *alinan*, ࡏࡋࡉࡊࡅ *aliku* s. ࡏࡋࡉࡊࡅࡍ *alikon*; porro ࡏࡋࡅࡉ ࡌࡍ *men elawi* ࡏࡋࡅࡉࡅ *elawwo*, ࡏࡋࡅࡅࡍ *elawon* et ࡏࡋࡅࡉࡅࡍ *ilawijjon* — ࡁࡋࡏࡃࡉ *beladi* s. ࡁࡋࡏࡃ *belad* c. S. ࡁࡋࡏࡃࡉࡊ *beladek*.

8, Aliae particulae Suffixa modo more nominum sing., modo more nominum plur. assumunt, ut ࡁࡉࡍ

bĭn c. S. ࡁࡉࡍࡀࡊ *binak,* ࡁࡉࡍࡉࡊࡌ *binikimma* s. ࡁࡉࡍࡊࡅࡍ *binkon* et ࡁࡉࡍࡉࡊࡅࡍ *binikon,* ࡁࡉࡍࡅࡍ *binon* et ࡁࡉࡍࡉࡅࡍ *bini'on* s. *binijjon* — ࡒࡃࡌ *qadam* s. ࡒࡌ *qam* s. ࡒࡅࡃࡌ *qudam* c. S. ࡒࡃࡌࡏ *qadame* f. *qadama,* ࡒࡃࡌࡉࡅ *qadamo,* ࡒࡃࡌࡉࡏ *qadami'a* s. *qadamijja,* et ࡒࡌࡉ *qammi,* ࡒࡌࡉࡅ *qammo,* et ࡒࡅࡃࡌࡉ *qudami,* ࡒࡅࡃࡌࡉࡊ *qudamek,* ࡒࡅࡃࡌࡉࡅ *qudamo.*

9, Huc referri potest etiam ࡀࡉࡕ *it* „est", et negativum ࡋࡉࡕ *lit* e. g. ࡀࡉࡕࡀࡊ *itak,* ࡀࡉࡕࡏ *ite,* et ࡋࡉࡕࡉ *liti,* ࡋࡉࡕࡀࡊ *litak,* ࡋࡉࡕࡅ *litu,* et (c. S. verb.) ࡋࡉࡍࡀࡊ *linak (linnak),* ࡋࡉࡍࡏ *line (linne),* ࡋࡉࡍࡍ *linan (linnan).*

SPECIMEN LECTIONIS ET ANALYSEOS.

EXOD. XX, 1—6.

[illegible] 1.
[illegible] 2. [illegible]
[illegible]
[illegible] 3. [illegible]
[illegible] 4. [illegible]
[illegible]
[illegible] 5. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 6. [illegible]
[illegible]

1, Umellel elâ'e jet kel millejja aalen elmimar, 2, Ana schema *elu'ek* deppiqtek men ara misrem mibbet awadem. 3. La ja'i lak ela'en uranem al eppi. 4. La tewed lak efsel ukel demu debschumejja millel wedbaraa millera wedbamejja millera laraa. 5. La tisgad lon ula teschemmeschinnon, ala anaki schema elaak el qana fuqed ob awaan al banem wel telita'em wel rewi'a'em elsena'i. 6. wabed esed lalafem elra'emi welnateri fiqqudi.

·ࠅࠌࠋࠋ *umellel* „et locutus est". 3. p. s. m. Perf. Conjugationis Pa'el a verbo ࠏ"ࠏ cf. pag. 35 sqq., quod nonnisi in hac Conj. legitur, praemissâ copulâ ࠅ, de cujus varia pronunciatione cf. gloss. s. h. v.

·ࠀࠋࠄࠀ *elae* „Deus". Nomen ·ࠀࠋࠄ *elā* in st. emph. cf. pag. 57.

·ࠉࠕ *jat* s. *jet.* Nota Accus. cf. pag. 74.

·ࠊࠋ *kel* „universitas, omnis", universitatem sc. verborum i. e. „omnia" sc. verba.

·ࠌࠋࠉࠄ *millejja* „verba" Plur. st. emph. masc. a sing. fem. ·ࠌࠋࠄ *milla.* rad. ·ࠌࠋࠋ *mallel.* cf. pagg. 55 et 57.

·ࠄࠀࠋࠉࠍ *aalen* „haec". Plur. (st. abs. masc.) Pron. dem. gen. comm. cum ࠄ art. cf. pag. 16.

·ࠋࠌࠉࠌࠓ *elmimar* „dicendo". Inf. Qal vocis ·ࠀࠌࠓ *amar,* verbi ࠀ"ࠐ cf. pag. 37 sqq.

·ࠀࠍࠄ *ana* „ego" Pron. pers. separ. 1. p. cf. pag. 11.

·ࠉࠄࠅࠄ. Ut Judaei, ita quoque Samaritae verentur pronunciare nomen Jehovae, ac pro eo semper legunt *schema* st. emph. vocis. ·ࠔࠌ *schem* i. e.; nomen.

·ࠀࠋࠄࠉࠊ *eluek* „Deus tuus." Nomen plur. cum Suff. 2. p. s. m. cf. pag. 14.

·ࠃࠀࠐࠒࠕࠉࠊ *deppiqtek* „qui eduxi te". 1. p. s. Perf. Conj. Aph'el a voce ·ࠍࠐࠒ *nafaq,* Qal „exiit" Aph. „eduxit" verbo I rad. ࠍ cf. pag. 34 sq. cum Suff. 2. p. s. m. cf. pag. 12. — Aph. Perf. ·ࠀࠐࠒ *appaq* s. *appeq,* 1. p. s. ·ࠀࠐࠒࠕ *appqet* et (hebr.) ·ࠀࠐࠒࠕࠉ *appeqti,* unde forma ·ࠀࠐࠒࠕࠉࠊ. — Praemissum est Pron. rel. ࠃ cf. pag. 16. 17.

·ࠌࠉࠍ *min* s. *men* „e". Praepositio. cf. pag. 75.

·ࠀࠓࠏ *ara* „terra". Status cstr. nominis ·ࠀࠓࠏ *ara* cf. pag. 56.

·ࠌࠑࠓࠉࠌ *misrem* s. *misrim* „Aegypti". Genitivus plur. s. dual. a statu cstr. praecedente dependens. cf. pag. 56.

·ࠌࠁࠉࠕ *mibbet* „e domo". Status constr., qui ut in voce ·ࠀࠓࠏ a statu abs. non differt, nominis irreg. cf. pag. — praemissâ Praepositione ·ࠌࠉࠍ, cujus littera ࠍ sequenti litterae assimilatur. cf. pag. 66. et gloss. s. h. v.

·ࠏࠁࠃࠉࠌ *awadem* „servorum". Genitivus plur. nominis ·ࠏࠁࠃ *ewed* a statu cstr. nominis praecedentis dependens cf. pagg. 56. 59.

·ࠋࠀ *la* „non, ne". Particula negationis.

·ࠉࠄࠉ *ja'i* „sit et erit". 3. p. s. Imperf. apocopati a verbo irreg. ·ࠄࠅࠄ *aba* cf. pag. 50.

·ࠋࠊ *lak* „tibi". Praefixum ࠋ c. Suff. 2. p. s. m. cf. gloss. s. h. v.

·ࠀࠋࠄࠉࠍ *ela'en.* „Dii". St. abs. plur. nominis. ·ࠀࠋࠄ *ela* cf. pag. 56.

·ࠏࠅࠓࠍࠉࠌ *uranem* „alii". St. abs. (hebr.) plur. nominis adjectivi ·ࠏࠅࠓࠍ *uran* cf. pag. 56. ·ࠏࠅࠓࠍ scriptum pro ·ࠇࠅࠓࠍ cf. pag. 9.

·ࠏࠋ *al* „ad, supra". Praepositio cf. pag. 75.

·ࠀࠐࠉ *eppi* „faciem meam, me". Pluralis s. potius dualis nominis ·ࠀࠐ *af* cum Suff. 1. p. s. cf. pag. 60.

ࡋࡀ ࡕࡏࡁࡃ *la tewed* „non facies s. ne facias“. Particula negationis sequente 2. p. s. m. Imperf. Conj. Qal a voce ࡏࡁࡃ *awad* verbo I rad. gutt. cf. pag. 27. sq.

ࡋࡊ *lak* „tibi“. cf. supra.

ࡏࡐࡎࡋ *efsel* „sculptile, simulacrum, imaginem“. Nomen subst. ad formam. ࡀࡔࡊࡌ *eschkem*. cf. pag. 63.

ࡅࡊࡋ *ukel* „et omnem“. Nomen ࡊࡋ *kel* cf. supra, praefixâ copula ࡅ cf. gloss. s. h. v.

ࡃࡌࡅ *demu* „similitudinem“. Status abs. nominis fem. gen. cf. pag. 61.

ࡃࡁࡔࡅࡌࡉࡀ *debschumejja*, „quae in coelis“. Pron. rel. ࡃ cf. pag. 16. sq. et gloss. s. h. v. sequente Praefixo ࡁ cf. gloss. s. h. v., et addito nomine subst. in stat. emph. posito ࡔࡅࡌࡉࡀ *schumejja*, quod nonnisi in hoc numero et hoc statu occurrit.

ࡌࡋࡏࡋ *millel* „desuper s. superne“. Adverbium compositum e Praepositione ࡌࡍ et ࡋࡏࡋ *lel* sc. Praefixo ࡋ et ࡏࡋ *al* s. *el* Adv. (et Praep.) „supra“.

ࡅࡃࡁࡀࡓࡏࡀ *wedbara* „et quae in terra“. Copula ࡅ (cf. supra) sequente Praefixo ࡁ (cf. supra) et addito nomine subst. ࡀࡓࡏࡀ *araa* in statu emph. posito, cujus st. abs. ࡀࡓࡏ *ara* cum st. cstr. consentit. cf. supra.

ࡌࡋࡓࡏ *millera* „ab infra s. inferne“. Adverbium compositum e ࡌࡍ et ࡋ et ࡓࡏ *ra* pro ࡀࡓࡏ *ara* i. e. „terra“. s. adv. „infra“.

·ࠅࠃࠁࠌࠉࠄ *wedbamejja* „et quae in aquis“. Copula ࠅ sequente Pron. relat. ࠃ et Praefixo ࠁ, de quibus vide supra, et addito statu emph. plur. nominis ·ࠌࠉࠌ *mem,* quod in plur. tantum legitur.

·ࠌࠋࠓࠏ ·ࠋࠀࠓࠏࠄ *millera laraa* „infra terram“. De voce ·ࠌࠋࠓࠏ vide supra. ·ࠋࠀࠓࠏࠄ e Praef. ࠋ et statu emph. vocis ·ࠀࠓࠏ compositum. cf. supra.

·ࠋࠀ *la* „non s. ne“. cf. supra.

·ࠕࠎࠂࠃ *tisgad* „procumbes (sc. iis) s. adorabis (sc. eos s. ea)“. 2. p. s. m. Imperf. Qal a verbo reg: ·ࠎࠂࠃ *sagad* cf. pag. 21.

·ࠋࠅࠍ *lon* „iis“. Praef. ࠋ cum Suff. 3. p. pl. cf. supra.

·ࠅࠋࠀ *ula* „et non s. et ne“. Copula ࠅ cum Part. neg. ·ࠋࠀ.

·ࠕࠔࠌࠔࠍࠅࠍ *teschemmeschinnon* „servies iis s. coles ea“. 2. p. s. m. Imperf. Pa'el cum Suff. 3. p. plur. cf. pag. 33.

·ࠄࠋࠀ *ala* „quoniam“ ad verbum „annon? nonne?“ Compositum e particula interrogativa ࠄ *a* et neg. ·ࠋࠀ.

·ࠀࠍࠊࠉ *anaki* „ego“. Pron. pers. sep. (hebr.) 1. p. s. cf. pag. 11.

·ࠉࠄࠅࠄ *schema* „Jehovah“. Vide supra.

·ࠀࠋࠄࠊ *elaak* s. *ela'ek* „Deus tuus“. Nom. subst. ·ࠀࠋࠄ cum Suff. 2. p. s. m. cf. pag. 14.

·ࠀࠋ *el* „Deus“. Nomen subst. hebr.

·ࠒࠍࠀ *qana* „zelotypus“. Part. aet. gen. masc. sing. Qal a voce. ·ࠒࠍࠀ *qana,* verbo ࠋ"ࠀ cf. pag. 46.

·ࠐࠒࠃ *fuqed* s. *faqed* „adspiciens s. animadvertens“. Part. act. Conj. Qal s. masc. a verbo reg. ·ࠐࠒࠃ *faqad* „adspexit, animadvertit“ cf. pag. 21.

·ࠏࠅࠁ *ob,* „peccatum, culpam“. Status constr. nominis ·ࠏࠅࠁ pro ·ࠇࠅࠁ scripti. cf. pag. 9.

·ࠀࠁࠄࠍ *awaan* „patrum“. Status abs. plur. nominis irreg. ·ࠀࠁ *ab* cf. pag. 65.

·ࠁࠍࠉࠌ ·ࠏࠋ *al banem* „super filios s. in filiis“. Praepos. ·ࠏࠋ cf. supra, sequente statu abs. plur. nominis irreg. ·ࠁࠍ *ben* s. ·ࠁࠓ *bar*. cf. pag. 66 sq.

·ࠅࠏࠋ *wel* „et super“. Copula ࠅ cum Praep. ·ࠏࠋ.

·ࠕࠋࠉࠕࠀࠉࠌ *telita'em* „pronepotes“ ad verbum „tertios“ i. e. qui sunt tertiae generationis. Stat. abs. plur. nominis numeral. ordin. ·ࠕࠋࠉࠕࠀࠉ *telita'i*. cf. pag. 73.

·ࠓࠁࠉࠏࠉࠌ ·ࠅࠏࠋ *wel rewi'a'em* „et super abnepotes“ ad verbum „quartos“ i. e. quarta stirpe generatos. Stat. abs. plur. nom. num. ord. ·ࠓࠁࠉࠏࠉ *rewi'a'i* cf. pag. 73.

·ࠋࠔࠍࠀࠉ *elsena'i* „osoribus meis“. Praefixum ࠋ, cui junctum est Part. act. Conj. Qal in numero plur. positum cum Suff. 1. p. s. cf. pag. 14. Descendit a rad. ·ࠔࠍࠀ *sana* „edit“, verbo ࠋ"ࠀ. cf. pag. 46.

·ࠅࠏࠁࠃ *wawed* „et faciens“. Copula ࠅ conjuncta cum Part. act. s. m. Conj. Qal a voce ·ࠏࠁࠃ *awad,* verbo I. rad. gutt. cf. pag. 27. sq.

·ࠇࠎࠃ *esed* „gratiam“. Nom. subst. sing. masc. st. abs. cf. pagg. 59. 63.

·ࠋࠀࠋࠐࠉࠌ *lalafem* „millibus". Praef. s. nota Dativi ࠋ cum st. abs. plur. nominis ·ࠀࠋࠐ *elef.* cf. pagg. 59. 63. 72.

·ࠋࠓࠇࠌࠉ *elra'emi* „diligentibus me, amatoribus meis". Praef. s. nota Dativi ࠋ cum Plur. masc. Part. act. Conj. Qal a rad. ·ࠓࠇࠌ *raam,* verbo II rad. gutt. addito Suff. 1. p. s. cf. pag. 28. 29.

·ࠅࠋࠍࠈࠓࠉ *welnateri* „et custodibus s. et custodientibus". Copula ࠅ cum Praef. s. nota Dat. ࠋ sequente stat. cstr. plur. masc. Part. act. Conj. Qal a rad. ·ࠍࠈࠓ *natar,* verbo ࠐ״ࠍ cf. pagg. 34. 35.

·ࠐࠒࠅࠃࠉ *fiqqudi* „praeceptorum meorum s. praecepti mei". Nomen subst. sing. sive plur. cum Suff. 1. p. s., quia e forma non liquet. Nam Suff. sing. et plur. ࠉ pariter pronunciantur *i,* atque etiam st. cstr. plur. masc. eandem formam exhibet. Nomen ·ࠐࠒࠅࠃ *fiqqōd*, si in fine crescit, vocalem *o* commutat in *u.* cf. pagg. 4, 9.

LITTERATURA SAMARITANA.

1. GRAMMATICAE ET LEXICA.

Chr. Crinesius, Lingua Samaritica ex Scriptura sacra fideliter eruta. Altdorphi 4. s. a.

Chr. Ravis, A discourse of the Oriental tongues, viz. Ebrew, Samaritane etc. together with a grammar of the said tongues. London, 1649. 4°.

J. Morini, Opuscula Hebraeo-Samaritana. Paris, 1657. 8°.

Edm. Castelli, Lexicon heptaglotton. London, 1669. fol.

J. W. Hilligerus, Summarium linguae Aramaeae i. e. Chaldaeo-Syro-Samaritanae. Witteb, 1679. 4°.

Chr. Cellarii, Horae Samaritanae. Cizae, 1682. 4. Francof. et Jenae 1705.

Georg. Otho, Synopsis institutionum Samaritanarum, Rabb. etc. Francof ed. 3. 1735. 8.

Fr. Masclef, Grammatica hebraica. Access. tres grammaticae, chaldaica, syriaca et samaritana, 2. ed. Paris, 1743. 2 Voll. 12°.

H. Stöhr, Theoria et praxis linguarum sacrarum, sc. Samaritanae, hebr. et syr, earumque harmonia. Aug. Vind, 1796. 8°.

Fr. Uhlemann, Institutiones linguae Samaritanae. Accedit chrestomathia Samaritana glossario locupletata. Lips., 1837. 8°.

G. J. Nicholls, A Grammar of the Samaritan language with extracts and vocabulary. London, 1858. 8°.

---

2. TEXTUS.

Pentateuchus Sam. in Bibliis Polyglottis Paris, 1645. fol. et emendatius editus in Bibl. Polyglott. Lond., 1657. fol. cf. Brian. Waltoni dissert. de Pentateucho Sam. ejusque versionibus in Prolegg. ad Polygl. Lond. tom. I et Edm. Castelli animadversiones Samariticae l. l. tom. VI.

Georg. Otho, Palaestra linguarum orientalium, nempe Chald. Syr. Sam. etc. Francof. 1702. 4⁰.

Versio Samaritana primi libri Mosis (18 priora capita Geneseos continens) Halae, 1750. 4⁰.

Pentateuchus Samaritanus ad fidem librorum manuscr. edidit et varias lectiones adscripsit H. Petermann. Fasciculus I. Genesis. Berolini 1872. 8⁰.

Chr. Cellarii, Epistolae Samaritanae Sichemitarum ad Job. Ludolfum. Cizae, 1688. 4⁰.

P. L. Bruns, Epistola Sam. Sichem. tertia ad J. Lud. Helmst., 1781. 4⁰.

Silv. de Sacy in „Notices et extraits des Mss. de la bibl. du roi et d'autres bibliothèques. tom. XII. 1831. 4⁰.

Carmina Samaritana e codd. edidit et interpretatione latina cum commentario illustravit Guil. Gesenius. Lipsiae, 1824. ⁰.

Typis Guilielmi Drugulini Lipsiensis.

CHRESTOMATHIA.

QUATUOR PRIMA CAPITA GENESEOS.

CAPUT I.

1. ࠁࠓࠀࠔࠉࠕ· ࠁࠓࠀ· ࠀࠋࠄࠉࠌ· ࠀࠕ· ࠄࠔࠌࠉࠌ·
ࠅࠀࠕ· ࠄࠀࠓࠑ: 2. ࠅࠄࠀࠓࠑ· ࠄࠉࠕࠄ· ࠕࠄࠅ·
ࠅࠁࠄࠅ· ࠅࠇࠔࠊ· ࠏࠋ· ࠐࠍࠉ· ࠕࠄࠅࠌ: ࠅࠓࠅࠇ·
ࠀࠋࠄࠉࠌ· ࠌࠓࠇࠐࠕ· ࠏࠋ· ࠐࠍࠉ· ࠄࠌࠉࠌ: 3. ࠅࠉࠀࠌࠓ·
ࠀࠋࠄࠉࠌ· ࠉࠄࠉ· ࠀࠅࠓ· ࠅࠉࠄࠉ· ࠀࠅࠓ: 4. ࠅࠉࠓࠀ·
ࠀࠋࠄࠉࠌ· ࠀࠕ· ࠄࠀࠅࠓ· ࠊࠉ· ࠈࠅࠁ: ࠅࠉࠁࠃࠋ·
ࠀࠋࠄࠉࠌ· ࠁࠉࠍ· ࠄࠀࠅࠓ· ࠅࠁࠉࠍ· ࠄࠇࠔࠊ: 5. ࠅࠉࠒࠓࠀ·
ࠀࠋࠄࠉࠌ· ࠋࠀࠅࠓ· ࠉࠅࠌ: ࠅࠋࠇࠔࠊ· ࠒࠓࠀ·
ࠋࠉࠋࠄ: ࠅࠉࠄࠉ· ࠏࠓࠁ· ࠅࠉࠄࠉ· ࠁࠒࠓ· ࠉࠅࠌ·
ࠀࠇࠃ:
6. ࠅࠉࠀࠌࠓ· ࠀࠋࠄࠉࠌ· ࠉࠅࠍ·[a] ࠓࠒࠉࠏ· ࠁࠕࠅࠊ·
ࠄࠌࠉࠌ: ࠅࠉࠅࠍ· ࠌࠁࠃࠉࠋ· ࠁࠉࠍ· ࠌࠉࠌ· ࠋࠌࠉࠌ:
7. ࠅࠉࠏࠔ· ࠀࠋࠄࠉࠌ· ࠀࠕ· ࠄࠓࠒࠉࠏ: ࠅࠉࠁࠃࠋ·
ࠁࠉࠍ· ࠄࠌࠉࠌ· ࠀࠔࠓ ࠌࠕࠇࠕ· ࠋࠓࠒࠉࠏ· ࠅࠁࠉࠍ· ࠄࠌࠉࠌ·
ࠀࠔࠓ ࠌࠏࠋ· ࠋࠓࠒࠉࠏ: ࠅࠉࠄࠉ· ࠊࠍ: 8. ࠅࠉࠒࠓࠀ·

---

a) Aut ·ࠉࠄࠉ — ·ࠅࠉࠄࠉ legendum, aut ·ࠉࠅࠍ — ·ࠅࠉࠅࠍ sec. Cod. D.

[illegible]
[illegible]
9. [illegible]
[illegible]
[illegible] 10. [illegible]
[illegible]
[illegible] 11. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
12. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 13. [illegible]
[illegible]

14. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
15. [illegible]
[illegible] 16. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 17. [illegible]
[illegible]
18. [illegible]
[illegible]
[illegible] 19. [illegible]
[illegible]

[illegible] 20. [illegible]
[illegible]
[illegible] 21. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 22. [illegible]
[illegible]
[illegible] 23. [illegible]
[illegible]

[illegible] 24. [illegible]
[illegible]
[illegible] 25. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 26. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 27. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 28. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 29. [illegible]
[illegible]

a) Codd. exhibent [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] 30. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 31. [illegible]
[illegible]
[illegible]

CAPUT II.

[illegible] 1.
[illegible] 2. [illegible]
[illegible]
[illegible] 3. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 4.
[illegible]
[illegible] 5. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 6. [illegible]
[illegible] 7. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 8.

[illegible]
9. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 10. [illegible]
[illegible]
[illegible] 11. [illegible]
[illegible]
[illegible] 12. [illegible]
[illegible]
[illegible] 13. [illegible]
[illegible]
[illegible] 14. [illegible]
[illegible]
[illegible]

15. [illegible]
[illegible]
16. [illegible]
[illegible] 17. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

18. [illegible]
[illegible]
19. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 20. [illegible]
[illegible]

ࠅࠋࠊࠋ · ࠏࠐࠉࠎࠀ · ࠇࠒࠋࠄ: ࠅࠋࠀࠃࠌ · ࠋࠀ · ࠀࠒࠏ ·
ࠎࠏࠅࠃ · ࠊࠒࠁࠋࠄ:
21. ࠅࠀࠐࠋ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋࠄ · ࠁࠉࠋࠅࠒࠄ · ࠏࠋ ·
ࠄࠀࠃࠌ · ࠅࠃࠌࠊ: ࠅࠍࠎࠁ · ࠇࠃࠄ · ࠌࠍ · ࠇࠋࠏࠉࠅ ·
ࠅࠇࠕࠌ · ࠁࠔࠓ · ࠕࠇࠕࠉࠅ: 22. ࠅࠁࠍࠄ · ࠉࠄࠅࠄ ·
ࠀࠋࠄ · ࠉࠕ · ࠏࠋࠏࠕࠄ · ࠃࠍࠎࠁ · ࠌࠍ · ࠄࠀࠃࠌ ·
ࠋࠀࠕࠕࠄ: ࠅࠀࠉࠕࠉࠄ · ࠋࠉࠃ · ࠄࠀࠃࠌ: 23. ࠅࠀࠌࠓ ·
ࠄࠀࠃࠌ · ࠃࠄ · ࠆࠁࠍࠄ · ࠂࠓࠌ · ࠌࠂࠓࠌࠉ · ࠅࠁࠔࠓ ·
ࠌࠍ · ࠁࠔࠓࠉ: ࠋࠃࠄ · ࠉࠕࠒࠓࠉ · ࠀࠕࠕࠄ: ࠄࠋࠀ ·
ࠌࠍ · ࠂࠁࠓࠄ · ࠀࠕࠍࠎࠁࠕ · ࠃࠄ: 24. ࠏࠋ · ࠊࠍ ·
ࠉࠔࠁࠒ · ࠂࠁࠓ · ࠉࠕ · ࠀࠁࠅࠄ · ࠅࠉࠕ · ࠀࠌࠄ ·
ࠅࠉࠃࠁࠒ · ࠁࠀࠕࠕࠄ: ࠅࠉࠄࠉ · ࠕࠓࠉࠄࠅࠍ · ࠋࠁࠔࠓ ·
ࠇࠃ: 25. ࠅࠄࠅࠅ · ࠕࠓࠉࠄࠅࠍ · ࠏࠓࠈࠋࠀࠉࠍ · ࠀࠃࠌ ·
ࠅࠀࠕࠕࠄ · ࠅࠋࠀ · ࠌࠁࠀࠕࠅ:

CAPUT III.

1. ࠅࠍࠇࠄ · ࠄࠅࠄ · ࠏࠓࠉࠌ · ࠌࠍ · ࠊࠋ · ࠏࠐࠉࠎࠀ ·
ࠁࠓࠄ · ࠃࠏࠁࠃ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋࠄࠄ: ࠅࠀࠌࠓ · ࠋࠀࠕࠕࠄ ·
ࠁࠓࠍ · ࠊࠉ · ࠀࠌࠓ · ࠀࠋࠄࠄ · ࠋࠀ · ࠕࠉࠊࠋࠅࠍ · ࠌࠊࠋ ·
ࠏࠉࠋࠍ · ࠂࠍࠕࠄ: 2. ࠅࠀࠌࠓࠕ · ࠀࠕࠕࠄ · ࠋࠍࠇࠄ:
ࠌࠐࠓࠉ · ࠏࠉࠋࠍ · ࠂࠍࠕࠄ · ࠍࠉࠊࠋ: 3. ࠅࠌࠐࠓࠉ ·
ࠏࠉࠋࠍࠄ · ࠄࠃࠍ · ࠃࠁࠂࠅ · ࠐࠓࠃࠉࠎࠄ · ࠀࠌࠓ · ࠀࠋࠄ:
ࠋࠀ · ࠕࠉࠊࠋࠅࠍ · ࠌࠍࠄ · ࠅࠋࠀ · ࠕࠒࠓࠁࠅࠍ · ࠁࠄ ·
ࠃࠋࠀ · ࠕࠌࠅࠕࠅࠍ: 4. ࠅࠀࠌࠓ · ࠍࠇࠄ · ࠋࠀࠕࠕࠄ:
ࠋࠀ · ࠌࠅࠕ · ࠕࠌࠅࠕࠅࠍ: 5. ࠄࠋࠀ · ࠇࠊࠌ · ࠀࠋࠄ ·
ࠄࠋࠀ · ࠁࠉࠅࠌ · ࠌࠉࠊࠋࠊࠅࠍ · ࠌࠍࠄ · ࠅࠉࠕࠍࠄࠓࠍ ·
ࠏࠉࠍࠉࠊࠅࠍ · ࠅࠕࠄࠅࠍ · ࠊࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠇࠊࠌࠉ · ࠈࠁ ·
ࠅࠁࠔ: 6. ࠅࠏࠂࠋࠀ · ࠀࠕࠕࠄ · ࠄࠋࠀ · ࠈࠁ · ࠏࠉࠋࠍࠄ ·
ࠋࠌࠉࠊࠋࠄ · ࠅࠍࠉࠅࠒࠄ · ࠄࠅࠀ · ࠋࠌࠏࠂࠋ · ࠅࠒࠎࠉࠐ ·

ࠃࠉࠋࠍࠄ· ࠋࠌࠇࠌࠅࠌ: ࠅࠍࠁࠓࠕ· ࠌࠂࠓࠉࠅ· ࠅࠀࠌࠋࠕ·
ࠅࠉࠄࠁࠕ· ࠀࠊ· ࠋࠊࠁࠓࠄ· ࠃࠌࠄ· ࠅࠀࠌࠋࠅࠍ:
7. ࠅࠀࠕࠍࠄࠓࠍ· ࠃࠉࠍࠉ· ࠕࠓࠉࠄࠅࠍ· ࠅࠇࠌࠌࠅ· ࠄࠋࠀ·
ࠃࠂࠁࠅࠊࠉࠍ· ࠀࠍࠅࠍ: ࠅࠒࠏࠊࠅ· ࠒࠏࠅࠊࠉ· ࠃࠋࠉ·
ࠀࠕࠍࠄ· ࠅࠃࠁࠊࠅ· ࠋࠄࠅࠍ· ࠇࠁࠉࠓࠉࠍ: 8. ࠅࠌࠃࠅ·
ࠉࠕ· ࠒࠋ· ࠉࠄࠅࠄ· ࠀࠋࠄࠄ· ࠌࠕࠉࠁࠋ· ࠉࠕࠒࠅࠋࠍ[a]·
ࠀࠕࠀࠄ· ࠅࠀࠕࠂࠉ: ࠉࠅࠌࠄ· ࠋࠓࠕࠇ· ࠁࠂࠓࠊࠉࠁࠄ·
ࠅࠀࠕࠀࠄ· ࠌࠋࠒࠅࠊࠌ· ࠉࠄࠅࠄ· ࠀࠋࠄࠄ· ࠁࠊࠅ·
ࠃࠉࠋࠍ· ࠂࠓࠊࠉࠁࠄ:<:—

9. ࠅࠑࠃࠒ· ࠉࠄࠅࠄ· ࠀࠋࠄࠄ· ࠋࠀࠊࠌ· ࠅࠀࠌࠓ·
ࠋࠄ· ࠀࠉࠔ: 10. ࠅࠀࠌࠓ· ࠉࠕ· ࠒࠋࠌ· ࠌࠃࠕ·
ࠁࠂࠓࠊࠁࠄ· ࠅࠊࠇࠋࠀ: ࠄࠋࠀ· ࠕࠓࠏࠋࠕࠉ· ࠀࠍࠄ·
ࠅࠀࠏࠌࠓࠀ: 11. ࠅࠀࠌࠓ· ࠌࠍ· ࠄࠇࠅࠉ· ࠋࠌ· ࠄࠋࠀ·
ࠃࠓࠏࠋࠕࠉ· ࠀࠕ: ࠄࠌࠍ· ࠃࠉࠋࠍࠄ· ࠊࠍࠒࠊࠕࠌࠌ·
ࠋࠀ· ࠀࠉࠌࠋ· ࠌࠍࠄ· ࠀࠌࠋࠀ: 12. ࠅࠀࠌࠓ· ࠄࠕࠊࠌ·
ࠀࠕࠀࠄ· ࠊࠉࠄࠁࠕ· ࠃࠌࠉ· ࠄࠉ· ࠉࠄࠁࠕ· ࠋࠉ· ࠌࠍ·
ࠃࠉࠋࠍࠄ· ࠅࠀࠌࠋࠀ: 13. ࠅࠀࠌࠓ· ࠉࠄࠅࠄ· ࠀࠋࠄࠄ·
ࠋࠀࠕࠀࠄ· ࠌࠄ· ࠊࠄ· ࠃࠁࠊࠕࠉ: ࠅࠀࠌࠓࠀ· ࠀࠕࠀࠄ·
ࠍࠇࠄ· ࠀࠋࠕࠉ· ࠅࠀࠌࠋࠀ:<:—

14. ࠅࠀࠌࠓ· ࠉࠄࠅࠄ· ࠀࠋࠄࠄ· ࠋࠌࠊ· ࠍࠇࠄ:
ࠄࠋࠀ· ࠃࠁࠊࠕ· ࠊࠄ· ࠀࠓࠅࠓ· ࠀࠕ· ࠌࠍ· ࠌࠋ·
ࠁࠄࠌࠕࠄ· ࠅࠌࠍ· ࠌࠋ· ࠃࠂࠌࠁࠕ· ࠁࠓࠄ: ࠃࠋ·
ࠌࠃࠉࠌ· ࠀࠄࠋࠌ· ࠅࠃࠊࠓ· ࠀࠉࠌࠋ· ࠌࠋ· ࠉࠅࠌࠉ·
ࠇࠉࠉࠌ: 15. ࠅࠊࠁࠁࠅ· ࠀࠅࠉ· ࠁࠉࠍࠌ· ࠅࠁࠉࠍ·

---

a) Legendum ࠉࠕ· ࠒࠅࠋࠍ·, ac videtur in textum irrepsisse ex margine tanquam interpretatio vocum praeced. ࠉࠕ· ࠒࠋ· ࠉࠄࠅࠄ· ࠀࠋࠄࠄ·, ut hebr. קֹלֹת Ex. 9, 23. et chald. קָלִין vel קָלָן i. e. „tonitru."

[illegible]
[illegible]
16. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

17. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
18. [illegible]
[illegible] 19. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 20. [illegible]
[illegible]
21. [illegible]
[illegible]

22. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 23. [illegible]
[illegible]
[illegible] 24. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

CAPUT IV.

1. ࠅࠄࠀࠃࠌ. ࠇࠊࠌ. ࠉࠕ. ࠇࠅࠄ. ࠀࠕࠕࠄ.
ࠅࠁࠈࠍࠕ. ࠅࠉࠋࠃࠕ. ࠉࠕ. ࠒࠉࠍ: ࠅࠀࠌࠓࠕ. ࠒࠍࠉࠕ.
ࠂࠁࠓ. ࠌࠍ. ࠉࠄࠅࠄ: 2. ࠅࠀࠅࠎࠐࠕ. ࠋࠌࠉࠋࠃ. ࠉࠕ.
ࠀࠇࠉࠅ. ࠉࠕ. ࠄࠁࠋ: ࠅࠄࠅࠄ. ࠄࠁࠋ. ࠓࠏࠉ. ࠏࠀࠍ.
ࠅࠒࠉࠍ. ࠄࠅࠄ. [illegible]. ࠀࠓࠏࠄ: 3. ࠅࠄࠅࠄ. ࠌࠎࠊࠅࠌ.
ࠉࠅࠌࠉࠌ. ࠅࠀࠍࠃࠄ. ࠒࠉࠍ. ࠌࠍ. ࠐࠓࠉ. ࠀࠃࠌࠕࠄ.
ࠌࠍࠇࠄ. ࠋࠉࠄࠅࠄ: 4. ࠅࠄࠁࠋ. ࠀࠍࠃࠄ. ࠀࠐ. ࠄࠅࠀ.
ࠌࠁࠊࠉࠓࠉ. ࠏࠀࠍࠄ. ࠅࠌࠕࠓࠁࠉࠅࠍ: ࠅࠀࠕࠓࠇࠉ.
ࠉࠄࠅࠄ. ࠀࠋ. ࠄࠁࠋ. ࠅࠀࠋ. ࠌࠍࠇࠕࠄ: 5. ࠅࠀࠋ.
ࠒࠉࠍ. ࠅࠀࠋ. ࠌࠍࠇࠕࠄ. ࠋࠀ. ࠀࠕࠓࠇࠉ: ࠅࠕࠒࠐ.
ࠋࠒࠉࠍ. ࠔࠓࠉࠓ. ࠅࠍࠐࠋࠅ. ࠀࠐࠉࠅ: 6. ࠅࠀࠌࠓ.
ࠉࠄࠅࠄ. ࠋࠒࠉࠍ: ࠋࠌࠄ. ࠀࠕࠒࠐ. ࠋࠊ. ࠅࠋࠌࠄ.
ࠍࠐࠋࠅ. ࠀࠐࠉࠊ: 7. ࠄࠋࠀ. ࠀࠌ. ࠀࠈࠉࠁ. ࠀࠕࠋࠅ.
ࠅࠀࠌ. ࠋࠀ. ࠀࠈࠉࠁ. ࠋࠕࠓࠇ. ࠇࠈࠉࠄ. ࠓࠁࠏ.
ࠅࠋࠉࠃࠊ. ࠏࠁࠓࠅࠕࠄ: ࠅࠀࠕ. ࠕࠔࠋࠈ. ࠁࠄ:
8. ࠅࠀࠌࠓ. ࠒࠉࠍ. ࠀࠋ. ࠄࠁࠋ. ࠀࠇࠉࠅ. ࠍࠄࠋࠊ.
ࠋࠁࠓࠄ: ࠅࠄࠅࠄ. ࠁࠄࠅࠄࠅࠍ. ࠁࠁࠓࠄ. ࠅࠒࠏࠌ. ࠒࠉࠍ.
ࠀࠋ. ࠄࠁࠋ. ࠀࠇࠅࠄ. ࠅࠒࠈࠋࠄ:
9. ࠅࠀࠌࠓ. ࠉࠄࠅࠄ. ࠋࠒࠉࠍ. ࠀࠄࠍ. ࠄࠁࠋ. ࠀࠇࠅࠊ:
ࠅࠀࠌࠓ. ࠋࠀ. ࠇࠊࠌࠕ. ࠄࠍࠈࠅࠓ. ࠀࠇࠉ. ࠀࠍࠄ:
10. ࠅࠀࠌࠓ. ࠌࠄ. ࠏࠁࠃࠕ: ࠒࠋ. ࠃࠌ. ࠀࠇࠅࠊ.
ࠉࠁࠏ. ࠋࠉ. ࠌࠍ. ࠀࠃࠌࠕࠄ: 11. ࠅࠊࠃࠅ. ࠋࠅࠈ.
ࠀࠕࠄ. ࠌࠍ. ࠀࠃࠌࠕࠄ. ࠃࠐࠕࠇࠕ. ࠉࠕ. ࠐࠌࠄ.
ࠋࠌࠁࠎࠓ. ࠉࠕ. ࠃࠌ. ࠀࠇࠅࠊ. ࠌࠍ. ࠀࠃࠊ: 12. ࠄࠋࠀ.
ࠕࠐࠋࠇ. ࠉࠕ. ࠀࠃࠌࠕࠄ. ࠋࠀ. ࠕࠅࠎࠐ. ࠋࠌࠄࠁ. ࠋࠊ.
ࠊࠇࠅࠄ: ࠌࠋࠉ. ࠅࠈࠌࠉ. ࠕࠄࠉ. ࠁࠀࠓࠏࠄ: 13. ࠅࠀࠌࠓ.
ࠒࠉࠍ. ࠋࠉࠄࠅࠄ: ࠓࠁ. ࠏࠅࠁࠉ. ࠌࠌࠎࠁࠋ: 14. ࠄࠍ.
ࠈࠓࠃࠕ. ࠉࠕࠉ. ࠉࠅࠌࠍ. ࠌࠍ. ࠏࠋ. ࠀࠐࠉ. ࠀࠃࠌࠕࠄ.

[illegible]
[illegible]
15. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 16. [illegible]
[illegible]
17. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 18. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 19. [illegible]
[illegible]
20. [illegible]
[illegible] 21. [illegible]
[illegible]
[illegible] 22. [illegible]
[illegible]
[illegible]
23. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 24. [illegible]
[illegible]
25. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 26. [illegible]

[illegible]
[illegible]

Exod. XX, 7—17.

[illegible] 7.
[illegible]
[illegible]
[illegible] 9. [illegible] 8.
[illegible]
[illegible] 10.
[illegible]
[illegible]
[illegible] 11. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 12.
[illegible]
[illegible] 14. [illegible] 13. [illegible]
[illegible] 16. [illegible] 15. [illegible]
[illegible] 17. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

PRECATIO MOSIS.

[illegible]

[Samaritan text, 19 lines; footnote mark a in line 2]

ALIA PRECATIO MOSI ADSCRIPTA.

[Samaritan text, 4 lines; footnote mark b in line 3]

a) Al. addit: [Samaritan text] b) Al. [Samaritan text]

[illegible]

a) Al. [illegible] b) Al. [illegible] c) Al. [illegible]
d) Al. [illegible] e) Al. add. [illegible] [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

PFECATIO JOSUAE TRIBUTA.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

a) Al. add. [illegible] b) Al. [illegible]

[illegible]

---

a) Al. [illegible] b) Al. [illegible] c) Al. [illegible]
d) Al. [illegible] e) Al. [illegible]

PRECATIONES QUAE DICUNTUR ANGELORUM.

I.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

II.

[illegible] 1.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 2.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] etc.
ut supra.

[illegible] 3.
[illegible]
[illegible] etc.

[illegible] 4.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] etc.

[illegible] 5.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] etc. ut 4.

[illegible] 6.
[illegible]
[illegible][b]
[illegible] etc. ut 4.

[illegible] 7.

---

a) Al. [illegible] b) Al. [illegible]

[illegible]
[illegible] etc. ut 5.
8. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] etc. ut 4.
9. [illegible]
[illegible]
[illegible] etc. ut 5.
10. [illegible]
[illegible]
[illegible] etc. ut 4.
11. [illegible][a] [illegible][b] [illegible]
[illegible]
[illegible]
etc. ut 5.

III.

1. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

---

a) Al. [illegible] b) Al. [illegible]

ࠍࠂࠇ· ࠌࠁࠓࠀࠋ·ࠀࠇࠌࠍࠅ: ࠅࠄࠌࠁࠓࠔ·ࠀࠋ·ࠀࠓࠌ·
ࠀࠓࠅࠀࠌࠊࠍࠅ: ࠅࠔࠅࠋ· ࠏࠓࠋࠀ· ࠋࠁࠁࠌࠍࠅ· ࠋࠄࠓࠄ·
ࠀࠀࠔ· ࠌࠅࠄ ࠀࠋࠄࠌࠍࠅ: ࠁࠔࠋ· ࠋࠓࠓࠍࠅ· ࠅࠓࠔࠋ·
ࠍࠊࠍࠅ· ࠅࠓࠔࠋ· ࠔࠀࠂࠍࠅ: ࠅࠁࠔ ࠅࠓࠔ· ࠅࠓࠔࠔ·
ࠅࠁࠁࠅࠂࠔ· ࠌࠄࠅࠄ· ࠀࠋࠄࠌࠍࠅ: ࠅࠁࠁࠁࠓࠓࠌࠀ·
ࠀࠁࠁࠄࠔ· ࠅࠌࠌࠇࠒ· ࠅࠌࠏࠒࠓ· ࠏࠁࠂࠌࠔ·
ࠀࠁࠅࠀࠌࠊࠍࠅ· ࠅࠌࠅࠑࠊࠍ· ࠅࠀࠂࠅࠊࠍ· ࠊࠁࠌࠊࠅ· ࠔࠄ· ࠍࠁࠌࠍࠅ:
ࠅࠀࠄࠁࠊࠍ· ࠅࠀࠏࠋࠃࠓ· ࠅࠀࠌࠀࠔࠓ· ࠅࠊࠌࠍࠇࠑ·
ࠔࠄࠊࠌࠊࠍࠅ: ࠅࠁࠓࠅࠇࠌ ࠀࠇࠁࠌࠀ· ࠔࠌࠀࠓ ࠌࠀࠓ· ࠊࠔࠔࠍ·
ࠔࠔ· ࠅࠔࠁࠅࠂࠅ: ࠔࠔࠋ· ࠏࠋࠌࠄࠔ· ࠔࠋࠔ·
ࠌࠄࠅࠄ· ࠀࠋࠄࠌࠍࠅ: ࠅࠑࠋࠇࠀ· ࠋࠏࠅࠍࠌࠍࠅ·
ࠅࠋࠇࠈࠀࠅࠀࠌࠊࠍࠅ· ࠅࠍࠇࠋࠀࠊࠍࠅ: ࠅࠑࠋࠇ· ࠊࠋ·
ࠅࠋࠀࠓࠄࠀࠁࠀࠍ· ࠌࠀࠉࠑࠁ· ࠇࠑࠂࠔ: ࠁࠏࠔࠋ· ࠅࠄࠊࠔ·
ࠅࠊࠁࠌࠔ: ࠔࠓࠅ· ࠔࠇࠁࠅࠊࠍ· ࠀࠊࠍࠔ: ࠅࠁࠇࠓࠔ· ࠌࠀࠓࠅ·
ࠅࠔࠈࠌࠓ· ࠇࠅࠓࠔࠅ· [b] ࠅࠁࠇࠅࠁࠇ ࠁࠔࠋ· ࠁࠁࠍ· ࠀࠋࠄࠊࠍ: ࠓࠇࠔࠍ·
ࠅࠓࠀࠀࠄ:

2. ࠒࠂࠌࠄ· ࠌࠒࠌࠁࠄ· ࠂࠊࠁࠍࠓࠀ· ࠊࠍ ࠋࠍ· ࠒࠂࠌࠔ·
ࠅࠂࠋࠌࠔ· ࠋࠍ· ࠂࠁࠅࠇࠓࠌࠔ: ࠅࠌࠄࠓࠀ· ࠋࠍ· ࠀࠓ·
ࠒࠂ· ࠋࠀࠀࠍࠇࠅ: ࠑࠊࠍࠓ· ࠂࠇࠌࠌࠔ· ࠁࠇࠔࠔࠄ·
ࠅࠀࠌࠒࠁ· ࠓࠁࠁࠅ: ࠅࠀࠒࠔࠀ· ࠋࠍ· ࠔࠁࠁࠇ· ࠑࠀࠂࠄ·
ࠋࠔࠔ: ࠁࠂࠌࠋ· ࠊࠂࠏ· ࠂࠀࠀࠄࠅ· ࠏࠁࠅࠂࠍ·
ࠅࠀࠋࠄࠍ· ࠅࠔࠓࠍ: ࠀࠄ· ࠁࠇࠔࠊࠄ: ࠂࠁࠒࠍ·
ࠁࠁࠇࠔࠌࠔ: ࠀࠄ· ࠁࠇࠔࠍࠄ: ࠀࠌࠓࠍ ࠁࠁࠀࠀࠔ:
ࠁࠁࠀࠌࠍࠍ· ࠅࠓࠔࠋ· ࠔࠋࠇ· ࠌࠂࠌࠍࠍ: ࠀࠄ·
ࠁࠇࠔࠍࠄ: [c] ࠄࠑࠌࠓ· ࠔࠋ· ࠅࠌࠉࠋ ࠅࠔࠋ· ࠌࠇࠋ· ࠅࠔࠋ· ࠌࠉࠍ· ࠅࠔࠋ·
ࠍࠉࠊ· ࠔࠏࠋࠌࠍࠍ: ࠀࠀࠉࠁࠓࠓ· ࠀࠄ· ࠁࠇࠔࠍࠄ: ࠀࠋࠏ ࠋࠏ·
ࠔࠍ· ࠌࠀࠉࠁࠁࠓ ࠏࠋࠌࠍࠍ: ࠀࠄ· ࠁࠇࠔࠍࠄ: ࠀࠍࠔࠍ·
ࠌࠁࠀࠌࠍࠍ: ࠀࠄ· ࠁࠇࠔࠍࠄ: ࠓࠊࠀ· ࠔࠇࠌࠌࠍࠍ:

---

a) ·ࠄࠂࠍ b) Al. ·ࠅࠔࠓࠅࠄ· c) Al. ·ࠀࠑࠌࠓ·

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

IV.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible][b] [illegible]
[illegible]
[illegible][c] [illegible]
[illegible][d]

---

a) Al. [illegible] b) Al. [illegible] c) Al. [illegible]
d) Al. [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

V.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

---

a) Al. [illegible] b) Al. [illegible] c) Al. [illegible] d) Al. [illegible]
e) Al. [illegible] f) Cf. supra II, 4.

[illegible]

SOMNIUM, QUOD SOMNIAVIT ABISCHA.

[illegible]

a) Cf. supra II, 5.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

GLOSSARIUM.

ࠀ

ࠀࠁ *ab,* pater. st. cstr. ࠀࠁࠉ *awi* c. suff. ࠀࠁࠉ *awi* pater meus. ࠀࠁࠅࠊ *awuk* et *awok* pater tuus. ࠀࠁࠅࠀࠄ et ࠀࠁࠅࠄ *awu-e* pater suus, ejus. pl. ࠀࠁࠄࠍ *awaan* et ࠀࠁࠅࠀ *awot* parentes. ࠀࠁࠄࠀࠍ *awâtan* et ࠀࠁࠅࠀࠉࠍࠅ *awutinu* parentes nostri.

ࠀࠁࠉࠔࠏ *Awischa* Nom. propr.

ࠀࠁࠍ *awen* lapis. pl. st. abs. ࠀࠁࠍࠉࠌ *awanem* emph. ࠀࠁࠍࠉࠄ *awa-nejja.*

ࠀࠂࠓࠄ *egra* praemium. pretium.

ࠀࠂࠓࠉࠌ *egarem* nares. (cf. ࠉࠂࠓ *jagar* contendit, rixatus est c. h. אַנְפָּ et אַף) c. suff. ࠁࠀࠂࠓࠉࠅ *begaro.*

ࠀࠃ *ed* pro ࠉࠃ *jed,* manus. c. suff. ࠀࠃࠊ *edak* manus tua ࠀࠃࠄ *ede* manus ejus, sua.

ࠀࠃࠅࠍ *adon* dominus c. suff. ࠀࠃࠅࠍࠍ *adunan* dominus noster, pl. ࠀࠃࠅࠍࠉࠌ *adunem.*

ࠀࠃࠉࠍ *aden* tunc.

ࠀࠃࠋࠄ et ࠀࠃࠋࠀ *adilla* pro ࠏࠃࠋࠀ (ch. עַד לָא) nondum, antequam.

ࠀࠃࠌ *adam* homo. Adam

ࠀࠃࠌࠄ *adama* terra. emph. ࠀࠃࠌࠕࠄ *adamta*.

ࠀࠃࠍ *adan* i. q. ࠀࠃࠅࠍ *adon* dominus. c. suff. ࠀࠃࠍࠉ *adani* dominus meus.

ࠀࠄ *ê Interj*. o!

ࠀࠄࠁ *aab* amavit. ࠍࠄࠁࠊ *na-ebak*, ࠍࠄࠁࠄ *na-ebe* s. *na-eba* amabimus, amemus te, eum, eam. ࠋࠄࠁࠄ *la-eba* Inf. ad amandum, ut amemus.

ࠀࠄࠃ *aad* (ch. אחד h. אָחַז) prehendit. ࠀࠄࠃ *a-ed* part. prehendens.

ࠀࠄࠍ et ࠄࠀࠍ *aan* ubi? ࠋࠀࠄࠍ *laan* quo? quorsum? et

ࠀࠄࠍ *a-en* (i. q. ar. الآن) nunc. quum.

ࠀࠄࠍ *a-en* (ch. אָהֵן) hic. ille.

ࠀࠄࠓࠍ *Aaron* Nom. propr.

ࠀࠋ *el* Deus. c. art. ࠄࠀࠋ *a-el* (rad. ࠀࠅࠋ *ul*).

ࠀࠅࠋࠌ *ulam* vere. certe.

ࠀࠅࠓ *or* lux, lumen. emph. ࠀࠅࠓࠄ *ura*.

ࠀࠎࠋ *asal* ivit. ࠌࠕࠉࠎࠋ *metisal* part. Ithp. ambulans.

ࠀࠎࠍ *asan* Hiph. (Aph.) ࠄࠀࠎࠉࠍ *aasen* attendit, auribus percepit. ࠄࠀࠎࠉࠍࠅ *aasinu* Imp. attendite.

ࠀࠇ *a* frater. ࠀࠇࠉ *a-i* st. cstr. et frater meus. ࠀࠇࠅࠊ *a-uk* frater tuus ࠀࠇࠅࠄ *a-u-e* frater suus, ejus ࠀࠇࠉࠅ *a-o* et *a-u* frater ejus s. fratres ejus ࠀࠇࠉࠍࠅ *a-inu* frater noster s. fratres nostri. ࠀࠇࠕ *aat* soror.

ࠀࠇࠃ *aad* unus.

ࠀࠇࠓ *a-er* alter, alius. extremus. ࠀࠇࠓࠉࠕ *a-eret* (ar. الآخرة) altera, aeterna sc. vita. ࠁࠇࠅࠓࠉ ࠀࠇࠓࠉࠕ *buri a-eret* electi vitae aeternae.

·ࠀࠉ *i* part. int. ubi? ·ࠀࠉࠊ *ik* ubi tu (es)?

·ࠀࠉࠌࠌ *imam* dies, tempus diurnum.

·ࠀࠉࠍ *in* part. neg. non (non est).

·ࠀࠉࠉࠎࠈࠓ al. ·ࠀࠎࠈࠓ *istar* (ch. סְטַר) latus. juxta.

·ࠀࠉࠒࠓ *iqar* (rad. ·ࠉࠒࠓ *jaqar*) honor. gloria.

·ࠀࠉࠔ *isch* vir. c. art. ·ࠄࠀࠉࠔ *a-isch.*

·ࠀࠉࠕࠌࠓ *Itammar* Nom. propr.

·ࠀࠊ al. ·ࠄࠊ *ek* s. *ak.*

·ࠀࠊࠋ *akal* edit. comedit. Perf. 3. s. f. ·ࠀࠊࠋࠕ *akalat* 2. s. m. ·ࠀࠊࠋࠕ *akalta* 1. s. ·ࠀࠊࠋࠕ *aklet* s. *akalet* et ·ࠀࠊࠋࠕࠉ *akalti* 3 pl. ·ࠀࠊࠋࠅࠍ *akalun* s. *akalon.* 1. pl. ·ࠀࠊࠋࠍࠅ *akalnu.* Inf. ·ࠌࠉࠊࠋ *mikal* c. suff. ·ࠌࠉࠊࠋࠊ *mikalak* edere tuum. ·ࠌࠉࠊࠋࠊࠅࠍ *mikalkon* edere vestrum. (abs.) ·ࠀࠊࠋ *akal.* Imp. ·ࠀࠉࠊࠋ *ikal.* Imperf. 3. s. m. ·ࠉࠉࠊࠋ *jikal* 2. s. m. ·ࠕࠉࠊࠋ *tikal* c. suff. ·ࠕࠉࠊࠋࠍࠄ *tikalinna* 2. pl. ·ࠕࠉࠊࠋࠅࠍ *tikalun* 1. pl. ·ࠍࠉࠊࠋ *nikal.* Part. pl. c. art. ·ࠄࠀࠊࠋࠉࠌ *aakalem.* ·ࠌࠉࠊࠋ *mikal* emph. ·ࠌࠉࠊࠋࠄ *mikala* cibus. esca.

·ࠀࠋ *el* et *al* Praep. ad. c. suff. ·ࠀࠋࠉ *ali* ad me.

·ࠀࠋ *al* Conj. adv. ne.

·ࠀࠋࠀ *ella* (i. e. ·ࠀࠍ ·ࠋࠀ *èn la*) si non. nisi. sed.

·ࠀࠋࠄ *ela* Deus. emph. ·ࠀࠋࠄࠄ *ela-e* c. suff. ·ࠀࠋࠄࠊ *ela-ek* Deus tuus. ·ࠀࠋࠄࠍ *elan* et ·ࠀࠋࠄࠍࠅ *elanu* Deus noster. ·ࠀࠋࠄࠉࠌ *elu-em* idem. st. cstr. et c. suff. 1. p. s. ·ࠀࠋࠄࠉ *elu-i* c. s. 2. p. s. ·ࠀࠋࠄࠉࠊ *elu-ek* c. s. 1. p. pl. ·ࠀࠋࠄࠉࠍࠅ *elu-inu.*

·ࠀࠋࠄࠅࠕ *ela-ut* emph.

ࡀࡋࡀࡅࡕࡀ *ela-uta* divinitas.

ࡀࡋࡉࡍ *alen* c. art. ࡀࡀࡋࡉࡍ *aalen* Pron. dem. pl. hi, hae, haec.

ࡀࡋࡉࡕ *elletta* (cf. ar. ان لست) si non es. v. s. v. ࡋࡉࡕ *lit.*

ࡀࡋࡆࡀࡓ *Elasar* Nom. propr.

ࡀࡋࡐ *alaf* Pa. docuit. Part. ࡌࡋࡐ *mallef* docens, doctor, praeceptor. ࡏࡋࡐࡍ (pro ࡀࡋࡐࡍ) *elfan* doctrina.

ࡀࡋࡐ *alef* mille, pl. ࡀࡋࡐࡉࡌ *alafem* millia.

ࡀࡌ *em* si.

ࡀࡌ *em* mater. c. suff. ࡀࡌࡊ *immak* ࡀࡌࡀ *imme.*

ࡀࡌࡀ *ama* serva, ancilla. emph. ࡀࡌࡕࡀ *amata* v. suff. ࡀࡌࡕࡅ *amatu.*

ࡀࡌࡍ *aman* firmus, stabilis fuit. ࡀࡍࡀࡌࡍ *ennamen* Part. Niph. (h. הַנֶּאֱמָן firmus, fidus fidelis. Pa. Imp. ࡀࡌࡍ *ammen* firmum redde, corrobora. Aph. ࡍࡀࡌࡍ *namen* Imperf. 1. p. pl. fidem habemus, credimus. Hiph. Part. ࡌࡀࡉࡌࡍ *mimen* fidelis.

ࡀࡌࡍࡅࡕ *amanot* 1. artificium, opificium (ch. אוּמָנוּ). 2. emph. ࡀࡌࡍࡅࡕࡀ *amanuta.* veritas. fidelitas. consuetudo, c. suff. ࡀࡌࡍࡅࡕࡊ *amanutak.*

ࡀࡌࡓ *amar* dixit. Perf. 3. s. f. ࡀࡌࡓࡕ *amarat* 1. s. ࡀࡌࡓࡕࡉ *amarti* 3. pl. ࡀࡌࡓࡅ *amaru.* Inf. ࡌࡉࡌࡓ *mimar.* Imperf. 3. s. m. ࡉࡉࡌࡓ *jimar.* 1. s. ࡀࡌࡓ *e-umer.* 1. pl. c. suff. ࡍࡉࡌࡓࡍࡀ *nimarenna.* Part. act. pl. ࡀࡌࡓࡉࡌ *amerem* et *amarem.*

ࡌࡉࡌࡓ *mimar* verbum. sermo. c. suff.

·ࠌࠉࠌࠓࠉ *mimari* ·ࠌࠉࠌࠓࠅ *mimaru.* ·ࠀࠌࠉࠓࠄ *amira,* sermo. c. suff. ·ࠀࠌࠉࠓࠕࠉ *amirti.*

·ࠀࠌࠕ *amet* veritas.

·ࠀࠌࠕ *immat* (ch. אִימַּת) quando.

·ࠀࠍ *en* si. i. q. ·ࠀࠌ *em* cf. syr. ܐܢ. ·ࠀࠋࠀ et ·ࠀࠋࠉࠀ utinam.

·ࠀࠍ *en* et *an* (h. הֵן, הִנֵּה) ecce.

·ࠀࠍࠄ *ana,* ·ࠀࠍࠉ *ani,* ·ࠀࠍࠊࠉ *anaki* ego. pl. ·ࠀࠍࠍ *anan* nos.

·ࠀࠍࠅࠍ *innun* et *ennon* Pron. 3. pers. pl. m. ii, hi, illi.

·ࠀࠍࠅࠔ *Inosch* Nom. propr.

·ࠀࠍࠒࠁࠄ *anqaba* (h. נְקֵבָה) femina.

·ࠀࠍࠔ *enasch* homo. emph. ·ࠀࠍࠔࠄ *enascha* pl ·ࠀࠍࠔࠉࠌ *enaschem.*

·ࠀࠎࠀ *asa* et ·ࠀࠎࠉ *asse* Qal et Pa. curavit, sanavit. Imp. c. suff. ·ࠀࠎࠉࠍࠍ *essinan* sana nos. Imperf. c. suff. ·ࠉࠎࠍࠍ *jasinnan* sanabit nos. Part. ·ࠌࠄࠎࠉ pro ·ࠌࠀࠎࠉ *masi* sanans.

·ࠀࠎࠀࠄ *assaa* emph. medicus.

·ࠀࠐ *af* etiam. praeterea.

·ࠀࠐ *af* facies, vultus, c. suff. ·ࠀࠐࠉ *eppi.* ·ࠀࠐࠉࠊ *eppek:* ࠌࠀࠐࠊ *mi-appak.* ·ࠀࠐࠉࠅ *appo* et *eppo.* cstr. ·ࠀࠐࠉ *eppi.*

·ࠀࠐࠅࠃ *eppod* c. art. ·ࠄࠀࠐࠅࠃ *a-eppod* Ephod, amiculum sacerdotum.

·ࠀࠒࠓ *aqar* pro ·ࠏࠒࠓ radix, principium, stirps. c. suff. ·ࠏࠒࠓࠉ *aqari* ࠏࠒࠓࠅ *aqaru.*

ࠀࠓࠁࠏ. *arba* ·ࠀࠓࠁࠏࠄ *arbaa* quatuor.

·ࠀࠓࠄࠅࠕࠄ *ara-uta* emph. (rad. ·ࠉࠓࠄ *jara*) lex.

·ࠀࠓࠅࠄ *arawa* idem.

·ࠀࠓࠈࠋࠀࠉ *artilla-i* nudus.

·ࠀࠓࠊ *arak* produxit, prolongavit. Hiph. (Aph.)

Imp. 3. pl. ࠉࠀࠓࠉࠊࠅࠍ *jarikun* et ࠉࠅࠓࠉࠊࠅࠍ *jurikun* (ut) producant.

ࠀࠓࠊ *arek.* longitudo.

ࠀࠓࠊࠍࠅ (a rad. ࠓࠊࠍ *rakan*) *erkanu* inclinatio, humilitas.

ࠀࠅࠓࠏ (pro ࠀࠅࠓࠇ) *ura* via.

ࠀࠓࠏ *ara* emph. ࠀࠓࠏࠄ *araa* terra.

ࠀࠓࠓ *arar* maledixit. Part. pass. ࠀࠓࠅࠓ *aror* maledictus. fem. ࠀࠓࠅࠓࠄ *arura.*

ࠀࠔ *esch* ignis. c. art. ࠄࠀࠔ *a-esch.*

ࠀࠔࠓ *eschar* qui, quae, quod. Pron. rel. hebr.

ࠀࠕ *et* 1, nota acc. c. suff. ࠀࠕࠅ *utu* et *otu,* ࠀࠕࠍࠅ *utanu.* 2, Praep. cum. a, ab. c. suff. ࠀࠕࠅ *ittu.*

ࠀࠕࠀ *ata* venit. Imperf. ࠉࠉࠕࠉ *jiti.* Part. ࠀࠕࠉ *ati.*

ࠀࠕ *at* s. *et,* ࠀࠕࠄ *atta* tu.

ࠀࠕࠄ *itta* cstr. ࠀࠕࠕ *ittat* emph. ࠀࠕࠕࠄ *itteta* mulier, uxor. c. suff. ࠀࠕࠕࠊ *ittetak,* ࠀࠕࠕࠅ *ittetu* et ࠀࠕࠕࠄ *ittete.* pl. ࠍࠔࠉࠌ *inschem* et ࠍࠔࠉࠍ *inschen* cstr. ࠍࠔࠉ *inschi* emph. ࠍࠔࠉࠄ *inschejja* c. suff. ࠍࠔࠉ *inschi* ࠍࠔࠉࠅ *inscho.*

ࠀࠕࠓ *atar* locus. emph. ࠀࠕࠓࠄ *atara* c. art. ࠄࠀࠕࠓ *aatar.*

ࠁ

ࠁ Praep. insep. in. De ejus pronunciatione notandum, quod 1, ante gutturalem litteram vocalem ejus assumit e. g. ࠁࠀࠋࠄ *bela* 2, ante litteras consonantes vocali destitutas sonat *ba* vel *be* e. g. ࠁࠊࠕࠁࠉࠊ *bektawek* s. *baktawek.* 3, ante consonantes vocali instructas gutturalibus exceptis pronunciatur *ew* vel *aw* e. g. ࠁࠉࠅࠌ *ewjom*

ࡀࡍࡒࡌࡀࡅࡕࡄ *an-qamma-uta*, sed si ࡄ art. involvitur, *ba* sq. Dag. forti e. g. ࡁࡉࡅࡌ *bajjom.* 4, ante litteras ࡁ, ࡌ, ࡐ sonat *ba* e. g. ࡁࡁࡓࡄ *babirra* ࡁࡌࡉࡎࡅࡍ *bamison.* ࡁࡐࡓࡃࡉࡎ *bafèrdes* et c. art. ࡁࡌࡉࡌ *bammem.* c. suff. ࡁࡉ *bi,* ࡁࡊ *bak,* ࡁࡄ *be,* ࡁࡅ *bu,* ࡁࡅࡍ *bon.*

ࡁࡀࡓ Pa. ࡁࡉࡀࡓ *bejjar* declaravit, exposuit.

ࡁࡀࡕ *bat* (h. בּוֹשׁ) erubuit. Imperf., i. ࡉࡁࡀࡕࡅ *jibatu.*

ࡁࡃ *bad* solitudo, solum. ࡋࡁࡃ *elbad,* seorsum. ࡌࡋࡁࡃ *millebad* praeter, ࡌࡋࡁࡃࡅ *millebeddu* praeter eum.

ࡁࡃࡉࡋ *beddel* (ch. בְּדִיל) propter, propterea quod, ita ut. ࡋࡁࡃࡉࡋ *elbeddel* idem.

ࡁࡄࡋ *bal* Niph. (Ithpa.) perturbatus fuit. Perf. pl. ࡍࡁࡄࡋࡍࡅ *nibbalnu.*

ࡁࡄࡌࡄ *bima* bestia. pecus. emph. ࡁࡄࡌࡕࡄ *bimta* c. suff. ࡁࡄࡌࡕࡊ *bimtak.*

ࡁࡅࡀ *bo.* Perf. ࡁࡀ *ba,* venit. pl. ࡁࡀࡅ *ba-u.* Hiph. duxit. Imp. c. suff. ࡄࡁࡉࡀࡍࡉ *ebi-ani* duc me. Imperf. 1. p. s. c. suff. ࡄࡁࡉࡀࡊ pro ࡀࡁࡉࡀࡊ *ebi-ak* ducam te.

ࡁࡅࡍ s. ࡁࡉࡍ Niph. part. ࡍࡁࡅࡍ *nabon* prudens, intelligens.

ࡁࡇࡓ *bar* elegit. Part. pass. pl. cstr. ࡁࡇࡅࡓࡉ *buri* electi, c. suff. ࡁࡇࡅࡓࡉࡊ *burek* electi tui.

ࡁࡈࡋ *batal* cessavit. Impf. ࡉࡁࡈࡋ *jibtal.* pl. ࡉࡁࡈࡋࡅࡍ *jibtalon.* Part. ࡁࡈࡋ *batel* cessans. Pa. ࡁࡈࡋ *battel* cessare fecit.

ࡁࡈࡍ *batan* concepit utero ࡁࡈࡍࡕ *batnat.* s. *batanat.* 3. f. s. ࡁࡈࡅࡍࡉࡌ *batunem*

graviditas. cum suff. *batunek*.

bin inter. c. suff. *binak*. *mibbin* et *mibben* e medio.

besch malus, malum.

bet domus, pl. *bettem* c. suff. *bettinan*.

baka flevit. Imperf. 1. p.s. *ibki*.

bakkir primogenitus, pl. cstr. *bakkiri*.

bana aedificavit. Impf. 2. p. s. m. *itbni*. Part. act. *bane*.

ben filius, c. suff. *beni* pl. *banem* st. cstr. *bani*. Reliqua vide s. v.

basar caro. c. suff. *basari*.

baa petiit, rogavit. Imperf. 1. pl. pro *nebi*. Part. act. *ba-i* s. *ba-e* et *ba-u*. pl. *ba-em* s. *be-em*.

beelfosch compos. ex et dominus fecunditatis, reptile.

bekaa vallis, campus, planities.

bar filius, c. suff. *berak*. *bere*. *berat* et *bat* s. *bet* filia, c. suff. *birtak*.

bar emph. *berras*. *birra* ager, campus. *elbar* s. *albar* Adv. et Praep. extra.

bara creavit. Perf. 2. p. s. m. *barek* creasti.

buraja s. *buraajja* emph. creaturae, res creatae.

bersel emph. *bersela* ferrum.

beret foedus, c. art. *abberet*, c. suff. *beriti*.

barak Pa. *berrek* benedixit. Impf. 1. pl. *neberrek*

c. suff. ·ࡍࡁࡓࡊࡊ *ne-berrekak*. Part. pass. ·ࡏࡁࡓࡊ *ambarrak* benedictus. Part. Qal. pass. ·ࡁࡓࡅࡊ *barok* et ·ࡁࡓࡉࡊ *barek* s. *barik* idem. Ithpa. Imperf. ·ࡉࡕࡁࡓࡊ *jitbarrak*. ·ࡁࡓࡊࡀ *baraka* benedictio. Pl. c. suff. ·ࡁࡓࡊࡕࡕࡊ *barakatak*.

·ࡁࡓࡍ *berran* i. q. ch. בְּרַם utique, profecto ·ࡁࡓࡍ ·ࡊࡉ verumne (est), quod?

·ࡁࡕࡓ *batar* post, pone, c. suff. ·ࡁࡕࡓࡅ *bataru*.

ࡂ

·ࡂࡁࡀ *gawa* poenam exegit, ultionem sumsit, mulctavit. Ithp. Imperf. ·ࡉࡕࡂࡁࡉ *jitgewi* mulctabitur, punietur.

·ࡂࡁࡄ *gawe* collis, c. art. ·ࡀࡂࡁࡄ *aggawe*.

·ࡂࡁࡓ *gawar* valuit, praevaluit. Ithpa. validum se praestitit. Imp. ·ࡀࡕࡂࡁࡓ *itgabbar*. Imperf. ·ࡉࡕࡂࡁࡓ *jitgabbar*.

·ࡂࡁࡓ *gewar* emph. ·ࡂࡁࡓࡀ *gawra* vir, maritus. c. suff. 2. p. s. f. ·ࡂࡁࡓࡉࡊ *gawrik*. 3. p. f. ·ࡂࡁࡓࡀ *gawra*.

·ࡂࡁࡅࡓ *gibbor* c. art. ·ࡀࡂࡁࡅࡓ *aggibbor* emph. ·ࡂࡁࡅࡓࡀ *gibbura* fortis, validus, potens.

·ࡂࡁࡅࡓࡀ *gewura* fortitudo, robur, potentia. c. suff. ·ࡂࡁࡅࡓࡕࡊ *gewurtak*.

·ࡂࡃࡋ *gadal* magnus fuit. ·ࡂࡃࡋ *gedal* emph. ·ࡂࡃࡋࡀ *gedla* s. *gadla* magnitudo. c. suff. ·ࡂࡃࡋࡊ *gedlak* ·ࡂࡃࡋࡅ *gadlu* ·ࡂࡃࡋࡀ *gadle*. ·ࡂࡃࡅࡋ *gadol* magnus. ·ࡂࡃࡋ *gadel* idem, pl. f. ·ࡂࡃࡋࡅࡕ *gadelot* magna, res magnae, gloria, laus eximia.

·ࡂࡅࡀ *gawa*.

·ࡂࡅ *go* s. *gu* medium, ·ࡁࡂࡅ *ewgu* in medio, ·ࡋࡂࡅ *elgu* in medium.

ࡂࡁࡉࡀ *gibja* corpus, pl. c. suff. ࡂࡁࡉࡅࡕࡉࡍࡅ *gibjutinu*.

ࡂࡅࡁ Aph. ࡀࡂࡉࡁ *ageb* (ch. et ar. idem) respondit. Perf. 3. p. s. m. c. suff. ࡀࡂࡉࡁࡍࡉ *agibni* respondit mihi. 1. p. s. ࡀࡂࡁࡕࡉ *agibti*.

ࡂࡅࡎ Aph. ࡀࡂࡉࡎ *ages* transivit. Impf. ࡕࡂࡉࡎ *tages* transibis.

ࡂࡅࡓ *gor* s. *gur* 1, peregrinari, unde ࡂࡉࡅࡓ *gijjor* peregrinus, proselytus. c. suff. ࡂࡉࡅࡓࡊ *gijjurak*. 2. ࡂࡅࡓ adulterare. Imperf. ࡕࡂࡅࡓ ࡋࡀ *la tegor* ne adulteres.

ࡂࡎࡓ *egsar* decretum, praeceptum, pl. c. suff. ࡂࡎࡓࡉࡊ *egsarek* statuta tua. ࡂࡎࡉࡓࡀ *egsira* idem, pl. c. suff. ࡂࡎࡉࡓࡀࡕࡊ *egsiratak*.

ࡂࡋ *gal* i. q. ar. جيل generatio, pl. emph. ࡂࡋࡉࡀ *galajja*.

ࡂࡋࡀ *gala* revelavit, retexit. Perf. 2. p. s. m. ࡂࡋࡉࡊ *galek* revelasti, ࡂࡋࡀ *gala* Imp. revela. Part. pass. ࡂࡋࡉ *gali* pl. f. ࡂࡋࡉࡀࡕࡀ *geljata*.

ࡂࡋࡅࡕࡀ *geluta* manifestatio, revelatio.

ࡂࡋࡂࡋ *Gelgal* emph. ࡂࡋࡂࡋࡀ *Gelgala* Nom. propr.

ࡁࡂࡋࡋ *ewgelal* propter. c. suff. ࡁࡂࡋࡋࡊ *ewgelalak*.

ࡂࡋࡅࡋ *gelol* gloria. c. suff. ࡂࡋࡅࡋࡊ *gelulak*.

ࡂࡌ *gam* etiam. ࡀࡂࡌ *egam* c. ࡀ int. etiamne? fortasse? (Sed fortasse vertendum „perderet“ sc. habitatores cf. syr. ܗܓܡ.)

ࡂࡌࡋ *gamal* retribuit, rependit. Perf. 1. pl. ࡂࡌࡋࡍࡅ *gamalnu*, c. suff. ࡂࡌࡋࡕࡍࡅ *gamaltanu*, Aph. idem. Imperf. 2. p. s. m. ࡕࡂࡌࡋ *tegmel*, ccap.

ࠂࠍࠍ· *ganan* texit, sepsit.
ࠌࠂࠍ· *emgen* (h. מָגֵן) scutum, clypeus (sed in prec. Jos. videtur esse Part. Aph. „*magen*, tegens, protegens“).
ࠂࠍ· *gan* et ࠂࠍࠄ· *ginna* emph. ࠂࠍࠕࠄ· *ginta* hortus.

ࠂࠍࠁ· *ganaw* furatus est. Imperf. ࠕࠂࠍࠁ· *tignaw*.

ࠂࠍࠎ· *genas* emph. ࠂࠍࠎࠄ· *ginsa* et ࠂࠍࠅࠎ· *genos* emph. ࠂࠍࠅࠎࠄ· *genusa* genus, γένος, c. suff. ࠂࠍࠎࠄ· *gense* f. ࠂࠍࠎࠄ· *gensa* et ࠂࠍࠅࠎࠄ· *genusa* pl. ࠂࠍࠅࠎࠉࠄࠅࠍ· *genusi-on*.

ࠂࠍࠐࠓ· *genfar* (cf. h. כָּנָף) ala.

ࠂࠏࠆ· al. ࠂࠀࠆ· *ge-es* transiens, intrans. Part. act. verbi ࠂࠅࠆ· q. v.

ࠂࠓࠉࠆࠉࠌ· *Garisim* Nom. montis.

ࠂࠓࠌ· *gerem* os, ossis, c. suff. ࠂࠓࠌࠉ· *garmi* pl. *gerami*.

ࠃ

ࠃ Pron. rel. praef. qui, quae, quod, vocali carens (plene scriptum ࠃࠉ· q. v.) 1, Sequente gutturali vocalem ejus accipit. ࠃࠏࠌࠊ· *dimmak*. 2, Itidem assumit vocalem auxiliarem vocis, cujus littera initialis vocali destitua est. ࠃࠌࠐࠎࠉ· *dempassi*. ࠃࠌࠓࠁࠉ· *damrabbi*. ࠃࠁࠂࠅ. *dewgu*. 3, Ante litteram vocali instructam pronunciatur *ed*, *ad*: ࠃࠁࠄ· *edbe*, *edba*. ࠃࠎࠏࠃ· *edsa-ed*. ࠃࠋࠀ· *adla*. ࠃࠓࠌࠎࠕ· *adramesat*. 4, Sed ante litteras ࠃ, ࠏ, ࠕ, sonat *ede*: ࠃࠕࠌࠍ· *edetamman*.

ࠃࠁࠁ· *debab* inimicus, hostis. pl. c. suff. ࠃࠁࠁࠉࠍࠍ· *debawinan*. ࠃࠁࠁࠅ· *debawu* inimicitia.

ࠃࠁࠇ· *daba*. sacrificavit, immolavit. Imperf. ࠕࠃࠁࠇ· *tidba*.

ࡃࡁࡇ *deba* sacrificium, victima.

ࡃࡁࡒ *dabaq* s. *dawaq*. 1, adhaesit, conjunctus est. Imperf. ࡉࡃࡁࡒ *jidbaq*. Part. act. pl. ࡃࡁࡉࡒࡌ *dewiqem* qui adhaerent sc. legi, tenent, observant (eam). 2, adjuvit, auxiliatus est. Impf. ࡃࡁࡒࡍ *dewaqan* adjuva nos. Part. act. ࡃࡁࡒ ࡋࡍ *daweq lan* auxilians nobis.

ࡃࡁࡓ *dawar* duxit. Pa. 1, duxit. ࡌࡃࡁࡓ ࡋࡅࡍ *amdabbar lon* Part. ducens, disponens, regens eos. 2, ࡃࡁࡓ *debber* locutus est. Imperf. ࡉࡃࡁࡓ *jedebber*.

ࡃࡁࡓ *dewar* verbum. sermo. pl. cstr. ࡃࡁࡓࡉ *dewari*.

ࡃࡃ *ded* patruus. c. suff. ࡃࡃࡉ *dedi* patruus meus.

ࡃࡀ *da* haec. v. s. v. ࡃࡍ *den*.

ࡃࡀࡁ *dab* emph. ࡃࡀࡁࡀ *dawa* aurum.

ࡃࡅ *du* i. q. ࡃࡀࡅࡕ quinam, qui quidem. ar. أَوْ هُوَ.

ࡃࡅࡒ *doq* s. *duq*. Aph. ࡀࡃࡉࡒ *adeq* attendit, prospexit, intuitus est. Imp. *adiq*. Part. ࡌࡃࡉࡒ *madeq*.

ࡃࡅࡓ *dor* s. *dur*. habitare, durare.

ࡃࡓ *dar* pl. ࡃࡓࡉࡍ *daren* et ࡃࡅࡓࡀ *dura* pl. ࡃࡅࡓࡕ *durot* generatio, aetas.

ࡃࡅࡔ *dosch* labor, aerumna, calamitas.

ࡃࡇࡋ *daal* metuit, timuit. Imperf. ࡍࡃࡇࡋ *nedal*.

ࡃࡇࡋࡀ *dala* timor, metus. c. suff. ࡃࡇࡋࡕࡊ *deltak* ࡃࡇࡋࡕࡀ *delte*.

ࡃࡇࡓࡀ *daara* perfossio, insectatio. cf. ar. دَحَرَ h. ch. דקר.

ࡃࡉ *di* Pron. rel. sep. qui, quae, quod.

ࡃࡉࡋ (comp. e ࡃࡉ

et ࡋ nota Dat.) cum Pronn.suff.efficit Pronn. poss. (cf. ל אֲשֶׁר et שֶׁל) e.g. ࡃࡉࡋࡀࡊ *dilak* tuus, ࡃࡉࡋࡄ *dile* suus, ejus.

ࡃࡉࡍ *din* judicium, pl. emph. ࡃࡉࡍࡉࡄ *dinejja*. ࡃࡉࡀࡍ *dajjan* judex. emph. ࡃࡉࡀࡍࡄ *dajjana*.

ࡃࡊࡍ *edkin* comp. ex ࡃ et ࡊࡍ *ken*. (quod ita) ita, sic. alibi legitur ࡊࡃࡍ *kaden* sicut hic s. hoc.

ࡃࡊࡓ *dakar* mas, masculus.

ࡃࡊࡓࡅࡍ *dekron* memoria.

ࡃࡌ *dem* sanguis.

ࡃࡌࡄ *dama* similis fuit. ࡃࡌࡉ *dami* Part. et Inf. ࡃࡌࡅࡀ *demut* similitudo.

ࡃࡌࡊ *damak* dormivit.

ࡃࡍ *den* Pron. dem. m. hic. c. ࡄ dem. ࡄࡃࡍ *aden*. c. ࡊ sim. ࡊࡃࡍ *kaden* sicut hic s. hoc. fem. ࡃࡄ *da* haec. c. ࡄ dem. ࡄࡃࡄ *ada*.

ࡃࡏࡀ *daat* sudor. cf. syr. ܕܥܬ, ܕܘܥܬܐ h. זֵיעָה.

ࡃࡐ *dop* emph. ࡃࡐࡄ *duppa* tympanum. cf. ar. دُفّ h. תֹּף.

ࡃࡓࡃࡓ *dardar* carduus.

ࡃࡓࡔ *darasch* quaesivit, consuluit, percunctatus est. Imperf. ࡀࡃࡓࡔ *edrasch* c. suff. ࡍࡃࡓࡔࡄ *nidrasche*.

ࡃࡀ *dat* lex. c. suff. ࡃࡀࡉ *dati*. ࡃࡀࡊ *datak*.

ࡄ

ࡄ 1, ࡄ articuli hebr.: ࡄࡀࡃࡌ *a-adam* ࡄࡍࡁࡉ *annebi* ࡅࡄࡍࡅࡓ *wennur*. 2, ࡄ int. hebr.: ࡄࡍࡏࡅࡓ *anator* num custos? ࡏࡉࡋࡍ ࡄࡌࡍ *emen ilan* num ab (de) arbore? ࡄࡋࡀ *ala* annon? nonne?

ࡄࡀ *a* ecce.

ࡄࡀࡍ *aan* ubi? i.q. ࡀࡄࡍ q. v.

ࡄࡁࡋ *Ewel* Nom. propr.

ࡀࡂࡌ *egam* v. s. v. ࡂࡌ *gam.*

ࡀࡅࡕ et ࡀࡅ *u* hebr. הוא Pron. pers. is. c. ࡀ dem. ࡀࡀࡅࡕ *a-u* is ipse. — f. ࡀࡉࡕ et ࡀࡉ *i* hebr. הִיא ea. cum ࡀ dem. ࡀࡀࡉࡕ *a-i* ea ipsa.

ࡀࡁࡀ *aba* fuit. Perf. 3. s. f. ࡀࡁࡕ *abat* 2. s. m. ࡀࡁࡉࡊ *abek* Imp. ࡀࡁࡀ *ebe* et ࡀࡁࡉ *ebi* Imperf. ࡕࡀࡁࡉ *ebi* et ࡕࡀࡉࡀ *eji* 2. s. ࡕࡀࡉ *ta-i* 3. s. ࡉࡀࡉ *ja-i* et (abjecto ࡉ) ࡀࡁࡉ *ebi* pl. ࡉࡀࡅࡍ *ja-on* s. *jon* et ࡉࡅࡍ *jon* atque etiam ࡉࡀࡅࡍࡅ *junu.* 2. p. ࡕࡀࡅࡍࡅ *tunu* 1. p. ࡍࡀࡉ *na-i* s. *ni.* Inf. ࡌࡀࡉ *ma-i* et c. suff. ࡁࡀࡁࡀࡅࡍ *ba-abe-on.*

ࡀࡊ *ik* cf. אֵיךְ et הֵיךְ. sicut, quomodo. ࡀࡊ ࡃࡉ *ik di* et ࡀࡊ ࡌࡀ *ik ma* atque etiam ࡀࡊ ࡌࡃࡉ *ik madi* (e ࡌࡀ et ࡃࡉ comp.) idem.

ࡀࡋࡕ *ala* nonne? v. s. v. ࡀ int.

ࡀࡋࡊ *alak* ivit, incessit. Imperf. ࡕࡀࡋࡊ *talak.* ࡍࡀࡋࡊ *nalak.* Part. c. art. ࡀࡀࡋࡅࡊ *a-alok.*

ࡀࡋࡋ Pa. *allel* laudavit. Imperf. ࡍࡀࡋࡋ *nalel* Ithpa. Pass. Imperf. ࡉࡕࡀࡋࡋ *jetalel* laudetur, celebretur. 2. p. s. ࡕࡕࡀࡋࡋ *tetalel* s. *tetalal.*

ࡕࡀࡋࡋࡅࡕ *telalot* substantiv. pl. f. laudationes.

ࡀࡋࡌ *elam* (h. הֲלֹם) 1, hic, hoc loco. 2, nunc, hoc tempore.

ࡀࡍ *en* (h. הֵן) ecce.

ࡀࡍࡀ *ana* hic, hoc loco. ࡋࡀࡍࡀ huc.

ࡀࡐࡊ *apak* vertit, convertit. Imperf. ࡍࡉࡐࡊ *nipak* pro ࡍࡀࡐࡊ *nepak* convertimus. Ithpa. Part. plur. cum artic. ࡀࡌࡕࡀࡐࡊࡉࡌ *emmetappakem* volutati, conversi.

ࡅ

ࡅ copulativum vocibus praefixum pronunciatur *u*, rarius *we* ante litteram vocali instructam: e. g. ࡅࡓࡉࡒࡍࡀ *uriqana* ࡅࡉࡓࡐࡀ *ujirfa* s. *wejirfa;* sin vero haec littera gutturalis est, aut vocalis voci praefigitur, sonat *w*, et vocalem sequentem recipit: e. g. ࡅࡔࡉࡊࡀ *wascheka.* ࡅࡌࡂࡍ *wemgen.* ࡅࡍࡊࡋ *wenkel.*

ࡆ

ࡆࡁࡀ *saba* sacrificavit, immolavit. Imp. ࡆࡁࡀࡅ *seba-u.* hebr. זָבַח.

ࡆࡁࡍ *asban* emph. ࡆࡁࡍࡀ *asbana* tempus. c. suff. ࡆࡁࡍࡅ *asbanu.* pl. emph. ࡆࡁࡍࡉࡀ *asbanejja.*

ࡆࡀ *se* Pron. dem. hic. c. art. ࡀࡆࡀ *asse.*

ࡆࡀࡅࡕ *sots.sut* splendor. laetitia. cf. syr. ܙܗܘܐ. c. suff. ࡁࡆࡀࡅࡕࡅ *awsutu* in splendore suo, laetitia sua.

ࡆࡊࡀ *saka* purus fuit. Pa. purum, insontem declaravit. Imperf. ࡉࡆࡊࡉ *jesekki.* ࡆࡊࡉ *sakki* purus, innocens. emph. ࡆࡊࡀࡀ *sekkaa* plur. c. artic. ࡀࡆࡊࡀࡉࡌ *essekkaem.*

ࡆࡊࡓ *sakar* meminit, recordatus est. Imp. ࡆࡊࡅࡓ *sekor* memento.

ࡆࡌࡍ *sammen* Pa. convocavit, congregavit. Ithpa. partic. c. artic. ࡀࡌࡆࡃࡌࡍࡀ *ammesdammana* congregata.

ࡆࡌࡓࡀ *semara* cantus, cantio, psalmodia. ࡆࡌࡉࡓࡀ *semira* idem. pl. ࡆࡌࡉࡓࡅࡕ *semirot.*

ࡆࡏࡐ *saf* flavit, efflavit, inflavit.

ࡆࡏࡒ *saq* clamavit, vo-

cavit. Imperf. ·ࡉࡆࡏࡒ *jisaq*.

·ࡆࡏࡅࡓ *sur* modicus, parvus, imbecillis, insipiens, stupidus. emph. ·ࡆࡏࡅࡓࡀ *sura*.

·ࡆࡓࡏ *sara* seminavit, sevit. part. p. pl. f. ·ࡆࡓࡉࡏࡍ *seri-an*. Aph. semen gignens. part. emph. ·ࡌࡆࡓࡏࡀ *mesraa*.

·ࡆࡓࡏ *sera* semen. emph. ·ࡆࡓࡏࡀ *seraa* s. suff. ·ࡆࡓࡏࡊ *seraak*. ·ࡆࡓࡏࡀ *sera-e*, f. *seraa*. ·ࡆࡓࡏࡍࡅ *seranu*.

ࡄ

·ࡄࡁࡓ *abar* socius. c. suff. ·ࡄࡁࡓࡊ *abrak*. id. c. praef. ·ࡃࡋࡄࡁࡓࡊ *edlabrak*.

·ࡄࡂࡋ *agal* vidit. Inf. ·ࡌࡄࡂࡋ *megal*. i. q. ·ࡏࡂࡋ q. v.

·ࡄࡃ *ad* unus. i. q. ·ࡀࡄࡃ emph. et f. ·ࡄࡃࡀ *ada*. emph. f. ·ࡄࡕࡀ *atta* pro ·ࡄࡃࡕࡀ *adta*.

·ࡄࡅࡁ *ob* peccare, reum esse, improbe agere. ·ࡄࡅࡁ *ob* subst. peccatum. emph. ·ࡄࡅࡁࡀ *uwa* pl. emph. ·ࡄࡅࡁࡉࡀ *uwejja*. s.c.suff. ·ࡄࡅࡁࡀ *uwe*. pl.c.suff. ·ࡄࡅࡁࡉࡅ *uwo* ·ࡄࡅࡁࡉࡍࡍ *uwinan*. ·ࡄࡉࡁ *ajjaw* reus, peccator. pl. ·ࡄࡉࡁࡉࡍ *ajjawen*.

·ࡄࡅࡀ *Abba* Nom. prop. חַוָּה.

·ࡄࡅࡉࡋࡕࡀ *Abilta* Nomen regionis.

·ࡄࡅࡀ *aba*. Aph. ·ࡀࡄࡅࡉ *abi* indicavit. ch. חַוִּי.

·ࡄࡅࡋ *ol* s. *ul* contremiscere. Aph. idem. Imperf. ·ࡍࡄࡉࡋ *na-il*. ·ࡄࡉࡋ *el* robur, virtus. emph. ·ࡄࡉࡋࡀ *ïla* c.suff. ·ࡄࡉࡋࡊ *ilak*. ·ࡄࡉࡋࡀ *ile*: ·ࡄࡉࡋࡍ *ilan*. ·ࡄࡉࡅࡋ *ajjol* emph. ·ࡄࡉࡅࡋࡀ *ajjula* s. *ejjula* fortis, potens.

·ࡄࡅࡎ *os* s. *us* misereri, parcere. Aph. idem.

Imp. *a-es* parce cc. *al.*

uran alius.

asa vidit. Inf. *masi*. Ithp. Imperf. *tetasi*.

esewa s. *eswa* adspectus. Ex. 20, 17. pro hebr. מוֹרְה.

vel *ata* peccavit. Perf. pl. *atinu*.

atta, *attaa* s. *ettaa* et *atja* peccatum. pl. c. suff. *etta-utinu* et *etta-inan*. id.

atta-em peccatores.

aj vivus, vivens, f. *ajja*.

ajjem et *ajjen* emph.

ajjejja vita. c. suff. *bejjinan* *bejjek*.

ajjot idem. c. suff. *ajjuti*.

akam sapiens fuit, scivit, cognovit. 3. s. f. *ekemat*. 1. s. *akmet*. s. *akamet*. 3. pl. *akamu*. Inf. *mekam* et *mekom*. Imperf. *nekam*.

akom sapiens, sciens. Part.

akam Part. idem. pl. cstr. *akami*.

akkem emph.

akkima idem.

ikma sapientia.

alala concavitas, concavum. coelum. cf. h. חֲלָלָא.

alam s. *elam* somnium. c. suff. *alami* s. *elami*. pl. *elamem*.

elom idem. c. art. *a-elom*.

pro q. v. *ala* costa. c. suff. *ala-o* costae ejus.

alaf mutavit.

elifa s. *alifa* mutatio. pl.

elifan. pl. c. suff. ࡏࡋࡉࡐࡅࡕࡉࡌ *elifutimma.* c. suff. i.q. loco, pro. ࡏࡋࡉࡐࡕࡀ *alifate,* f. *alifata* loco ejus.

ࡏࡋࡐࡍ pro ࡕࡋࡐࡍ *elfan* doctrina.

ࡏࡅࡋࡒ *ulaq* pars. portio. pl. c. suff. ࡏࡅࡋࡒࡉࡅࡍ *ulaqijjon.*

ࡏࡌࡃ *amad* desideravit, concupivit. Imperf. ࡕࡏࡌࡃ *temad.*

ࡏࡌࡅࡓ *emor* asinus. c. suff. ࡏࡌࡅࡓࡀ *emure.*

ࡏࡍࡍ *anan* misertus, gratiosus fuit. Ithpa. intercessit. deprecatus est, supplicavit. Part. ࡌࡕࡏࡍࡍࡉࡌ *metananem.*

ࡏࡍ *an* gratia.

ࡏࡍࡅࡍ *anon* s. *anun* gratiosus, clemens, misericors.

ࡏࡍࡀ *ana* propensus fuit, voluit. Jos. ࡊࡋ ࡌࡀ ࡃࡏࡍࡕࡀ *kel ma danate* quodcunque volebat. cf. ar. حنا.

ࡏࡍࡅࡊ *Inok.* Nom. propr.

ࡏࡎࡃ *esed* benignitas, misericordia, gratia. c. suff. ࡏࡎࡃࡊ *asdak* s. *isdak.* plur. cum suff. ࡏࡎࡃࡉࡊ *esadek.* ࡏࡎࡉࡃ *ased* misericors, pius. pulcher. pl. ࡏࡎࡉࡃࡉࡌ *asidem.*

ࡏࡎࡋ *asal* absolvit, finivit. Aph. idem. Imperf. ࡍࡏࡎࡋ *nasel.*

ࡏࡎࡉࡓ *aser* s. *asir* cingulum. pl. ࡏࡎࡉࡓࡉࡍ *asiren* cf. syr. ܐܣܪܐ.

ࡏࡐࡐ *afaf* ࡏࡐ *af* operuit, protexit. i. q. h. ch. et protexit se. permansit. ࡅࡏࡐ *waf.*

ࡏࡆࡉࡆࡓࡀ *azizara, asisara* tuba. pluralis ࡏࡆࡉࡆࡓࡅࡕ *asisarot.*

ࡏࡒࡀ *aqqa* statutum, decretum, lex. pl. c. suff. ࡏࡒࡅࡕࡉࡊ *aqqutek.*

ࡏࡒࡋ *aqal* emph. ࡏࡒࡋࡀ *aqla* campus, ager.

ࡏࡓࡁ *arab* emph. ࡏࡓࡁࡀ *arba* gladius.

ࡏࡅࡓࡉࡁ· *Ureb* Nom. montis.

ࡏࡔ· *asch* lignum, arbor. cf. ar. جِشّ.

ࡏࡔࡊ· *aschek* emph. ࡏࡔࡊࡀ· *ascheka* tenebrae.

ࡏࡕࡌ· *atam* signavit, obsignavit. clausit. finivit, terminavit. ࡏࡕࡌࡍࡍ· *atemnan* terminavimus. Imperf. c. ࡅ conv. ࡅࡉࡏࡕࡌ· *ujatem* s. *wiatem* et terminavit.



ࡈࡅࡁ· *tob* s. *tub* bonum esse. Aph. bene, praeclare fecit. Imperf. 2. s. ࡕࡈࡉࡁ· *tetiw*.
ࡈࡁ· *tab* bonus, praestans. pl. m. ࡈࡁࡉࡍ· *tawen* f. ࡈࡁࡍ· *tawan* ࡏࡋࡅࡌ· ࡈࡁࡍ· ࡏࡎࡉࡃ· *elom tawan ased* somnium bonorum i. e. somnium suave bonum s. pulchrum.

ࡈࡅࡁ· *tob* bonitas, beatitas, felicitas. c. suff. ࡈࡅࡁࡊ· *towak* s. *tuwak* o beatitatem tuam! o te beatum! ࡈࡅࡁࡉࡍࡍ· *tuwinan* o nos beatos!

ࡈࡁࡓ· *tewar* emph. ࡈࡁࡓࡀ· *tawra* mons. ch. טוּר et טוּרָא c. suff. ࡈࡁࡓࡅ· *tewaru*.

ࡈࡀࡓ· *tar* mundus, purus fuit. Pa. purum reddidit, purificavit. Imp. ࡈࡀࡓ· *ta-er*.
ࡈࡀࡅࡓ· *ta-or* mundus, purus.

ࡈࡅࡓ· *tor* emph. ࡈࡅࡓࡀ· *tura* mons.

ࡈࡋࡌࡎ· *talmes* formavit. creavit. Inf. c. suff. ࡍࡈࡋࡌࡎࡅࡍ· *entalmeson*. cf. ch. צְלַם syr. ܨܠܶܡ add. ࡎ.

ࡈࡌࡕ· *tema* impuritas, immundities.
ࡈࡌࡉ· *teme* s. *temi* inquinatus, abominabilis. Part. pass. cf. syr.

ࡈࡌࡓ· *tamar* abscondit. Ithpa. abscondit se.

ࠀࠈࠌࠓ࠰ *ettammar* 1.p. s. Perf. ࠀࠈࠌࠓࠉࠕ࠰ *ittammaret*.

ࠈࠏࠄ࠰ *taa* erravit. Part. act. pl. ࠈࠏࠉࠍ࠰ *ta-en*.

ࠈࠐࠋ࠰ *tefal* infans, parvulus. pl. c. suff. ࠈࠐࠋࠉࠍࠍ࠰ *tefalinan* parvuli nostri.

ࠈࠓࠃ࠰ *tarad* expulit, depulit. Perf. 2. s. m. ࠈࠓࠃࠕ࠰ *taradta*.

ࠈࠓࠐ࠰ *taraf* avertit, repulit. i. q. ar. طرف.

ࠈࠓࠐ࠰ *taref* repellens, rejiciens, prohibens. Part. act.

ࠉ

ࠉࠀࠓ࠰ *jar* germinavit. Imperf. 3. s. f. ࠕࠉࠓ࠰ *ti-ar*.

ࠉࠀࠓ࠰ *jar* subst. germen virescens. cf. h. יֶרֶק ch. יְעָא.

ࠉࠁࠋ࠰ *Jawal*. Nom. propr.

ࠉࠁࠔࠄ࠰ *jabbescha* ariditas, terra arida, aridum. emph. ࠉࠁࠔࠕࠄ࠰ *jebbischta*.

ࠉࠃ࠰ *jad* et ࠀࠃ࠰ *ed* manus. c. suff. ࠉࠃࠊ࠰ *jedak*, ࠋࠉࠃࠊ࠰ *lidak*. ࠉࠃࠅ࠰ *jedu* ࠉࠃࠉࠅ࠰ *jedo* s. *jedu* ࠉࠃࠉࠍࠍ࠰ *jedinan*.

ࠉࠃࠄ࠰ *jada*. Aph. confessus est, laudavit, celebravit. Impf. ࠍࠅࠃࠉ࠰ *nudi*. Part. pl. ࠌࠅࠃࠉࠌ࠰ *mudem*.

ࠉࠃࠏ࠰ *jada* scivit, cognovit. Imperf. 1. pl. ࠍࠃࠏ࠰ *nidda*. Aph. notum fecit, indicavit, docuit. Part. ࠌࠅࠃࠉࠏ࠰ *mudi*. ࠉࠃࠏࠕ࠰ *jadat* scientia, cognitio.

ࠉࠄࠁ࠰ *jab* s. *jeb* dedit. ࠉࠄࠁࠕ࠰ *jewat* 3.s.f.— ࠉࠄࠁࠕ࠰ *jewta* 2. s. m. —1.s. ࠉࠄࠁࠕ࠰ *jewet* s. *jewti*. Inf. ࠌࠄࠁ࠰ *meb*. Part. act. ࠉࠄࠁ࠰ *ja-eb*. — Imp. ࠅࠄࠅ࠰ pro ࠅࠄࠁࠅ࠰ *wawu* Jos. —

ࠉࠄࠅࠄ࠰ Sicut Judaeis, ita quoque Samaritanis non licet efferre nomen Jovae, cujus loco semper dicunt ࠔࠌࠄ࠰ *schema*

nomen sc. Dei. שם המפרש. Hinc Judaei et Christiani fabulati sunt de idolo Samaritarum Asima dicto.

ࠉࠄࠅࠔࠏ *Juscha* Nom. propr.

ࠉࠅࠁࠋ *Juwal* Nom. propr.

ࠉࠅࠌ *jom* emph. ࠉࠅࠌࠄ *juma* dies. pl. ࠉࠅࠌࠉࠌ *jumem* et ࠉࠌࠉࠌ *jamem* cstr. ࠉࠅࠌࠉ *jumi* et ࠉࠌࠉ *jami*. emph. ࠉࠅࠌࠉࠄ *jumejja*. c. suff. ࠉࠅࠌࠉࠍࠅ *juminu*. ࠉࠅࠌࠌ *jumam* interdiu.

ࠉࠅࠌࠍ *juman* hodie.

ࠉࠅࠍ *jon* s. *jun* et ࠉࠄࠅࠍ *jon* ࠉࠄࠅࠍࠅ *junu* v. s. v. ࠄࠅࠄ.

ࠉࠑࠐ pro ࠉࠎࠐ *jasaf* unde ࠀࠅࠑࠐ Aph. pro ࠀࠅࠎࠐ q. v. infra.

ࠉࠇࠉࠃࠀࠉ *jida-i* unicus. al. ࠉࠇࠃࠀࠉ. ࠉࠇࠉࠃࠀࠅ *jida-u* unitas. natura singularis. c. suff. ࠁࠉࠇࠉࠃࠀࠅࠕࠊ *bida-utak* in unitate tua.

ࠉࠈࠁ *jataw* bonus fuit. *Aph.* ࠀࠉࠈࠁ *itew* bonum fecit i. e. recte, praeclare fecit. Part. ࠌࠉࠈࠁࠄ *mitewa*. saepe permutatur cum ࠈࠅࠁ.

ࠉࠉ *je* f. ࠉࠉࠄ *je-a* pulcher, a, um. ch. יאה.

ࠉࠊࠋ *jakal* Imperf. (Hophal) ࠉࠅࠊࠋ *jukal* 1. s. ࠀࠅࠊࠋ *ukal* potuit. cc. Inf. aut Part.

ࠉࠋࠃ *jalad* peperit. 3. s. f. ࠉࠋࠃࠕ *jaldat*. Inf. ࠌࠉࠋࠃ *milad*. Imperf. 2. s. f. ࠕࠉࠋࠃࠉ *tildi*. Ithp. ࠀࠕࠉࠋࠃ *ettiled*. Aph. ࠀࠅࠋࠃ *uled* genuit.

ࠉࠋࠃ *jaled* s. *jeled* natus, puer, infans.

ࠉࠋࠊ *jalak* ivit. Imperf. ࠉࠋࠊ *jelak*. cf. ࠄࠋࠊ.

ࠉࠌ *jam* mare. emph. ࠉࠌࠄ *jamma* pl. emph. ࠉࠌࠉࠄ *jammajja* s. *jammejja*.

ࠉࠌࠉࠍ *jamin* latus dextrum. cum suff.

·ࡉࡌࡉࡍࡉࡅ pro ·ࡉࡌࡉࡍࡅ *jeminu*. Ab.

·ࡉࡍࡄ *jana* i. q. ·ࡍࡅࡄ, נוח quievit. Aph. ·ࡀࡍࡄ *enna* idem.

·ࡉࡎࡐ *jasaf* et Aph. (Hiph.) ·ࡀࡅࡎࡐ *usef* addidit. sq. ·ࡋ c. Inf. Adv. porro. iterum.

·ࡉࡆࡀ *jaza, jasa* exiit. Imperf. ·ࡉࡉࡆࡀ *jissa*.

·ࡉࡆࡁ *jazaw, jasaw* constituit. Ithp. s. Ittaph. constituit se, stetit. Imperf. ·ࡉࡕࡉࡆࡁ *jittisaw*.

·ࡉࡒࡓ *jaqar* gravis fuit. Aph. (Hiph.) gravem, pretiosum fecit. magnifecit. honoravit. Imp. ·ࡀࡅࡒࡓ *uqar*.
·ࡉࡉࡒࡓ *jaqqer* gravis. pretiosus. carus.
·ࡀࡉࡒࡓ *iqar* gloria. honor. pretium.

·ࡉࡓࡀ *jara* metuit. timuit. 1. pl. ·ࡉࡓࡀࡍࡅ *jaranu* Imperf. 1. p. pl. ·ࡍࡉࡓࡀ *nira*. Niph. Part. timendus, reverendus. ·ࡍࡅࡓࡀ *nura* emph. ·ࡍࡅࡓࡀࡀ *nuraa*.
·ࡉࡓࡀࡀ *jaraa* timor. metus. c. suff. ·ࡉࡓࡀࡕࡉࡍࡍ *jaratinan* pro ·ࡉࡓࡀࡕࡍࡍ *jaratnan*.

·ࡉࡓࡃ *jarad* descendit.
·ࡉࡓࡃࡍ *Jerdan* emph. ·ࡉࡓࡃࡍࡀ *Jerdana* Nom. fluvii.

·ࡉࡓࡀ *jara* Aph. (Hiph.) monstravit. docuit. Imperf. 1. s. c. suff. 2. p. ·ࡀࡅࡓࡉࡀࡊ *uri-ak*.

·ࡉࡓࡕ *jarat* heres factus est. hereditatem adiit. possedit. Inf. c. suff. ·ࡀࡋࡌࡉࡓࡕࡍࡀ *elmiratinna*.

·ࡉࡔࡈ *jaschat* Aph. (Hiph.) 1, extendit, porrexit. 2, expulit. Perf. c. suff. ·ࡀࡅࡔࡈࡀ *uschete* expulit eum.

·ࡉࡔࡀ *jascha*. Aph. (Hiph.) servavit. liberavit. Imp. ·ࡀࡅࡔࡉࡀ *uschi*. Part. ·ࡌࡅࡔࡉࡀ *muschi*.

·ࡉࡔࡓ *jaschar* rectus, bo-

nus fuit. Imperf. *jischschar* s. *jischar* (sed cf.).

jaschar rectus. probus, bonus. *jaschari* pl. cstr. pro abs. s. emph. *Jascharon*. Nomen populi Israel.

Jischra-el Nom. populi.

mischar planities.

jat s. *jet* Nota accus. c. suff. *jati*. *jate*. *jatkon* s. *jatkun*. *jaton*.

jataw plerumque Pa. *jettew* sedit, consedit. Part. *emjetteb* pl. *emjattawem*.

jittob 1, sedens. 2, habitatio. consessus. *jetteb* 1, consessus. 2, dispositio. c. suff. *jettewu*.

jatar Adj. abundans. excellens. Adv. valde.

Particula comparationis „ut“, pronunciatur *ka* e. g. *kaden* ut hic, ut hoc, sic, c. suff. *kamu* ut ille. *kamok*, ut tu.

kawad gravis fuit. Niph. Part *nikbad*, honoratus. honorabilis.

kawod honor. gloria.

kad quum, quando. *keddu* nunc. jam vero.

kal i. q. *kel* s. *kal*. universitas. omnis. c. suff. *kalan*. *kalkon*.

ka-en emph. *ka-ena* sacerdos. c. suff. *ka-enak*. pl. c. suff. *kaeninu*.

kukaw stella. emph. pl. *kukawejja*.

•ࡊࡁࡍ Pa. •ࡊࡁࡍ *kebban* s. *kabben* paravit. aptavit.

•ࡊࡅࡐࡉࡍ *kufen* Nomen terrae, regionis.

•ࡊࡁࡕ *kawat* (syr. ܟܘܬ) sicut, quemadmodum. c. suff. •ࡊࡁࡕࡊ *kawatak*. •ࡊࡁࡕࡀ *kawate*.

•ࡊࡁࡄ *ku* robur, vis. facultas. fructus. emph. et c. suff. •ࡊࡄࡁࡀ pro •ࡊࡁࡄࡀ *kuwa*.

•ࡊࡉ *ki* nam. quod. h. כִּי. Rarius scribitur •ࡊࡉࡉ *kejji* et c. suff. •ࡊࡉࡉࡍࡍ *kejjinan*.

•ࡊࡉࡐ *kef* s. *kif* petra. lapis.

•ࡊࡋࡋ Pa. •ࡊࡋࡋ *kellel* perfecit. absolvit.

•ࡊࡋ *kel* s. *kal* universitas. omnis. emph. •ࡊࡋࡀ *kella* s. *kalla*. c. suff. •ࡊࡋࡌ *kellimma*.

•ࡊࡋࡁࡋ *killul* i. q. •ࡊࡋ s. •ࡊࡀࡋ.

•ࡊࡋࡉ *keli* (ch. גָּלֵי) migrans. exul.

•ࡊࡍࡏࡍࡀࡉ *kanaana-i* emph. •ࡊࡍࡏࡍࡀࡀ *kanaana-a* Cananaeus.

•ࡊࡍࡔ *kanasch* collegit, congregavit. Ithpa. •ࡉࡕࡊࡍࡔࡅࡍ *jitkennaschon*. Imperf. 3. pl. m. •ࡌࡊࡍࡔࡅࡍ *emkennaschon* congregatio.

•ࡊࡎࡀ *kasa* obtexit, operuit. Part. pass. •ࡊࡎࡉ *eksi* plur. fem. emph. •ࡊࡎࡉࡀࡕࡀ *eksi-ata*. Pa. •ࡊࡎࡀ *kessa* i. q. Qal. •ࡊࡎࡀ *kasa* sedes. solium. thronus, i. q. h. כִּסֵּא.

•ࡊࡐࡓ *kafar* negavit. cc. ࡓ. Imperf. 1. pl. •ࡍࡊࡐࡓ *nikfar*.

•ࡊࡐࡕ *kafat* avertit. i. q. ar. كفت cc. عن. •ࡊࡐࡕ *kefat* Imp. — Part. pass. •ࡀࡊࡐࡕ *ekfat* al. •ࡊࡐࡉࡕ *kefit* s. *ekfit* ligatum, vinctum. cf. ch. כְּפַת.

•ࡊࡓࡅࡁࡉࡌ *Keruwem* Cherubim. emph. •ࡊࡓࡅࡁࡉࡀ *Keruwajja*.

•ࡊࡓࡆ *karas* gr. κη-

ῥύσσω promulgavit. c. suff. *karasa.* Part. pl. et *karesin.*

kaṭab scripsit. *ma dektab* quod scripsit. Imperf. *tiktab.* *ektab* liber. scriptum. scriptura.

mektab idem.

keti sub. gr. κάτω. κατά. *mikketi* de sub.

kitana tunica. pl. *kitanwan.*

katef pl. *ketfot.* humerus.

ל

1, praepos. ad; 2, nota Dativi et Accusativi. Ante litteram initialem assumit plerumque vocalem *e*, rarius *a* e.g. *lelaban*, *leleket* s. *laleket* — ante gutturalem vocalem ejus accipit e. g. *lascheka*, *lela* — itidem vocalem auxiliarem vocis a littera vocali carente incipientis e. g. *lemnara.* Denique ante litteram vocali instructam pronunciatur *al* s. *el:* e.g. *albar* s. *elbar*, *elkel.* c. suff. *li*, *lak*, *lik*, *lu*, *le* f. *la*, *lan* s. *lanan*, s. *lanu*, *lakon* et *lukon*, s. *lon.*

la non. ne. *adla*, qui, quae, quod non. ne. sine. *lidla* idem.

leb cor. c. suff. *libbi.*

lebaw idem. c. suff. *lebawnu* et *lebawinan.*

labut s. *lawut* v. s. v.

· *elbar* s. *albar* extra. praeter. e · et · q. v.

· *labasch* s. *lawasch* induit. Aph. · *albesch* Perf. c. suff. · *albeschon.*

· *lu* si. o si! utinam. · *lula* (e · et ·) si non. nisi.

· *lut* s. *lot* maledicere. Part. pass. · *lut* et · *lit*, cujus loco scribitur etiam · *lawut* et · *lit.* f. · *lita.* maledictus.

· *Libbi* s. *Lewi* Nom. propr.

· v. s. v. ·.

· (e · et ·) *lut* praep. ad. ch. לְוָת.

· *lem* panis.

· *laz, las* oppressio.

· *lid* (e · et ·) ad manum, ad. c. suff. · *lidak* ad te.

· al. · *li-u* labor. aerumna. cf. h. לאה.

· *lili* emph. · *lileja* nox.

· *lit* (e · et ·) et · *liti* non est. c. suff. · *linnan* pro · *litnan* non sumus nos.

· *alken* propterea.

· *lakscha* flamma. cf. ch. לְחַשׁ et h. לָהַשׁ.

· *Lemek* Nom. propr.

· *lasaq* polivit. Part. act. · *laseq* s. *lasiq* poliens. cf. ar. صَقَلَ.

· pro · *lud* solum. tantum. c. suff. · *lude* solus ille.

· *lit* v. s. v. ·.

· *leflef* germinavit. Palp. a · s. · cf. ch. syr. לוּף et h. ch. נִיב.

· *lifluf* germen.

· *laqaf* effudit. Ithpa. Imperf. pl. · *jitlaqqefon*, effundant se. cf. ar. لقف.

· *elqof* 1, effusum. 2, reptile.

ࡌ

ࡌࡀ *ma* quod. Rarius scribitur pro ࡌࡄ q. v. ࡌࡀࡃ *me-od* robur, vis. (rad. ࡀࡅࡃ אוד) c. suff. ࡌࡀࡃࡍࡅ *me-odanu* s. *me-udanu*.

ࡌࡀࡄ *maa* centum.

ࡌࡀࡅࡓ *ma-or* emph. ࡌࡀࡅࡓࡄ *ma-ura* pl. ࡌࡀࡅࡓࡉࡍ *ma-uren*, emph. ࡌࡀࡅࡓࡉࡄ *ma-urejja*. luminare. rad. ࡀࡅࡓ, אור.

ࡌࡁࡉࡍ *mibben* e medio. de. e ࡌࡍ *min* et ࡁࡉࡍ.

ࡌࡂࡍ *miggan*, ࡋࡌࡂࡍ *el-miggan* in vanum, frustra. gratis.

ࡌࡂࡍ *emgen* clypeus, scutum. protectio. (rad. ࡂࡍࡍ).

ࡌࡃࡁࡄ *medbe* id quod in eo. (comp. e ࡌࡄ rel. ࡃ et ࡁࡄ).

ࡌࡃࡁࡇ *medba* altare.

ࡌࡃࡉࡍࡀࡄ *emdinta* st. emph. urbs.

ࡌࡃࡉࡒ *madeq* prospiciens. lucens. Part. Aph. verbi ࡃࡅࡒ q. v.

ࡌࡃࡍࡏ *medna* oriens. emph. ࡌࡃࡍࡏࡄ *mednaa*. cstr. ࡌࡃࡍࡏࡀ *mednaat*.

ࡌࡄ *ma* quid? ࡋࡌࡄ *lama* et ࡌࡌࡄ *mèmma* cur? quare? ࡌࡄ seq. Pron. rel. ࡃ ac simpliciter ࡌࡄ i. q. rel. quod et conj. quod, quoniam. ࡌࡄ ࡃࡅ *ma du* quod est. quantum est: ࡌࡄ ࡃࡅ ࡇࡉࡋࡍ *ma du ilan* quanta est vis nostra, secundum vim nostram.

ࡌࡅࡋ *mol* s. *mul* circumcidere, praecidere. Imp. ࡌࡅࡋ *mol* Imperf. 1. pl. ࡍࡌࡅࡋ *nemol*.

ࡌࡅࡍࡉ *muni* Part. verbi ࡌࡍࡄ *mana*. numerare. ࡌࡅࡍࡉ ࡃࡋࡀ *adla muni* sine numero, computatione, non numerans.

ࡌࡅࡏࡍ pro ࡌࡅࡏࡍࡄ *muna* q. v.

mot s. *mut* mori. Imperf. et *tamutun*. Part. plur. c. suff. *ma-etinan*.

maaz, maas concussit, contrivit. vulneravit. cf. h. מחץ. Part. p. vulneratus. aegrotus. pl. c. suff. *meezinan*.

mata pervenit, pertigit, assecutus est. Perf. (Aph.?) 3. s. c. rel. *damta*. 1. s. *amtet* Imperf. *timti*.

matar Aph. Perf. *amter* pluere fecit, pluviam demisit.

mi quis?

majja pl. emph. aqua. abs. *mem*.

Mi-a-el Nom. propr.

mikal emph. *mikala* cibus, esca.

mison medium. cf. μέσον.

mala 1, plenus fuit, impletus est. 2. implevit. Imperf. *temli*. Pa. Imp. *mellu*.

maluwi subst. plenitudo.

malak angelus. pl. c. art. *ammalakem*. rad. *laak*.

millebad solum. solus. c. suff. *millebeddu* solus ille. praeter illum. (e et et).

milla verbum. pl. *millen* cstr. *milli* c. suff. *millek*.

mamlal idem. emph. *mamlala* c. suff. *mamlali*.

malek rex. emph. *melka* pl. emph. *malakejja*. *melkot* emph. *malakuta* regnum.

milel super. (h. מִמַּעַל).

mammen permanens. constans, emph. *mammena*. pl. *mammenem*. (rad. אמן?).

mimmaal superne, desuper. e *min* et *maal*.

min s. *men* a, ab, ex. c. suff. *minnak* s. *mennak* et *mimmak*. *minne* f. *mimmenna* 1. pl. *minnan* s. *mennan* et *mimmennu*.

mi-al de. *mittet* ab infra. infra.

man s. *men* quis? *mannu* s. *mennu* quis ille? quis est? e et . — sq. rel. et simpliciter rel. qui.

manaa emph. *manata* donum, oblatio.

meskin. pauper. miser. supplex. ar. مسكين.

ma-on s. *mon*. emph. al. *muna* habitatio. habitaculum.

mat paucus. paullum.

ma-em viscera. intestina. venter. c. suff. *ma-ek*.

mar emph. *mara* dominus. pl. maj. *maren* c. suff. *mari*. *marak*. *maru*. 1. pl. *maran*.

Muschi Nom. propr.

maschak pellis. corium.

mittok e medio. e et .

Metuscha-el Nom. propr.

mittamman inde. e et .

na quaeso, age dum.

nebi propheta. c.

art. ࡏࡍࡁࡉ *annebi* s. *ennebi* emph. ࡍࡁࡉࡀ *nebja* s. *nibja*. c. suff. ࡍࡁࡉࡊ *newi-ak*. ࡍࡁࡉࡍࡅ *newi-nu*.

ࡍࡂࡃ *nagad* Aph. indicavit. Imp. ࡏࡂࡉࡃ *egged*.

ࡍࡂࡐ *negef* plaga.

ࡍࡃࡀ *nada* (ch. נדה). Aph. duxit. adduxit. ࡏࡍࡃࡀ *anda* c. suff. f. ࡏࡍࡃࡉࡀ *andja* 2. s. ࡏࡍࡃࡉࡊ *endek* c. suff. 3. p. ࡏࡍࡃࡉࡊࡍࡀ *endikane*.

ࡍࡃࡇ *nada* expulit. Niph. part. ࡍࡃࡇ *nedda* expulsus.

ࡍࡀࡓ *naar* 1. splenduit. luxit. Ithp. illuminatus est. Imperf. 3. f. pl. ࡅࡉࡕࡍࡀࡓࡍ *ujitnaaran*. Pa. et Aph. illuminavit. Inf. ࡋࡌࡍࡀࡓࡀ *lemnaara*

ࡍࡀࡓ *naar* lumen, lux. emph. ࡍࡀࡓࡀ *naara*. c. suff. ࡅࡁࡍࡀࡓࡊ *wabnaarak*.

ࡍࡀࡉࡓ *na-ir* luminare. pl. ࡍࡀࡉࡓࡉࡍ *na-iren*.

ࡍࡀࡉࡓࡅ *na-iru* splendor. c. suff. ࡍࡀࡉࡓࡅࡕࡊ *na-irutak*.

2, fluxit. ࡍࡀࡓ *naar* emph. ࡍࡀࡓࡀ *naara* fluvius, flumen.

3, meminit. recordatus est. Aph. idem. Imp. ࡏࡍࡀࡓ *ennaar* memento.

ࡍࡅࡀ *nawa* Pa. (h. Hiph.) celebravit. Imperf. 1. pl. ࡍࡍࡅࡀ *nenawwe*.

ࡍࡅࡇ *nu* quievit. Ittaph. idem. Inf. ࡋࡕࡕࡍࡇࡅ *littana-u*.

ࡍࡅࡍࡉ *nuni* et ࡍࡅࡍࡉࡕ *nunit* piscis.

ࡍࡅࡎ *nus* fugere, aufugere. Perf. 1. pl. ࡍࡎࡍࡅ *nesnu*.

ࡍࡅࡐ *nof* s. *nuf* 1, germinavit. (h. נוב.).

ࡍࡅࡐ *nof* germen. semen. proles. 2, elatum esse, elevari. cf. ar. ناف. Niph. idem. ࡉࡅࡍࡐ Imperf. *juwwanef*. Palp. se elevavit. volitavit. Imperf. ࡉࡍࡐࡍࡐ *jenefnef*.

nur lux. splendor.

na-il v. s. v.

naal duxit. Perf. c. suff. *na-eltanu*.

naasch emph. *naascha* serpens.

naascha aes. cuprum.

natar custodivit. observavit. servavit. Imp. *tar* Inf. *elmittar* s. *elmuttar* c. suff. *elmuttare*. Part. *nator* et *natar*.

nijoq f. et emph. *nijuqa*. bonus. pulcher. gratus. cf. pers. نيكو.

nasab sumsit. accepit. Perf. *wansab*, f. *wansabat*. Inf. *missab*. Imperf. *jissab*. Part. *naseb*. *naseb eppem* i. q. hebr. נְשׂא פָּנִים. Ithp. *itnasab* s. Ithpa. *itnassab*. 3. f. *itnasabat*. 2. m. *itnasabta*.

nasal fluxit. i. q. h. נָזַל. *nasol* Part. fluens. fluvius. plur. *nasulen*.

nasema halitus. spiritus. cstr. *nasemat*.

Naama Nom. propr.

nafal cecidit. Perf. pl. *nafalu*. Aph. cadere fecit. immisit. *appel*.

nafaq exiit. Imperf. *jippaq* Aph. exire fecit. produxit. Perf. 3. s. f. *appeqat* Imperf. 3. s. f. *tappeq*.

nafasch spiravit, respiravit. Pa. *neppesch* recreavit. liberavit. servavit.

nafesch anima. animus. c. suff. *nefschanu*. pl. c. suff.

ࡍࡐࡔࡅࡕࡉࡍࡅ *nafschutinu.*

ࡍࡑࡁ *nazaw, nasaw* plantavit. posuit. fixit. Part. pass. ࡍࡑࡉࡁ *nasew* f. ࡍࡑࡉࡁࡀ *nasiwe* plantatus. positus. Ithp. ࡀࡕࡍࡑࡁ *itnasab* positus est.

ࡏࡍࡑࡉࡁࡀ *ensiwa*(Part. p.) subst. plantatum. plantatio. institutio sc. legis.

ࡍࡑࡋ *nazal, nasal.* Hiph. liberavit. Imp. ࡀࡑࡉࡑࡋ *assel.*

ࡍࡑࡇ *naza, nasa* vicit. superavit. h. ch. נצח. ࡍࡑࡇࡅ *naso* emph. ࡍࡑࡅࡇࡀ *nasu-a* victor. validus, potens.

ࡍࡑࡇࡍ *nesaan* (i. q. ch. נִצְחָן) victoria. robur. potentia. c. suff. ࡊࡍࡑࡇࡍࡊ *kanesaanek.*

ࡍࡑࡓ *nazar, nasar* custodivit. servavit. tenuit. ࡏࡍࡑࡉࡓࡅ *ensiru.* sinceritas.

ࡀࡍࡒࡁࡀ *anqawa* (i. q. h. נְקֵבָה) femina.

ࡍࡒࡀ *naqa* purus, innocens fuit. Pa. immunem declaravit. remisit. sc. debitum. ࡍࡒࡀ ࡋࡅ ࡉࡍࡒࡀ *naqa lu jenaqqe* immunitate ei (homini) remittit.

ࡍࡒࡌ *neqam* ultio. vindicta.

ࡍࡒࡌࡉ *niqmi.* aegrotus. infirmus. cf. h. ch. Niph. נמק a rad. מקק tabuit.

ࡍࡒࡐ *naqaf* percussit. Imperf. c. suft. ࡉࡒࡐࡍࡊ *jiqqafinnak.* ࡕࡒࡐࡍࡀ *tiqqafinne.*

ࡍࡔࡀ *nascha* 1, sustulit, elevavit. Perf. ࡔࡀ *scha.* 2, abstulit. Part. ࡍࡔࡀ *nasche.*

ࡍࡔࡁ *naschaw* Qal et Pa. flavit, sufflavit. Part. f. ࡏࡌࡍࡔࡁࡀ *emneschschaba.*

ࡍࡔࡂ *naschag* Aph. attigit, assecutus est. Imperf. ࡕࡔࡉࡂ *teschschig.*

ࠍࠔࠄ *nascha* oblitus est. Ithp. oblivioni datus est. Imperf. ࠕࠕࠍࠔࠉ *titneschi* pl. ࠉࠕࠍࠔࠅࠍ *jitneschon*.

ࠍࠔࠉࠍ *inschen* (i.q. hebr. נָשִׁים) mulieres. pl. vocis ࠀࠕࠕࠄ q. v. — st. cstr. ࠍࠔࠉ *inschi* c. suff. ࠍࠔࠅ *inscho*.

ࠍࠔࠒ *naschaq* Pa. ࠍࠔࠒ *neschscheq* osculatus est. Perf. 1. s. ࠍࠔࠒࠕࠉ *neschschiqti*. pl. ࠍࠔࠒࠅ *neschschequ*.

ࠍࠕࠍ *natan* dedit. Imperf. 1. pl. ࠍࠕࠍ *nitten*.

ࠎ

ࠎࠁࠉࠁ *saviv* 1. circuitus. 2. circum, circa. c. suff. ࠎࠁࠉࠁࠅ *savivu*.

ࠎࠁࠋ *saval* tulit, portavit, sustinuit. Inf. ࠌࠎࠁࠋ *misbal*. Imperf. ࠕࠎࠁࠋ *tisbal*.

ࠎࠂࠃ *sagad* incurvavit se. adoravit. Perf. ࠎࠂࠃࠕࠉ *sagadti* pl. ࠎࠂࠃࠅ *sagadu* Imperf. ࠍࠎࠂࠃ *nisgad*. Part. pl. ࠎࠂࠃࠉࠌ *sagedem*. ࠎࠂࠃࠄ *segidda* adoratio.

ࠎࠂࠄ *saga* Qal et Pa. multiplicatus est. crevit. Imp. ࠎࠂࠅ *seggu*. Imperf. ࠉࠎࠂࠉ *jeseggi*. ࠎࠂࠉ *siggi* et ࠎࠂࠀࠉ *segga-i* multitudo.

ࠎࠂࠋ *sagal* Qal et Aph. elegit. ࠎࠂࠅࠋ *segol* part. p. electus. Aph. c. suff. ࠀࠎࠂࠋࠊ *asgelak*. cf. h. ch. סְגֻלָּה.

ࠎࠃࠓ *sedar* ordo. congregatio. multitudo. pl. cstr. ࠎࠃࠓࠉ *sedari* c. suff. ࠎࠃࠓࠅ *sedaru*

ࠎࠄࠁ *saab* (syr. ܣܐܒ) senuit, consenuit. Part. ࠎࠄࠁ *sa-eb* senex. avus. c. suff. ࠎࠄࠁࠉ *saabi*.

ࠎࠄࠃ *sa-ed* testis v. s. v. ࠎࠏࠃ.

ࠎࠅࠓ *sur* discedere. abire. Perf. ࠎࠓ *sar* (Hiph. Aph.) removit. avertit. Imp. ࠄࠎࠉࠓ *iser* et ࠀࠎࠉࠓ *aser*.

•ࠎࠏࠓ *saar* circuivit. circumdedit. Part. c. art. •ࠄࠎࠏࠓ *assaar.*
•ࠎࠉࠌࠍ *siman* (gr. σημεῖον) signum. pl. •ࠎࠉࠌࠍࠉࠍ *simanen.*
•ࠎࠉࠍࠉ *Sini* Nom. montis.
•ࠎࠉࠏࠄ *si-a* emph. •ࠎࠉࠏࠕࠄ *si-ata* congregatio.
•ࠎࠊࠅࠌ *sekom.* finis (ch. סְכוּם). •ࠌࠎࠊࠅࠌ *missekom* a fine. post.
•ࠎࠋࠇ *sala* condonavit. Perf. •ࠎࠋࠇࠕ *salata.* Imp. •ࠎࠋࠇ *sela.* Imperf. •ࠉࠎࠋࠇ *jisla.* •ࠎࠋࠉࠇࠄ *seli-a* condonatio. remissio. emph. •ࠎࠋࠉࠇࠕࠄ *seli-ata.*
•ࠎࠋࠌ *sellem* s. *sallam* scala. (h. סֻלָּם).
•ࠎࠋࠒ *salaq* ascendit. 1. s. •ࠎࠋࠒࠕࠉ *salaqti.* Imperf. •ࠉࠎࠒ *jissaq.* Part. •ࠎࠋࠉࠒ *saleq* plur. •ࠎࠋࠒࠉࠍ *saleqin.* Aph. ascendere fecit. obtulit (sacrificium). •ࠕࠎࠒ *assaq.* Impf. •ࠕࠎࠒ *tassaq.*

•ࠎࠌࠊ *samak* incubuit. fulsit. sustentavit. Part. p. pl. •ࠎࠌࠉࠊࠉࠌ *semikem.*
•ࠎࠏࠃ *saad* testatus est (ch. syr. סהד) Imperf. •ࠕࠎࠉࠃ *tased.* •ࠍࠎࠉࠃ *nased* Part. ࠎࠏࠃ *sa-ed* et •ࠎࠏࠅࠃ *sa-od* emph. •ࠎࠏࠅࠃࠄ *se-uda*, et •ࠎࠄࠃ *sa-ed* q. v. •ࠎࠏࠃࠅ *sa-edu* testimonium.
•ࠎࠐࠓ *safar* Qal et Pa. narravit. enarravit. Imperf. •ࠀࠎࠐࠓ *esapper.* •ࠎࠐࠓ *asfar* emph. •ࠎࠐࠓࠄ *esfara* liber. c. suff. •ࠎࠐࠓࠊ *esfarak.*
•ࠎࠓࠉࠇࠄ *seri-a* emph. •ࠎࠓࠉࠇࠕࠄ *seri-ata* iniquitas, perversitas. crimen. cum suff. •ࠄࠓࠉࠇࠕࠍ *seri-atan.*



•ࠏࠕࠍ *aan* emph. •ࠏࠕࠍࠄ *aana* pecus. c. suff. •ࠏࠕࠍࠄ *aane.*

ࡏࡁࡃ *awad* 1, fecit. 2, serviit. coluit. adoravit. Perf. ࡏࡁࡃࡕ *awadta*, 2, f. ࡏࡁࡃࡕࡉ *awadti*. Inf. ࡌࡏࡁࡃ *mewad*. Imperf. ࡉࡏࡁࡃ *jewed*, ࡕࡏࡁࡃ *tewed* et (sign. coluit) ࡍࡏࡁࡃ *nawad*. Part. act. ࡏࡁࡉࡃ s. ࡏࡁࡃ *awed* et ࡏࡁࡅࡃ *awod*. Part. pass. ࡏࡁࡉࡃ *ewid* f. ࡏࡁࡉࡃࡀ s. ࡏࡁࡃࡀ *ewida*.

ࡏࡁࡅࡃ *awod* Part. faciens. creator. c. suff. ࡏࡁࡅࡃࡍ *awudan*.

ࡏࡁࡉࡃࡀ *awida* s. *ewida* opus. cstr. ࡏࡁࡉࡃࡕ *ewidat* emph. ࡏࡁࡉࡃࡕࡀ *ewidta* cum. suff. ࡏࡁࡉࡃࡕࡊ *ewidatak*.

ࡏࡅࡁࡃ *uwad* idem. pl. ࡏࡅࡁࡃࡉࡌ *uwadem* et ࡏࡅࡁࡃࡉࡍ *uwaden* c. suff. ࡏࡅࡁࡃࡉࡊ *uwadek*.

ࡏࡁࡃࡀ *abbada* servitus. cultus. adoratio.

ࡏࡁࡃ *ewed* servus. c. suff. ࡏࡁࡃࡉ *abdi*. ࡏࡁࡃࡊ *abdak*.

ࡏࡁࡓ *awar* transiit. Perf. ࡏࡁࡓࡕࡉ *awarti*, ࡏࡁࡓࡍࡅ *awarnu*. Inf. c. suff. ࡁࡌࡏࡁࡓࡊࡅࡍ *bamaawarkon*. Pa. traduxit. Perf. c. suff. ࡏࡁࡓࡍࡉ *abbarni* Imp. ࡏࡁࡓࡍࡉ *abbirni*

ࡏࡁࡓ *ewer* transitus.

ࡁࡏࡁࡓ *bewer* trans.

ࡏࡁࡓ *ewer* emph.

ࡏࡁࡓࡀ *awra* socius. amicus. c. suff. ࡏࡁࡓࡊ *awrak*. h. ch. חבר.

ࡏࡂࡋ *agal* vidit. 3. f. ࡏࡂࡋࡕ *agalat*. Inf. ࡌࡏࡂࡋ *megal*. cf. ar. عقل.

ࡏࡃ *ad* usque ad. ࡏࡃࡋࡕ (ch. עַד לָא) al. ࡕࡃࡋࡀ s. ࡕࡃࡋࡕ *adilla* nondum. antequam.

ࡏࡃࡀ *Ada* Nom. mulieris.

ࡏࡃࡀ *ada* gavisus, laetatus est. (h. ch. חדה) Imperf. ࡕࡏࡃࡉ *tadi*, *taadi*.

ࡏࡃࡀ *eda* congregatio. c. suff. ࡏࡃࡕࡉ *idati*. a rad. יָעַד.

ࡏࡃࡍ *Eden* Nom. tractus.

ࡏࡃࡍ *iddan* (ch. עִדָּן) tempus. pl. ࡏࡃࡍࡉࡍ *eddanen.*

ࡏࡅࡃ *ud* adhuc. praeterea.

ࡏࡅࡋࡌ *ulam* saeculum. tempus aeternum. mundus. c. suff. ࡁࡏࡅࡋࡌࡅ *bulamu* i. q. ࡏࡋࡌ q. v.

ࡏࡅࡍ *un* s. *on* iniquitas. impietas. peccatum cf. h. עָוֶל. c. suff. ࡏࡅࡍࡉࡍࡅ *uninu.*

ࡏࡅࡓࡉ *uri* rursus postea. cf. ch. חורי.

ࡏࡅࡓࡍ *uran* alius. ch. חורן, אוחרן.

ࡏࡎࡓ *asar* rediit. Imperf. ࡕࡏࡎࡓ tesar. ch. חזר.

ࡏࡎࡓࡅ *asru* reditus. reversio. c. suff. ࡏࡎࡓࡅࡕࡉࡊ *asrutik.*

ࡏࡉࡋࡍ *ilan* arbor. emph. ࡏࡉࡋࡍࡀ *ilana* ch. אִילָן.

ࡏࡉࡍ *en* oculus. cstr. pl. ࡏࡉࡍࡉ *ini* c. suff. ࡏࡉࡍࡉࡅ *ino.* pl. ࡏࡉࡍࡉࡊࡅࡍ *inikon.*

ࡏࡉࡓࡃ *Irad* Nom. propr.

ࡏࡊࡌ *akam* Inf. ࡌࡏࡊࡌ *mekam* i. q. ࡄࡊࡌ q. v.

ࡏࡋ *al* et ࡏࡋࡅࡉ *elawi* (ch. עִלּוֹ) praep. super. juxta. ad. cum. secundum. c. suff. ࡏࡋࡉ *ali* ࡏࡋࡉࡊ *alek.* ࡏࡋࡉࡅ *alo* s. *alu* ࡏࡋࡉࡍࡅ *alinu* et ࡏࡋࡉࡍࡍ *alinan.* ࡏࡋࡉࡌࡀ *ali-imma.* — ࡌࡏࡋ *mi-al* de. c. suff. 1. pl. ࡌࡏࡋࡉࡍࡍ *mi-alinan.* — ࡏࡋ ࡊࡍ *alken* propterea. ࡌࡋࡏࡋ *millel* desuper.

ࡏࡋࡀ *ala* ascendit. Imp. ࡏࡋࡀ *eli.*

ࡏࡋࡀ *ala* holocaustum. sacrificium. cstr. ࡏࡋࡕ *alat* pl. ࡏࡋࡕࡍ *alan.*

ࡏࡋࡀ *ale* folium. cstr. pl. ࡏࡋࡉ *ali.*

ࡏࡋࡋ *alal* intravit. Inf. ࡌࡏࡅࡋ *ma-ol.* Part. ࡏࡋࡋ *alel.* Aph. introduxit. Imperf. c. suff. ࡉࡏࡕࡋࡍࡊ *ja-elinnak.*

ࡏࡋࡋࡀ *alala* coelum. i. q. ࡄࡋࡋࡀ q. v.

ࡏࡋࡌ *alam* saeculum. tem-

pus aeternum. mundus. emph. ࠏࠋࠌࠄ *alama*. ࠋࠏࠋࠌ *laalam* et ࠋࠏࠅࠋࠌ *lulam* in aeternum.

ࠏࠋࠏ *ela* et ࠏࠋࠏࠄ *elaa* emph. ࠏࠋࠏࠕࠄ *elaata* costa.

ࠏࠌ *im* cum. c. suff. ࠏࠌࠉ *immi*. ࠏࠌࠊ *immak*. ࠏࠌࠅ *immu*. ࠏࠌࠄ *imma*. ࠏࠌࠉࠍ *emmen*.

ࠏࠌ *am* s. *em* populus. c. suff. ࠏࠌࠉ *ammi* pl. ࠏࠌࠉࠍ *emmen* s. *ammen*.

ࠏࠌࠃ *amad* stetit. Perf. pl. ࠏࠌࠃࠅ *amadu*. ࠏࠌࠃࠍࠅ *amadnu*. Part. ࠏࠌࠃ *amed* pl. ࠏࠌࠃࠉࠌ *amedem*.

ࠏࠌࠄ *ama* vidit. ch. חמא. Perf. 2. s. m. ࠏࠌࠉࠊ *amek*.

ࠏࠌࠋ *amal* labor. c. suff. ࠏࠌࠋࠍࠅ *amalnu*.

ࠏࠌࠓ *amar* habitavit. (syr. ܥܡܪ et ar. عمر) Imp. ࠏࠌࠓࠅ *amaru*. Pa. habitare fecit. habitatum reddidit. servavit. Imp. ࠏࠌࠓ *ammer*.

ࠏࠍࠄ *ana* respondit. exaudivit. Perf. c. suff. ࠏࠍࠉࠕࠍ *enitan*.

ࠏࠍࠍ *anan* nubes.

ࠏࠔࠁ *esew* herba.

ࠏࠔࠅࠓࠄ *asura* damnum, perditio. c. suff. ࠏࠔࠅࠓࠕࠉ *asurti* s. *asurati*.

ࠏࠔࠋ *asal* (ch. חסל) absolvit. perfecit. Ithp. Perf. pl. ࠀࠕࠏࠔࠋࠅ *etasalu*.

ࠏࠔࠒࠅࠐ *asqof* nudus. (h. ch. חשף).

ࠏࠔࠓ *asar* decem.

ࠏࠐࠉࠔࠄ *afisa* bestia. cstr. ࠏࠐࠉࠔࠕ *afisat* pl. emph. ࠏࠐࠉࠔࠉࠄ *afisajja*. cf. ar. خبوس?

ࠏࠐࠋࠒ *aflaq* desiderabilis. cf. ar. فَلْقَى res mira.

ࠏࠐࠔࠅࠐ *afsof* nudus. pl. ࠏࠐࠔࠅࠐࠉࠍ *afsufen* cf. h. ch. חשף.

ࡏࡐࡓ *afar* pulvis. c. suff. ࡏࡐࡓࡊ *afarak.*

ࡏࡒࡁ *eqew* 1. calx. 2. finis. emph. ࡏࡒࡁࡀ *eqba.*

ࡏࡒࡀ *aqa* aerumna. miseria. rad. ࡏࡅࡒ עוק.

ࡏࡒࡋ *aqal* ager. campus. c. suff. ࡏࡒࡋࡀ *aqle.* i. q. ࡇࡒࡋ q. v.

ࡏࡓࡁ *erew* vespera.

ࡏࡓࡈࡋࡀࡉ *artilla-i* nudus pl. ࡏࡓࡈࡋࡀࡉࡍ *artilla-en.* i. q. ࡀࡓࡈࡋࡀࡉ.

ࡏࡓࡉࡌ *arem* callidus. h. עָרוּם.

ࡏࡓࡋࡀ *arilla* praeputium.

ࡏࡓࡐ *aref* cervix. h. עֹרֶף.

ࡏࡔࡓ *aschar*, ࡏࡔࡓࡀࡕ *ascharat* decem. i. q. ࡏࡎࡓ.

ࡏࡕ *et* 1, tempus. c. suff. ࡁࡏࡕࡅ *bettu.* 2. conj. quum.

ࡐ

ࡐࡀࡓ Pa. *feer* glorificavit.

ࡀࡕࡐࡀࡓࡀ *etfa-era* pl. ࡀࡕࡐࡀࡓࡅࡕ *etfa-erot* gloriatio. glorificatio. h. תִּפְאָרָה, תִּפְאֶרֶת.

ࡐࡅࡆ *fuz, fus* s. *foz, fos.* Ittaph. ࡀࡕࡀࡐࡆ *ittafas* s. *ettafas* abscondit se. (cf. ar. ضَبَّ IV?).

ࡐࡅࡔ *fusch* s. *fosch* augeri, multiplicari. Imper. ࡐࡅࡔࡅ *fuschu*, ࡁࡏࡋࡐࡅࡔ *beelfosch* v. s. l. ࡁ.

ࡐࡇࡃ *faad* trepidavit. pavit. Perf. 1. pl. ࡐࡇࡃࡍࡅ *faadnu.*

ࡐࡇࡓ *faar* Qal et Ithp. gloriatus est. exultavit. cf. ar. فخر I et VIII.

ࡐࡉ *fi* (cstr. vocis ࡐࡀ *fe*) os, oris. ࡊࡐࡉ *kafi* praep. secundum. v. ࡐࡌ *fem.*

ࡐࡉࡍࡇࡎ *Finas* Nom. propr.

ࡐࡉࡔࡅࡍ ࡒࡃࡅࡐ *Fischon qadof* Nom. fluvii.

ࡐࡋࡂ *falag* dividit. distribuit.

ࡐࡋࡂ *felleg* emph.

ࡐࡋࡂࡀ *fellega.* distribuens. distributor.

ࡐࡋࡀ, ࡐࡋࡀ *fala* separavit.

ࡐࡋࡉ *fali* Part. pass. separatus, distinctus. admirabilis. emph. et f. ࡐࡋࡉࡀ *falja* pl. emph. ࡐࡋࡉࡀࡕࡀ *fal-jata, fali-ata.* mirabilia. cf. h. פֶּלֶא et פְּלִיא.

ࡐࡉࡋࡅࡒࡀ *filuqa* sopor. cf. ar. فلق.

ࡐࡋࡅࡒ *filluq* al. ࡐࡋࡅࡊ *filluk* orbis. orbis caelestis. firmamentum. cf. ar. فلك.

ࡐࡋࡇ *fala* servivit. coluit. Imperf. ࡕࡐࡋࡇ *tifla.*

ࡐࡋࡎ *falas.* Pa. conspersit. irrigavit. Inf. ࡋࡐࡋࡅࡎ *elfillos.* cf. ch. פלש Ithpa.

ࡐࡋࡏࡍࡕࡀ v. s. v. ࡐࡏࡋ

ࡐࡌ *fem* os, oris. ࡋࡐࡌ *elfem* s. *alfem* praep. secundum. c. suff. ࡐࡌࡀ *fema.* pl. ࡐࡌࡉࡍࡍ *feminan* et ࡐࡌࡌࡉࡍࡍ *femaminan.*

ࡐࡍ *fen* ne, ut non.

ࡐࡍࡀ *fana* convertit, Imperf. ap. ࡀࡋ ࡕࡐࡍ *al tefan,* ne convertas, noli convertere.

ࡐࡍࡉࡌ *fanem* facies. cstr. ࡐࡍࡉ *fani* c. suff. ࡐࡍࡉࡊ *fanek,* ࡐࡍࡉࡅ *fano* et *fanu,* ࡐࡍࡉࡀࡌ *fani-imma.* c. praep. ࡌࡐࡍࡉ *miffani* a conspectu, a, ab. ࡋࡐࡍࡉ *alfani* et simpliciter ࡐࡍࡉ *fani* in conspectu, coram.

ࡐࡍࡒࡋࡀ *fanqala* pro hebr. בְּדֹלַח. cf. ch. פַּנֵּק.

ࡐࡎࡒ *fasaq* s. *afsaq* (i. q. ch. פְּסַק) abscidit. cessavit. destitit.

ࡐࡏࡋ *faal* operatus est. ࡐࡏࡋࡍࡀ al. ࡐࡋࡏࡍࡀ *felana* s. *filana* opus. emph. ࡐࡋࡏࡍࡕࡀ *filanata* s. *filnata* c. suff. ࡐࡋࡏࡍࡕࡀ *filanate* s. *filnate.* ࡐࡏࡋࡍ a rad. ࡐࡏࡋ sed ࡐࡋࡏࡍࡀ a rad. ࡐࡋࡇ cf. ch. פּוּלְחָן.

ࡐࡏࡍࡈࡅࡎ *fantos* pro

hebr. שִׂיחַ. frutex. virgultum. (a gr. ἄνθος c. Dig. aeol.?)

ࡐࡉࡑࡀ *faza, fasa* Pa. liberavit. Inf. ࡐࡉࡑࡕࡀ *fassaa*. Part. ࡌࡐࡉࡑࡉ *emfassi*. syr. ܦܝܣ.

ࡐࡒࡃ *faqad* Qal et Pa. praecepit, mandavit. Part. ࡐࡒࡃ *faqed* s. *fuqed*. Pa. ࡐࡒࡃ *faqqed* 1. s. c. suff. ࡐࡒࡃࡕࡉࡊ *faqqidtek*. Part. ࡌࡐࡒࡃ *emfaqqed*.

ࡐࡓࡃ *farad* separavit. distinxit.

ࡐࡓࡃ *fered* eximius. ࡐࡓࡃ ࡀࡎࡁࡍࡅ *fered asbanu* i. q. ar. فريد رمانه.

ࡐࡓࡃࡉࡎ *ferdes* emph. ࡐࡓࡃࡉࡎࡀ *ferdisa*. paradisus. hortus.

ࡐࡓࡉ *firi* fructus. c. suff. ࡐࡓࡉࡅ *firo* et *firu* f. ࡐࡓࡉࡀ *firi-a*.

ࡐࡓࡍࡎ *parnes* sustentavit. gubernavit. Ithp. gubernatus est. Imperf. ࡉࡐࡓࡍࡎ *jipparnes*.

ࡐࡓࡒ *faraq* 1, separavit. dividit. cf. ar. فرق 2, eripuit. liberavit. h. ch. Perf. ࡐࡓࡒࡕ *faraqta*. Inf. ࡌࡐࡓࡒ *mefraq*. Ithp. pass. ࡉࡕࡐࡓࡒ *jitfaraq*.

ࡐࡓࡔ *farasch* (i. q. ch. פרשׁ) Qal et Aph. separavit. discrevit. ࡐࡓࡔࡕ *efrischta*. Aph. ࡀࡐࡓࡉࡔ *afresch*, ࡀࡐࡓࡔࡕ *afrischta*. Part. ࡌࡐࡓࡉࡔ *mafresch*. Ithp. Part. ࡌࡕࡐࡓࡔ *mitfarasch*. ࡀࡌࡕࡐࡓࡔ ࡁࡏࡅࡋࡌࡅ *ammitfarasch bulamu* expansus super (ࡁ pro ࡏࡋ) mundum.

ࡐࡓࡕ *Farat* Nom. fluvii.

ࡐࡔࡏ *fascha* peccavit. Perf. 1. pl. ࡐࡔࡏࡍࡅ *feschanu*.

ࡐࡔࡏ *fescha* peccatum.

ࡐࡕࡀ *fata* aperuit. 3. s. f. ࡐࡕࡀࡕ *fataat*.

ࡐࡕࡀ *feta* porta.

ࡐࡕࡓ *fatar* interpretatus

est. Part. ࡐࡕࡅࡓ *fator* interpres.

ࡑ

ࡑࡁࡕ *zawa, sawa* s. *sawe* exercitus. copiae. c. suff. ࡑࡁࡕࡉࡅ *sawe-o.*

ࡑࡁࡏ *zawa, sawa* clamavit. exclamavit. Part. pl. ࡑࡁࡏࡉࡍ *sawin.* ࡑࡁࡏࡀ *sewaa* emph. ࡑࡁࡏࡕࡀ *sewaata.* clamor. c. suff. ࡑࡁࡏࡕࡍ *sewaatan.*

ࡑࡁࡏࡃ *zewaad, sewaad* paucus. paullum. i. q. h. מְעַט cf. ch. צִבְחַר. c. ࡁ de tempore ࡁࡑࡁࡏࡃ *awsewaad* brevi. momento.

ࡑࡃࡒ *zadaq, sadaq* justus, verax fuit.

ࡑࡃࡉࡒ *sadeq* et *saddeq* justus, verax.

ࡑࡃࡒࡀ *sadqa* s. *sidqa* justitia. elee mosyna.

Pa. justum declaravit. Imp. ࡑࡃࡒ *saddeq* cc. ࡏࡋ.

ࡑࡅࡀ Pa. *zawwa, sawwa* praecepit. mandavit.

ࡌࡑࡅࡀ *emsawwa* praeceptum. mandatum. h. מִצְוָה. pl. c. suff. ࡌࡑࡅࡕࡉࡊ *emsawwutek.*

ࡑࡅࡓ *zur, sur* fingere. formare.

ࡑࡅࡓࡀ *sura* forma. figura. cstr. ࡑࡅࡓࡕ *surat* c. suff. ࡑࡅࡓࡕࡀ *surate.* ࡑࡅࡓࡕࡍ *suratan.*

ࡑࡅࡕ *zut, sut* audire. Aph. ࡀࡑࡉࡕ *aset* attendit. Imp. ࡀࡑࡉࡕࡍ *asitan.*

ࡑࡋࡕ ࡑࡋࡀ *zala, sala* Pa. ࡑࡋࡕ *salla* et ࡑࡋࡉ *salle* oravit. 1.pl. ࡑࡋࡉࡍࡍ *sallinan* Imperf. ࡉࡑࡋࡉ *jesalli.*

ࡑࡋࡅ *sallo* s. *sello* oratio. precatio. emph. ࡑࡋࡅࡕࡀ *salluta* s. *selluta.* c. suff. ࡑࡋࡅࡕࡅ *sellutu.* ࡑࡋࡅࡕࡍ *sallutan.*

ࡑࡀࡋࡀ *Zala, Sala* Nom. pr. mulieris.

ࡑࡀࡌࡀ *zama, sama* germinavit. Aph. germinare fecit. Imperf. 3.f.s. ࡕࡑࡀࡌࡀ *tasma*.

ࡑࡀࡉࡃ *zid, sid* pro *saed* Part. tenens. prehendens. a rad. ࡑࡅࡃ.

ࡑࡀࡏࡐ *zaaf, saaf* pulvis.

ࡑࡀࡏࡓ *zaar, saar* formavit. finxit. Perf. rad. ࡑࡅࡓ q. v.

ࡑࡀࡏࡓ *zaar, saar* dolor. c. suff. ࡑࡀࡏࡓࡀࡊ *saarek* ch. צַעַר.

ࡌࡀࡋࡊࡅࡕ ࡀࡑࡐࡅ *melkot assafu* regnum Safu s. septentrionis. pro hebr. קִדְמַת אַשּׁוּר.

ࡑࡀࡐࡓ *zafar, safar* tempus matutinum.

ࡑࡀࡓࡉࡊ *zarek, sarek* indigens. necessarius. ࡊࡋ ࡀࡑࡀࡓࡉࡊ *kel assarek* quaecunque necessaria sunt.

ࡒ

ࡒࡁࡋ Pa. ࡒࡁࡋ *qabbel* accepit. admisit. Imp. ࡒࡁࡋ *qabbel*. Imperf. ࡕࡒࡁࡋ *teqabbel*. Part. ࡌࡒࡁࡋ *emqabbel*.

ࡒࡁࡋ *qawal* coram. c. suff. ࡒࡁࡋࡉ *qawali*. ࡊࡒࡁࡋࡀ *kaqawale* sicut coram eo, ei similis. ࡀࡋࡒࡁࡋ ࡃࡉ *alqawal di*. coram quod, coram.

ࡒࡁࡑ Pa. *qabbez, qabbes*, congregavit.

ࡒࡃࡌ *qadam* praecessit. 1. s. ࡒࡃࡌࡕࡉ *qadamti*. Pa. idem. Imp. ࡒࡃࡌ *qaddem*. Ithpa. ࡀࡕࡒࡃࡌࡅ *itqaddamu*. ࡒࡃࡌ *qadam* et ࡋࡒࡃࡌ *elqadam* et ࡌࡋࡒࡃࡌ *milqadam* coram. ante. c. suff. ࡒࡃࡌࡉ *qadami*. ࡒࡃࡌࡉࡊ *qadamek*.

ࡒࡅࡃࡌ *qudam*: ࡋࡒࡅࡃࡌ *elqudam*. ࡌࡋࡒࡅࡃࡌ *milqudam* idem.

ࡒࡃࡔ *qadasch* sanctus fuit. Pa. ࡒࡃࡔ *qaddesch* sanctum reddidit. 2. s. ࡒࡃࡔࡕ *qaddischta* Inf. c. suff. ࡋࡒࡃࡔࡄ *elqaddesche*. Imperf. ࡍࡒࡃࡔ *neqaddesch*. ࡒࡃࡔ *qadesch* emph. ࡒࡃࡔࡄ *qadescha* pl. emph. ࡒࡃࡔࡉࡄ *qadeschejja* et ࡒࡃࡅࡔ *qadosch* emph. ࡒࡃࡅࡔࡄ *qaduscha* sanctus. ࡌࡒࡃࡔ *maqdasch* sanctuarium. templum.

ࡒࡄࡋ *qaal* congregatio.

ࡒࡄࡕ *Qaat* Nom. propr.

ࡒࡅࡋ *qol* vox c. suff. ࡒࡅࡋࡉ *quli*. ࡒࡅࡋࡊ *qulak*. ࡒࡅࡋࡍ *qulan*. ࡉࡕࡒࡅࡋࡍ *jetqulan* lege ࡉࡕ ࡒࡅࡋࡍ.

ࡒࡅࡌ *qom, qum* surgere. Perf. 1. s. ࡒࡌࡕࡉ *qamti*. Imp. ࡒࡅࡌࡅ *qumu*. Imperf. ࡉࡒࡅࡌ *jeqom*. ࡒࡏࡌ s. ࡒࡏࡉࡌ *qa-em* et ࡒࡏࡅࡌ *qa-om* Part. surgens. Aph. ࡀࡒࡉࡌ *aqem* erexit. 2. s. ࡀࡒࡌࡕ *aqemta* s. *aqimta*. Imperf. ࡕࡒࡉࡌ *taqem* s. *tiqem* plur. ࡕࡒࡉࡌࡅࡍ *tiqimon*. Part. ࡌࡒࡉࡌ *maqem*. ࡌࡒࡅࡌ *maqom* locus. pl. ࡄࡌࡒࡅࡌࡉࡌ *ammaqumem*.

ࡒࡅࡆ *qoz, qos* spina. pl. ࡒࡅࡆࡉࡍ *qusen*.

ࡒࡅࡓࡉࡌ v. s. v. ࡒࡓࡉࡄ.

ࡒࡅࡈࡌ *qutam* frustum. offa. cf. syr. ܩܘܛܡܐ.

ࡒࡈࡋ *qatal* occidit. interfecit. 1. s. ࡒࡈࡋࡕࡉ *qatalti*. Inf. ࡌࡒࡈࡋ *miqtal*. Imperf. ࡕࡒࡈࡋ *tiqtal*. Part. ࡒࡈࡅࡋ *qatol*. c. suff. ࡒࡈࡋࡄ *qatle*. ࡉࡒࡈࡋࡍࡉ *jiqtlinni*.

ࡒࡈࡐ *qataf* (i. q. ch. קְטַף) 1, decerpsit. 2, implexit. hinc consuit. ࡒࡈࡐࡅ *qatafu*.

ࡒࡈࡅࡐ *qatof* p. p. pl. cstr. ࡒࡈࡅࡐࡉ *qatufi* decerpta.

ࡒࡈࡉࡐࡅ *qatifu* semen

(granum abscisum). c. suff. *qatifute*.

qijam pactum. foedus. statutum. c. suff. *qijami* pl. *qijamek*. rad.

Qen Nom. propr.

qal i. q. vox. c. suff. *qalan*. *qali*. *qalak*.

qamma-u emph. principium. a rad. *qammi* s. *qamme* (pro) ante. coram. c. suff. *qammi*. *qammek*.

qamaz, *qamas* avis. volucris. (cf. ch. syr. קָמְצָא) emph. *qamasa*.

qana acquisivit. 1. s. *qanet* Inf. *miqna*. *qinjan*. possessio. acquisitio. h. קִנְיָן.

qesif desideratus. desiderabilis. h. ch. כסף.

qa-u Perf. pl. vocis. *taqa* q. v.

qam Perf., s. *qa-em* et *qa-om* Part. v. s. v. *qajjam* emph. *qajjama* stabilis. firmus. vivus. item a rad.

qafa concrevit. coagulatus est. *qefajja* pl. emph. concreta, coagulata. firmamentum.

Qaflusa Nom. Tigridis flum.

qezef, *qesef* ira.

qara vocavit. 3. f. *qarat*. Inf. *elmiqri*. Imperf. *jiqri*. 1. pl. *niqra*. Part. *qari*. Ithp. Imperf. *jitqari*. *miqra* emph. *miqrata* lectio. scriptura sacra.

qarab s. *qareb* appropinquavit. 3. plur.

• *qarewu*. Inf. c. suff. • *awqarbanu*.

• *qarja* urbs. civitas. pl. c. suff. • *ewqurek*.

• *qarar* 1, friguit, 2, quievit. cf. ar. قَرّ. Aph. quiescere fecit. Perf. c. suff. • *aqqere*.

• *qaschi* Part. verbi • *qascha*. durus.

• *qescha* durities. c. suff. • *qeschanu*.

• *qaschet* emph. • *qaschta* veritas. • *qaschschit* emph. • *qaschschita*. verus. verax.

• *raa* vidit. Perf. • *ra-iti* pl. • *ra-u* 1. p. • *ra-inu*. Imp. • *re-i* Imperf. • *tere-i* 1. p. • *ere-i*. Aph. Inf. *elmari* ad lucendum.

• *re-osch* caput. hebr. Saepius scribitur • q. v. • *raschet* principium. hebr. • • *eluwi baraschet* Deus aeternus.

• *rab* emph. • *rabba* magnus. pl. f. • *rabbot* res magnae. magna. pl. m. • *rabbem*, at plerumque pl. • *rabrabben* emph. • *rabrabbejja*. f. • *rabrabban*.

• *rawa* magnus fuit. auctus est, crevit. Pa. magnificavit. auxit. Imp. • *rabbi* Imperf. • *nerabbi*. Part. • *amrabbi*. Ithpa. p. Imperf. • *jitrebbi* s. *jitrabbi*. Part. • *mitrabbi*. • *rewu* emph. • *rewuta* majestas. magnitudo.

·ࡓࡁࡉࡀࡍ *rebjaan* s. *rabjaan* idem c. suff. ·ࡓࡁࡉࡀࡍࡊ *rebjanak* s. *rabjanak*.

·ࡓࡁࡏ *rawa* recubuit. quievit. insidiatus est. h. רבק ch. רבע.

·ࡀࡓࡁࡏ *arba* ·ࡀࡓࡁࡏࡄ *arbaa* quatuor.

·ࡓࡁࡉࡏࡉ *rewi-aj* emph. et f. ·ࡓࡁࡉࡏࡄ *rewiaa* quartus.

·ࡓࡁࡉࡏࡉࡌ *rewi-ajem* quarta stirpe nati. abnepotes. h. רְבֵעִים.

·ࡓࡂࡋ *regel* pes. pl. c. suff. ·ࡓࡂࡋࡉ ·ࡏࡋ *al regali* ad pedes meos.

·ࡓࡅࡄ et ·ࡓࡅࡇ *raba* s. *rawa* latus fuit. dilatatus est. respiravit. Aph. dilatavit. recreavit. Imp. ·ࡀࡓࡅࡇ *erba* Part. ·ࡌࡓࡅࡄ *merbe* et ·ࡌࡓࡅࡇ *merba*.

·ࡓࡅࡌ *rom* s. *rum* altum est. Niph. exaltatus, elevatus est. Imperf. ·ࡉࡅࡓࡌ *juwwaram*. Pol. exaltavit. celebravit. Imperf. ·ࡍࡓࡅࡌࡌ *nerumem*. Part. ·ࡌࡓࡅࡌࡌ *emrumam* pluralis ·ࡌࡓࡅࡌࡌࡉࡍ *emrumemen*. Ithpol. p. Part. ·ࡌࡕࡓࡅࡌࡌ *mitrumam*. ·ࡓࡅࡌࡌࡅࡕ *rumamot* exaltationes.

·ࡓࡇࡄ *raa* i. q. ch. רעא h. רצה. placuit. complacuit. Ithpa. benevolus fuit. Perf. 2. p. s. ·ࡀࡕࡓࡇࡉࡊ et ·ࡀࡕࡓࡉࡇࡊ *etrik*. ·ࡓࡉࡇࡅࡕࡄ *ri-uta* c. suff. ·ࡓࡉࡇࡅࡕࡊ *ri-utak* voluntas. placitum. arbitrium.

·ࡓࡇࡌ *raam* dilexit. amavit. Pa. idem. Imp. ·ࡓࡇࡌ *ra-em*. Imperf. ·ࡉࡓࡇࡌ *jera-em* Part. ·ࡌࡓࡇࡌ *emra-em*. ·ࡓࡇࡌ *ra-em* et ·ࡓࡇࡅࡌ *ra-om* s. *re-om* pl. ·ࡓࡇࡅࡌࡉࡌ *re-umem* Part. amans. benevolus. benignus.

·ࡓࡇࡌࡅ *ra-emu* amor. benevolentia.

remem emph. *remejja.* benignitas. benevolentia. misericordia. c. suff. *ewremek.*

raaz, raas confisus est. speravit cc. . — Part. c. rel. *edris* (pro *edra-es*) qui confidit. sperat.

ri spiritus. flatus.

riqan emph. et f. *riqana* vacuus.

resch emph. *rischa* caput.

erkanu inclinatio. depressio. humilitas. a. rad. רכן. v. s. l. .

ramas movit se. repsit. Part. *rames* f. *ramesa* s. *ramesat* et (h.) *rumes* f. *rumisa* et *rumisat.* *remes* emph. *rimsa* coll. reptilia. vermes.

ramasch vespera.

ra malus. pl. f. *ra-ot* mala. mala opera.

re emph. *re-a* s. *re-e* socius. familiaris. c. suff. *rek.*

ra-e s. *ra-i* (Part. verbi *raa*) pascens. pastor.

rafa sanavit. Imp. *refa.* Imperf. *jirfa.*

rescha impietas. improbitas. cum suff. *reschanu.* *rascha* s. *rescha* impius. improbus. pl. c. art. *ar-rescha-em.*

reta fervor. aestus. cf. ch. syr.

rata misertus est. Part. *rati* misertus. *ratu* misericordia. s. *rattaj, ratta-i* emph. *rattaa* misericors. clemens.

ࡓࡀࡕ *ratat* contremuit. metuit. cc. ࡌࡍ Imperf. ࡍࡓࡀࡕ *nertet.*

ࡔ

ࡔࡀ *scha* Perf. verbi ࡍࡔࡀ q. v.

ࡔࡀࡋ *schal* s. *schel* Qal et Pa. interrogavit. petiit. Imperf. ࡍࡔࡀࡋ *nescha-el.*

ࡔࡀࡌ *scham* f. ࡔࡀࡌࡀ vastus. desolatus.

ࡔࡁࡀ *schabba* sabbatum. cstr. ࡔࡁࡕ *schabbat* emph. ࡔࡁࡕࡀ *schabta* pl. c. suff. ࡔࡁࡉࡊࡅࡍ *schebbikon.*

ࡔࡁࡇ *schawa* Pa. laudavit. celebravit. Imperf. ࡍࡔࡁࡇ *neschebba* c. suff. ࡏࡔࡁࡇࡍࡀ *eschabba-enna* ࡍࡔࡁࡇࡊ *neschebbaak,* Part. ࡌࡔࡁࡇ *emschebba* pl. ࡌࡔࡁࡇࡉࡍ *emschabba-en.* Ithpa. p. ࡉࡔࡕࡁࡇ *jischtebba.*

ࡕࡔࡁࡇࡕࡀ *teschbaata.* laus. celebratio.

ࡔࡁࡉࡋ *schebel* via.

ࡔࡁࡏ *schewa* septem. emph. ࡔࡁࡏࡀ *schawaa.* ࡔࡁࡏࡉࡍ *schawin* septuaginta.

ࡔࡁࡏࡀࡉ *schewa-e* et ࡔࡁࡅࡏࡀࡉࡌ *schewua-em* septies.

ࡔࡁࡉࡏࡉ *schewi-aj* s. ࡉࡁࡉࡏࡀࡉ *schewi-a-i* emph. ࡔࡁࡉࡏࡀ *schewi-aa* septimus.

ࡔࡁࡒ *schawaq* reliquit. deseruit. Impf. ࡉࡔࡁࡒ *jischbaq.*

ࡔࡂࡂ *schagag* erravit. pl. ࡔࡂࡂࡍࡅ *schagagnu.*

ࡔࡀࡌ *scham* emph. ࡔࡀࡌࡀ *schama* h. שֹׁהַם beryllus.

ࡔࡅࡁ *schow* s. *schuw* 1, reverti. 2. reducere. i.q. Hiph. — Imp. ࡔࡅࡁ *schow.* Imp. Hiph. c. suff. ࡀࡔࡉࡁࡌ *ischiwimma.* ࡉࡕ ࡔࡅࡁ ࡔࡅࡁࡀࡕࡉࡍࡅ *schow jet schuwatinu* reduc captivitatem nostram.

•ࠔࠅࠁࠄ *schuwa* captivitas. i. q. h. שְׁבוּת a rad. שׁבה.

•ࠔࠅࠁࠉࠊ *schuwek* firmamentum.

•ࠔࠅࠄ *schaba* 1. posuit. 2. aequalis, paratus fuit. Imperf. •ࠍࠔࠅࠉ *neschbi.* •ࠀࠔࠅࠄ *eschbi.*

•ࠔࠅࠌ *schum* et •ࠔࠉࠌ *schem* s. *schim* ponere. Perf. •ࠔࠌ *scham* Imp. •ࠔࠉࠌ *schim.* h. שׂים, שׂוּם.

•ࠔࠉࠃ *sched* s. *schid* Pa. tegere, oblinere calce. Impf. •ࠕࠔࠉࠃ *teschejjed.* h. שִׂיד.

•ࠔࠉࠅࠃ *schijjod* (Inf. Pa.) calx. h. שִׂיד.

•ࠔࠉࠑ *scheez, schees* perdidit. pro •ࠔࠉࠑࠉ *schese* (Schaph. verbi •ࠉࠑࠀ). cf. ch. שֵׁיצִי. Ithpa. s. potius Ischtaph. periit. •ࠔࠉࠅࠑ •ࠕࠔࠕࠉࠑ *schi-us tischte-as* perdendo peribis.

•ࠔࠉࠓࠄ *schira* canticum. pl. •ࠔࠉࠓࠅࠕ *schirot.*

•ࠔࠊࠌ *Eschkem* Nom. urbis Sichem.

•ࠔࠊࠍ *schakan* habitavit. Aph. habitare fecit. collocavit. Impf. •ࠉࠔࠊࠍ *jeschken.*

•ࠔࠊࠅࠍ *schakon* Part. habitator. habitans. c. suff. •ࠔࠊࠅࠍࠉࠄ *schakuni-a.*

•ࠌࠔࠊࠍ *meschkan* habitatio. habitaculum. pec. tabernaculum foederis.

•ࠔࠋࠄ *schala* erravit. Aph. errare fecit, seduxit. Perf. Aph. c. suff. •ࠀࠔࠋࠕࠉ *aschlati* seduxit me.

•ࠔࠋࠇ *schala* Qal et Pa. misit. Perf. •ࠔࠋࠇࠕ *schellata.* Impf. •ࠉࠔࠋࠇ *jischla.*

•ࠌࠔࠋࠇ *meschella* emissio (manuum) i.e. opus.

•ࠔࠋࠇࠍ *schalaan* s. *schaleen.* mensa. pec. mensa panum facierum.

•ࠔࠋࠈ *schalat* Qal, Pa. et Aph. dominatus est.

Qal Inf. *mischlat* Impf. *jischlat.* Pa. Inf. *lemschelletat.* Imperf. pl. *jeschelleton.* Aph. Imp. *aschleton.*

schallets. schellet emph. *schellita* dominus. praefectus.

schalam perfectus, integer fuit. in pace fuit. Pa. salutavit. Perf. pl. *schellemu.*

schelam et *schalom* pax. salus. salutatio. emph. *schelama.* c. suff. *schelamak.*

schelam integer, perfectus. pl. f. *schelman.*

schalem pl. *schalemmem.* sacrificium eucharisticum.

schelasch s. *schelaschatres.* *schellischajem* qui sunt tertiae generationis, pronepotes.

schem emph. *schema.* c. suff. *schemak.* *scheme.* pl. *schemaan.*

schama laetatus, gavisus est. Aph. laetum reddidit., exhilaravit. Imperf. *jaschma.*

schama gaudium.

schamem coelum. emph. plerumque *schumejja.*

schama audivit. Perf. *schamata* 1. s. *schamati* et *schama-et* s. *schamet.* pl. *schama-u.* Imp. s. *schema* pl. *schema-u* f. *schemaan.* Part. *schami.* *schemo* s. *schema-o* forma Part. c. suff. redundante.

ࡌࡔࡌࡅࡏ *meschmu* auditus. sonus. obedientia. c. suff. ࡌࡔࡌࡅࡏࡀ *meschmu-e*.

ࡔࡌࡓ *schamar* servavit. custodivit. Inf. ࡔࡌࡓ *schamar*. Impf. ࡍࡔࡌࡓ *nischmar*.

ࡌࡔࡌࡓࡀ *meschmara* id quod observari debet, ritus et cerimoniae sacrae. Plur. c. suff. ࡌࡔࡌࡓࡕࡉࡊ *meschmarutek*.

ࡔࡌࡅࡓ *schamor* Part. observans. obediens. cstr. pl. ࡔࡌࡅࡓࡉ *schamuri*.

ࡔࡌࡔ *schimesch* emph. ࡔࡌࡔࡀ *schimscha* sol.

ࡔࡌࡔ *schamasch* Qal inus. — Pa. servivit. ministravit. Inf. ࡋࡌࡔࡌࡔ *lemschemmesch* et ࡋࡌࡔࡌࡔࡀ *lemschemmescha*. Imperf. ࡕࡔࡌࡔ *teschemmesch*.

ࡔࡌࡔ *schemmasch*. minister.

ࡔࡍࡀ *schena* annus. pl. ࡔࡍࡉࡍ *schenen*. ࡔࡍࡉࡊ *schenem* duo. cstr. ࡔࡍࡉ *scheni*. c. suff. ࡔࡍࡉࡀࡅࡍ *scheni-on*.

ࡔࡏࡁࡃ *schawed* servire fecit. (Schaph. verbi עבד ut ch.) Ithpa. s. potius Ischtaph. p. servituti se subjecit. servivit. Imperf. ࡍࡔࡕࡏࡁࡃ *nischtawad*.

ࡔࡏࡁࡅࡃ *schewod* servitus. submissio.

ࡔࡐࡈ *schafat* judicavit. Part. ࡔࡅࡐࡈ *schufat* s. *schufet* judex.

ࡌࡔࡐࡈ *meschfat* judicium, pl. c. suff. 2. p. s. ࡌࡔࡐࡈࡉࡊ *meschfatek*.

ࡔࡒࡀ *schaqa* Aph. bibendum dedit. irrigavit. Imperf. ࡉࡔࡒࡉ *jeschqi*.

ࡀࡔࡒࡇ et ࡀࡔࡒࡏ *aschqa* invenit. h. שְׁכַח. Part. c. suff. ࡌࡔࡒࡇࡍࡉ *maschqaani*. ࡌࡔࡒࡇࡀ *maschqa-e*.

ࡔࡒࡐ *schaqaf* Aph. con-

spexit, prospexit. cc. •ࡄࡆ p. Imp. •ࡀࡔࡒࡐ *eschqef.*

•ࡔࡒࡅࡆ *scheqqoz, scheqqos* res abominanda, impuritas, scelus. pl. c. suff. •ࡔࡒࡅࡆࡉࡍࡅ *scheqqusinu.*

•ࡔࡒࡓ *aschqar* mendacium.

•ࡔࡓࡀ *schara* et •ࡔࡓࡉ *schari* Qal et Pa. 1, solvit. 2, habitavit. 3, habitare fecit. demisit. posuit. 4, coepit. incepit. Qal Perf. •ࡔࡓࡉ *schari.* Imp. •ࡀࡔࡓࡉ *ischri.* Imperf. •ࡍࡔࡓࡉ *nischri.* Pa. Imperf. •ࡍࡔࡓࡉ *nescherri.*

•ࡔࡓࡉࡅ *schirro* (c. suff. redundante, aut pro •ࡔࡓࡅࡉ *schirru-i?*) initium. principium cf. ch. שֵׁירוּיֵ et שֵׁרוּיֵ.

•ࡔࡓ *schar* malus. malum. ar. شَرّ •ࡔࡓࡅ ࡃࡁࡁࡉࡍࡍ *scherro debawinan* malum, perversitas inimicorum nostrorum. c. suff. redund.

•ࡔࡓࡉࡓ *scharer* firmus. constans. verus. Adv. valde. multum.

•ࡔࡓࡕ Pa. *scherret* ministravit.

•ࡔࡓࡕ *scherret* minister, pl. cstr. •ࡔࡓࡕࡉ *scherreti.*

•ࡔࡕ *Schat* Nom. propr.

•ࡔࡅࡕࡐ *schutaf* socius. consors.

•ࡔࡕࡀ *schitta* cstr. •ࡔࡕࡕ *schittat* f. •ࡔࡕ *schet* sex. •ࡔࡕࡉࡕ *schetit* emph. •ࡔࡕࡉࡕࡀ *schetita* sextus.

ࡕ

•ࡕࡕࡍࡀ *tina* ficus.

•ࡕࡀࡁ *ta-eb* (pro •ࡕࡕࡁ Part. verbi •ࡕࡅࡁ ch. תּוּב) rediens. avertens se a peccatis, poenitens. pl. emph. •ࡕࡀࡁࡉࡀ *ta-ebejja.*

•ࡕࡀࡅࡌ *tum* emph.

ࠕࠄࠅࠌࠄ· *tuma* fluctus. oceanus. abyssus.

ࠕࠄࠋࠋࠅࠕ· *telalot* laudationes. laudes.

ࠕࠅࠁࠋ· ࠒࠉࠍ· *Tubal qen* Nom. propr.

ࠕࠅࠊ· *tok* medium. ࠌࠕࠅࠊ· *mittok* e medio.

ࠕࠅࠋࠃࠉ· *tuldi* cstr. pl. generationes. origines. i. q. h. תּוֹלְדוֹת a rad. ࠉࠋࠃ·.

ࠕࠅࠏࠁࠄ· *to-ewa* s. *tu-ewa* abominatio. res abominabilis. h. item.

ࠕࠅࠓ· *tor* bos. h. שׁוֹר ch. תּוֹר c. suff. ࠕࠅࠓࠄ· *ture*.

ࠕࠅࠓࠄ· *tora* s. *tura* lex. pl. ࠕࠅࠓࠅࠕ· *turot* c. suff. ࠕࠅࠓࠅࠕࠉ· *turuti*. h. תּוֹרָה. a rad. ࠉࠓࠄ·.

ࠕࠇࠕ· *tet* infra sub. ࠌࠕࠇࠕ· *mittet* ab infra. ࠄࠌࠕࠇࠕ· *ammittet* qui, quod infra est, inferior. Si pronunciatur *tat*, significat „pro.“ ࠕࠇࠕࠉࠅ· *teto* sub eo. *tato* pro eo.

ࠕࠋࠄ· *tala* suspendit. elevavit. abstulit. Imperf. 2. s. ࠕࠕࠋࠉ· *titli* Ithp. p. ࠀࠕࠋࠉ· *itteli*.

ࠕࠋࠉࠌ· *tellem* frater uterinus. i. q. ch.

ࠕࠋࠌࠅࠃ· *telmod* s. *telmud* ar. تلميذ discipulus.

ࠕࠋࠒࠎࠉࠕࠉࠄ· *talqsitajja* pl. emph. belluae marinae. a gr. θαλάσσια?

ࠕࠋࠕ· *talat* tres. ࠕࠋࠉࠕ· *telit* emph. ࠕࠋࠉࠕࠄ· *telita* tertius. ࠕࠋࠉࠕࠉࠌ· s. ࠕࠋࠉࠕࠀࠉࠌ· *tellitaem* qui sunt tertiae generationis, pronepotes.

ࠕࠌࠉࠃ· *tamed* perpetuitas. ࠏࠋࠕ· ࠄࠕࠌࠉࠃ· *alat attamed* holocaustum perpetuo offerendum.

ࠕࠌࠄ· *tema* res admirabilis. miraculum. pl. ࠕࠌࠄࠉࠌ· *tema-em*. h. ch. תִּמָּה.

tamem integer. probus.

tamman ibi. *mittamman* inde. *eltamman* eo.

tana Qal et Pa. iteravit. narravit. Part. Q. pl. *tanem* iterantes, denuo celebrantes. Pa. Imperf. *netenni*. Part. pl. *amtennem*.

tinjan emph. *tinjana* secundus. emph. f. *tinjanta*.

tana donavit. dedit. h. חנה *datnaata*. Q. aut Aph.

tafasch prehendit. tenuit. observavit. Part. *tafosch* cstr. pl. *tafuschi*.

taqa inflavit (tubam). i. q. hebr. Perf. pl. *qa-u* pro *taqa-u*. Imp. *taqa-u*.

atqaf (*taqaf*) durum, molestum fuit.

terab emph. *tarba*. adeps. pinguedo. pl. *tarben* c. suff. *tarbijon* i. q. ch. שַׁמְנִינֵיהוֹן.

tera ostium, porta. ch. תרע.

tarem duo. cstr. *tari* c. suff. *tarikon*. f. *terten* cstr. *terti*.

taschbet similitudo. ar. تَشْبِيهٌ a rad. شبه cum suff. *kataschbitan*.

Typis Guilielmi Drugulini Lipsiensis.

